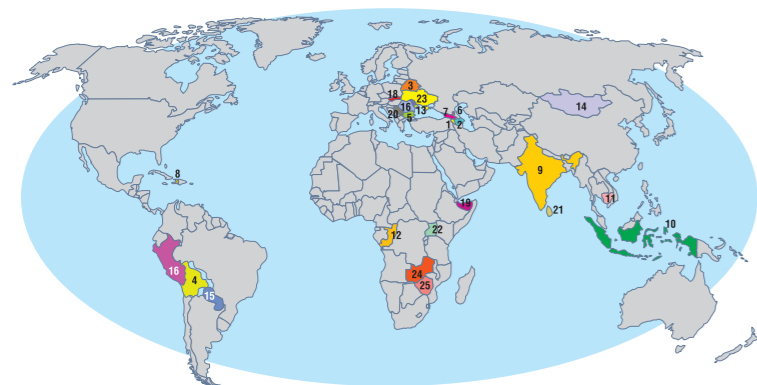


Humanitární a rozvojová pomoc  
Charity ČR 2010

Humanitarian and Development Aid  
Caritas Czech Republic 2010



- |               |              |               |
|---------------|--------------|---------------|
| 1 Arménie     | 9 Indie      | 17 Rumunsko   |
| 2 Azerbajdžán | 10 Indonésie | 18 Slovensko  |
| 3 Bělorusko   | 11 Kambodža  | 19 Somaliland |
| 4 Bolívie     | 12 Kongo     | 20 Srbsko     |
| 5 Bulharsko   | 13 Moldavsko | 21 Sri-Lanka  |
| 6 Čečensko    | 14 Mongolsko | 22 Uganda     |
| 7 Gruzie      | 15 Paraguay  | 23 Ukrajina   |
| 8 Haiti       | 16 Peru      | 24 Zambie     |
|               |              | 25 Zimbabwe   |

#### Charita ČR

Vladislavova 12  
110 00 Praha 1  
tel.: 296 243 330, 296 243 344  
fax: 296 243 333  
e-mail: sekretariat@charita.cz  
internet: www.charita.cz

#### Caritas CR

Vladislavova 12  
110 00 Prague 1  
phone: +420 296 243 330, +420 296 243 344  
fax: +420 296 243 333  
e-mail: sekretariat@charita.cz  
website: www.charita.cz



GENERÁLNÍ PARTNER

CHARITA  
ČESKÁ REPUBLIKA

CARITAS  
CZECH REPUBLIC





VÝROČNÍ  
ZPRÁVA  
2010

ANNUAL  
REPORT  
2010



Charitní služba je založena na respektování, ochraně a rozvíjení přirozených práv každého člověka a na křesťanském pojetí etických hodnot, zakotvených v Písmu svatém a v dokumentech sociálního učení katolické církve.

Charitní služba je poskytována lidem v ohrožení nebo nouzi bez ohledu na jejich věk, pohlaví, politické smýšlení, rodinné uspořádání, zdravotní stav, sexuální orientaci, sociální a ekonomickou situaci a postavení, jejich příslušnost k etnické nebo národnostní menšině, víře, náboženství a kultuře. Charitní služba v zahraničí je vykonávána s respektem vůči domácím kulturám a náboženským vyznáním.

(články 1.7 a 1.8 z Kodexu Charity Česká republika)

## SLOVO PREZIDENTA

Milí spoluovčenci a příznivci charitního díla, milí přátelé,

na tomto místě chci poděkovat všem zaměstnancům a dobrovolníkům Charity, pracujícím ve všech typech charitních zařízení, za nelehkou službu, osobní nasazení a velikou obětavost pro dobro bližních v nouzi. Můj zvláštní dík patří dětem – tříkrálovým koledníkům.

Naším klientům chci popřát, aby jim naše práce přinášela nejen nezbytnou hmatatelnou pomoc, ale také duševní i duchovní povzbuzení.

Všem příznivcům, dobrodincům, dárcům a sponzorům charitního díla děkuji za jejich trvalou podporu. Bez jejich modliteb, finančních a hmotných příspěvků by totiž činnost Charity nebyla vůbec myslitelná.

Vám všem přeji hodně Boží lásky, duchovních sil a pevné zdraví a z celého srdce Vám žehnám

Mons. Pavel Posád, pomocný biskup českobudějovický  
prezident Charity ČR

## SLOVO ŘEDITELE

Vážení pracovníci, dobrovolníci, dárci, charitní partneři, vážení přátelé,

ve výroční zprávě vždy představujeme přehled výsledků, kterých jsme dosáhli v uplynulém roce. Uvádíme zde počty služeb, klientů, uživatelů a ekonomické ukazatele, které dokumentují činnost Charity v ČR. Za těmito čísly se skrývá obrovské úsilí všech, kteří se na charitním díle podílejí, nasadit se pro pomoc bližním v nouzi.

Evropská Charita se různými kampaněmi snaží o vymýcení chudoby, zmírnění sociálního vyloučení a o minimalizaci dopadů hospodářské krize. Chudoba v České republice se jistě nemůže srovnávat se skutečnou bídou v rozvo-

Charity service is based on respect, protection and development of natural rights of every man and on the Christian conception of ethical values anchored in the Holy Scripture and in documents of the Catholic Church's social teaching.

Charity service is provided to people who are endangered or in need regardless of their age, sex, political opinions, family arrangement, health condition, sexual orientation, social and economic situation and position, their belonging to an ethnic or national minority, belief, religion and culture. Charity service abroad is carried out with respect to local cultures and religious creeds.

(Articles 1.7 and 1.8. from the Code of Caritas Czech Republic)

## FOREWORD BY THE PRESIDENT

Dear co-authors and supporters of the charity work, dear friends,

I would like to use this opportunity to thank all the employees and volunteers of Caritas working in all kinds of charity facilities for their uneasy service, personal engagement and great selflessness for the sake of the good of their neighbours in need. My special gratitude belongs to children – Three Kings carollers.

I would like to wish our clients that their work brings them not only the necessary tangible help, but also psychological and spiritual encouragement.

I thank all the supporters, benefactors, donors and sponsors of charity work for their lasting support. The activities of Caritas would not be conceivable at all without their prayers and financial and material contributions.

I wish a lot of God's love, spiritual power and good health to all of you and from the bottom of my heart I give you my blessing.

Mons. Pavel Posád, auxiliary bishop of České Budějovice,  
president of Caritas CR.

## FOREWORD BY THE DIRECTOR

Dear workers, volunteers, donors, Caritas' partners, dear friends,

In the annual report, we always present an overview of results that we achieved in the last year. We list the number of services, clients, users and economic factors documenting Caritas CR's activity in the CR. Behind the numbers, there is an enormous effort of all those who participate in the charity work, who engage themselves in helping their neighbours in need.

ových zemích, o to více si však uvědomujeme, že chudoba a nedostatek se v naší zemi projevuje především v duchovní oblasti, v lidských vztazích, v ochotě lidí navzájem si nezištně pomáhat.

Posláním Charity je proto mj. i podpora sociální vnímavosti a šíření povědomí charitativního smýšlení ve společnosti, působení na odpovědné osoby s apelem na zachování sociálního smíru a solidární spravedlnosti při rozhodování o budoucnosti naší vlasti. Na závěr děkuji všem, kteří nás v roce 2010 podporovali a pomohli nám rozšiřovat nejen „měřitelné“ výkony, počty a údaje, ale také ony „neměřitelné“ hodnoty, které společnosti Charita předává.

Ing. Mgr. Oldřich Haičman, ředitel Charity Česká republika

## CHARITA ČESKÁ REPUBLIKA

### Právní postavení

Charita Česká republika je právnickou osobou dle Kodexu kanonického práva (kánon 312, 313). Je součástí (útvarem) římskokatolické církve registrované v České republice podle zákona č. 3/2002 Sb., od níž odvozuje svou právní subjektivitu, a evidované podle zákona 3/2002 Sb.

### Organizační struktura

Členem Charity ČR je osm arcí/diecézních charit, Česká katolická Charita – Domovy řeholníků a řeholnic a Řeckokatolická charita. Na území jednotlivých arcí/diecézních Charit působí 348 oblastních, městských nebo farních charit.

### CHARITA ČESKÁ REPUBLIKA

ředitel Charity ČR: Ing. Mgr. Oldřich Haičman  
prezident Charity ČR: Mons. Pavel Posád, světitel biskup  
duchovní asistent: P. Mgr. Juan Bautista Ignatio Provecho López, OSA

### Sekretariát Charity ČR

výkonná ředitelka sekretariátu Charity ČR:

Mgr. Monika Korábová  
Vladislavova 12  
110 00 Praha 1  
tel.: 296 243 330, 296 243 344  
fax: 296 243 333  
e-mail: sekretariat@charita.cz  
Internet: www.charita.cz

### ČESKÁ KATOLICKÁ CHARITA – DOMOVY ŘEHOVNÍKŮ A ŘEHOVNIC

ředitel: Ing. Jaroslav Dufek  
Vladislavova 12  
110 00 Praha 1  
tel.: 296 243 330

By means of various campaigns, European Caritas strives to eliminate poverty, diminish social exclusion and minimize the impacts of the economic recession. Poverty in the Czech Republic surely cannot be compared with the real misery of developing countries. This leads us to realize even more that poverty and want in our country reveals itself mainly on the spiritual level, in human relationships, in willingness of people to help selflessly.

The Caritas' mission thus involves, among other things, also support of social sensibility and raising the acquaintance with charitable thinking in society, influencing responsible persons by means of appealing to keeping of social peace and social solidarity in making decisions about the future of our country.

Finally, I would like to thank all those who supported us in 2010 and helped us to discriminate not only "measurable" performances, figures and data, but also "immeasurable" values which Caritas hands down to the society.

Ing. Mgr. Oldřich Haičman,  
director to Caritas Czech Republic

## CARITAS CZECH REPUBLIC

### Legal Status

Caritas Czech Republic is a legal person according to the Code of Canon Law (canon 312, 313). It is a part (body) of the Roman Catholic Church according to Act no. 3/2002 Coll. from which it derives its legal sovereignty and which is registered according to Act no. 3/2002 Coll.

### Organizational Structure

Among members of Caritas CR belong eight arch/diocesan charities, Czech Catholic Caritas – Houses of Monks and Nuns and Greek Catholic Caritas. 348 regional charities and city charities and parish charities operate in the area of individual arch/diocesan charities.

### CARITAS CZECH REPUBLIC

Director of Caritas CR: Ing. Mgr. Oldřich Haičman  
President of Caritas CR: Mons. Pavel Posád,  
suffragan bishop  
Spiritual Assistant: P. Mgr. Juan Bautista Ignatio Provecho López, OSA

### Caritas CR Secretariat

Executive Director of Caritas CR Secretariat:

Mgr. Monika Korábová  
Vladislavova 12  
110 00 Praha 1  
tel.: 296 243 330, 296 243 344  
fax: 296 243 333  
e-mail: sekretariat@charita.cz  
Internet: www.charita.cz

#### ŘECKOKATOLICKÁ CHARITA

**ředitelka:** Natalija Slyvotska (od 1. 6. 2011; od 1. 2. 2010 do 31. 5. 2011 ředitelkou Bc. Mária Hučková; do 31. 1. 2010 ředitelem O. Mgr. Ján Kočerha)

**prezident:** O. Mgr. Ján Kočerha (od 1. 2. 2010; do 31. 1. 2010 prezidentem O. Mgr. Ing. Adolf Jiří Pleskač)

Mexická 641/4

101 00 Praha 10

e-mail: charita@exarchat.cz

Internet: <http://charita.reckokat.cz/>

**Řeckokatolické charity:** Liberec, Olomouc, Praha.

#### DIECÉZNÍ CHARITA BRNO

**ředitel:** Ing. Mgr. Oldřich Haičman

**prezident:** Mons. Josef Zouhar

**duchovní asistent:** P. Pavel Koutník

Kapitána Jaroše 9, P. O. BOX 635

661 35 Brno

tel.: 545 213 456

fax: 545 210 771

e-mail: dchbrno@caritas.cz

Internet: [www.dchbrno.caritas.cz](http://www.dchbrno.caritas.cz)

**Oblastní charity:** **Blansko** (Farní charita Blansko, Cetkovice, Jedovnice, Letovice), **Brno** (FCH Bílovice nad Svitavou, Brno-Bystrc, Brno-Husovice, Brno-Komárov, Brno-Komín, Brno-Královo Pole, Brno-Starý Lískovec, Brno-Líšeň, Brno-Lesná, Brno-Obřany, Brno-Řečkovice, Brno-Staré Brno, Brno-sv. Augustin, Brno sv. Jakub, Brno-sv. Tomáš, Brno-Tuřany, Brno-Zábrdovice, Brno-Žabovřesky, Vranov u Brna), **Břeclav** (FCH Břeclav-Poštorná, Břeclav-Charvátská Nová Ves, Hlohovec, Ladná, Lanžhot, Němčičky, Nikolčice, Novosedly, Popice u Hustopečí, Starovice, Moravská Nová Ves, Dolní Věstonice, Dolní Dunajovice, Křepice, Šitbořice), **Jihlava** (FCH Dačice, Telč, Třešť), **Hodonín** (FCH Prušánky, Archlebov, Bučovice, Čejkovice, Dambořice, Dolní Bojanovice, Hodonín, Hovorany, Lužice, Mikulčice, Milonice, Mutěnice, Ratíškovice, Slavkov u Brna, Šardice, Uhřice, Ždánice, Želetice u Kyjova), **Rajhrad** (FCH Blažovice, Holubice, Oslavany, Ostrovačice, Podolí u Brna, Pozořice, Rosice u Brna, Veverské Knínice, Žatčany), **Tišnov** (FCH Lažánky, Veverská Bítýška), **Třebíč** (FCH Benetice, Březník, Budišov u Třebíče, Heraldice, Jaroměřice nad Rokytnou, Jemnice, Kněžice, Lipník, Mohelno, Moravské Budějovice, Myslibořice, Náměšř nad Oslavou, Opatov, Pyšel, Radkovic u Hrotovic, Rokytnice nad Rokytnou, Rouchovany, Rudíkov, Šebkovic, Trnava, Vladislav, Výčapy), **Znojmo** (FCH Běhařovice, Blížkovice, Moravský Krumlov, Pavlice, Petrovice u Moravského Krumlova, Prosiměřice, Přímětice, Šatov, Trstěnice, Višňové, Vranov nad Dyjí, Znojmo-sv. Kříž, Znojmo-Hradiště sv. Hypolita, Znojmo-Louka, Žerotice), **Žďár nad Sázavou** (FCH Heřmanov u Velké Bíteše, Nové Město na Moravě, Radešínská Svratka-Jámy-Olešná, Velké Meziříčí, Žďár nad Sázavou).

#### CZECH CATHOLIC CARITAS – HOUSES OF MONKS AND NUNS

**Director:** Ing. Jaroslav Dufek

Vladislavova 12

110 00 Praha 1

tel.: 296 243 330

#### GREEK CATHOLIC CARITAS

**Director:** Natalija Slyvotska (since 1. 6. 2011; since 1. 2. 2010 until 31. 5. 2011 Bc. Mária Hučková; until 31. 1. 2010 O. Mgr. Ján Kočerha)

**President:** O. Mgr. Ján Kočerha (since 1. 2. 2010; until 31. 1. 2010 O. Mgr. Ing. Adolf Jiří Pleskač)

Mexická 641/4

101 00 Praha 10

e-mail: charita@exarchat.cz

Internet: <http://charita.reckokat.cz/>

**Greek catholic charities:** Liberec, Olomouc, Praha.

#### DIOCESAN CARITAS BRNO

**Director:** Ing. Mgr. Oldřich Haičman

**President:** Mons. Josef Zouhar

**Spiritual Assistant:** P. Pavel Koutník

Kapitána Jaroše 9, P. O. BOX 635

661 35 Brno

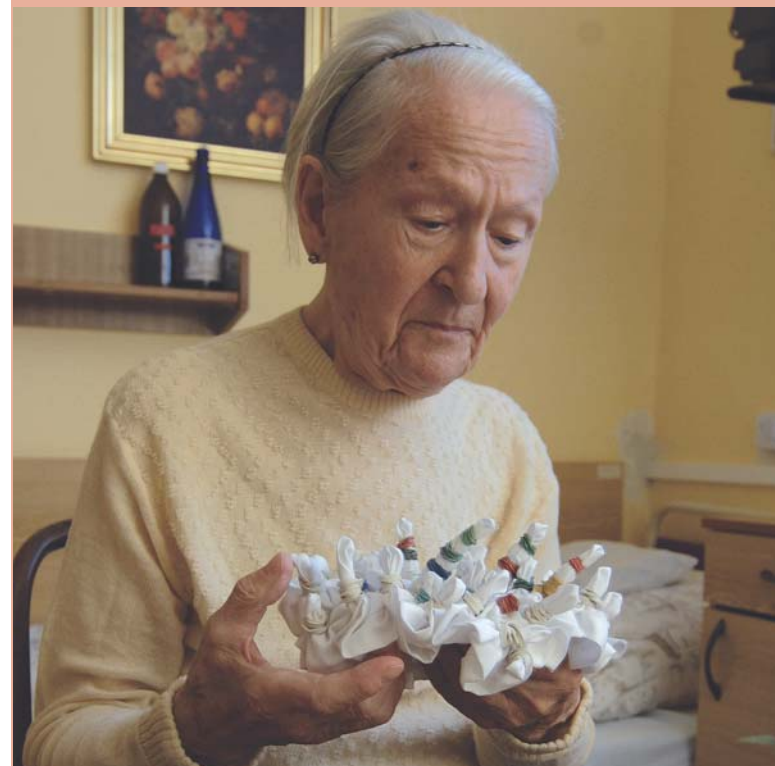
tel.: 545 213 456

fax: 545 210 771

e-mail: dchbrno@caritas.cz

Internet: [www.dchbrno.caritas.cz](http://www.dchbrno.caritas.cz)

**REGIONAL CHARITIES:** **Blansko** (parish charities: Blansko, Cetkovice, Jedovnice, Letovice), **Brno** (FCH Bílovice nad Svitavou, Brno-Bystrc, Brno-Husovice, Brno-Komárov, Brno-Komín, Brno-Královo Pole, Brno-Starý Lískovec, Brno-Líšeň, Brno-Lesná, Brno-Obřany, Brno-Řečkovice, Brno-Staré Brno, Brno-sv. Augustin, Brno sv. Jakub, Brno-sv. Tomáš, Brno-Tuřany, Brno-Zábrdovice, Brno-Žabovřesky, Vranov u Brna), **Břeclav** (FCH Břeclav-Poštorná, Břeclav-Charvátská Nová Ves, Hlohovec, Ladná, Lanžhot, Němčičky, Nikolčice, Novosedly, Popice u Hustopečí, Starovice, Moravská Nová Ves, Dolní Věstonice, Dolní Dunajovice, Křepice, Šitbořice), **Jihlava** (FCH Dačice, Telč, Třešť), **Hodonín** (FCH Prušánky, Archlebov, Bučovice, Čejkovice, Dambořice, Dolní Bojanovice, **Hodonín**, Hovorany, Lužice, Mikulčice, Milonice, Mutěnice, Ratíškovice, Slavkov u Brna, Šardice, Uhřice, Ždánice, Želetice u Kyjova), **Rajhrad** (FCH Blažovice, Holubice, Oslavany, Ostrovačice, Podolí u Brna, Pozořice, Rosice u Brna, Veverské Knínice, Žatčany), **Tišnov** (FCH Lažánky, Veverská Bítýška), **Třebíč** (FCH Benetice, Březník, Budišov u Třebíče, Heraldice, Jaroměřice nad Rokytnou, Jemnice, Kněžice, Lipník, Mohelno, Moravské Budějovice, Myslibořice, Náměšř nad Oslavou, Opatov, Pyšel, Radkovic u Hrotovic, Rokytnice nad Rokytnou, Rouchovany, Rudíkov, Šebkovic, Trnava, Vladislav, Výčapy), **Znojmo** (FCH Běhařovice, Blížkovice, Moravský Krumlov, Pavlice, Petrovice u Moravského Krumlova, Prosiměřice, Přímětice, Šatov, Trstěnice, Višňové, Vranov



#### DIECÉZNÍ CHARITA ČESKÉ BUDĚJOVICE

**ředitel:** Mgr. Michaela Čermáková

**prezident:** P. Hugo Josef Pitel, OPraem.

Kanovnická 16

370 01 České Budějovice

tel.: 386 353 120

fax: 386 360 284

e-mail: info@charitcb.cz

Internet: [www.dchcb.cz](http://www.dchcb.cz), [www.charitacb.cz](http://www.charitacb.cz)

**Charita:** Bílá Hůrka, Husinec, Kaplice, Zliv.

**Městská charita:** České Budějovice.

**Oblastní charity:** Horažďovice, Nové Hrady, Pelhřimov, Písek, Strakonice, Sušice, Třeboň, Vimperk.

**Farní charity:** Boršov nad Vltavou, Český Krumlov, Hartmanice, Jindřichův Hradec, Kájov, Kamenice nad Lipou, Katovice, Lažišť, Malenice, Milevsko, Netolice, Pacov, Počátky, Prachatice, Protivín, Rožmitál pod Třemšínem, Tábor, Týn nad Vltavou, Velešín, Veselíčko, Vlachovo Březí, Volary, Vyšší Brod, Železná Ruda.

Diecézní charita České Budějovice – středisko Veselí nad Lužnicí Dům sv. Františka.

#### DIECÉZNÍ KATOLICKÁ CHARITA HRADEC KRÁLOVÉ

**ředitel:** RNDr. Jiří Stejskal

**prezident:** Mons. Josef Suchár

Velké náměstí 37

500 01 Hradec Králové

tel.: 495 063 135

fax: 495 063 134

e-mail: dchhk@hk.caritas.cz

Internet: <http://hk.caritas.cz>

nad Dyjí, Znojmo-sv. Kříž, Znojmo-Hradiště sv. Hypolita, Znojmo-Louka, Žerotice), **Žďár nad Sázavou** (FCH Heřmanov u Velké Bíteše, Nové Město na Moravě, Radešínská Svratka-Jámy-Olešná, Velké Meziříčí, Žďár nad Sázavou).

#### DIOCESAN CARITAS ČESKÉ BUDĚJOVICE

**Director:** Mgr. Michaela Čermáková

**President:** P. Hugo Josef Pitel, OPraem.

Kanovnická 16

370 01 České Budějovice

tel.: 386 353 120

fax: 386 360 284

e-mail: info@charitcb.cz

Internet: [www.dchcb.cz](http://www.dchcb.cz), [www.charitacb.cz](http://www.charitacb.cz)

**CHARITIES:** Bílá Hůrka, Husinec, Kaplice, Zliv.

City charities: České Budějovice.

**REGIONAL CHARITIES:** Horažďovice, Nové Hrady, Pelhřimov, Písek, Strakonice, Sušice, Třeboň, Vimperk.

**PARISH CHARITIES:** Boršov nad Vltavou, Český Krumlov, Hartmanice, Jindřichův Hradec, Kájov, Kamenice nad Lipou, Katovice, Lažišť, Malenice, Milevsko, Netolice, Pacov, Počátky, Prachatice, Protivín, Rožmitál pod Třemšínem, Tábor, Týn nad Vltavou, Velešín, Veselíčko, Vlachovo Březí, Volary, Vyšší Brod, Železná Ruda.

Diecézní charita České Budějovice – středisko Veselí nad Lužnicí Dům sv. Františka.

#### DIOCESAN CATHOLIC CARTIAS HRADEC KRÁLOVÉ

**Director:** RNDr. Jiří Stejskal

**President:** Mons. Josef Suchár

Velké náměstí 37

500 01 Hradec Králové

tel.: 495 063 135

fax: 495 063 134

e-mail: dchhk@hk.caritas.cz

Internet: <http://hk.caritas.cz>

**REGIONAL CHARITIES:** Červený Kostelec, Havlíčkův Brod, Hradec Králové, Jičín, Jilemnice, Kutná Hora, Pardubice, Polička, Trutnov, Ústí nad Orlicí.

**PARISH CHARITIES:** Dobruška, Dolní Újezd u Litomyšle, Dvůr Králové nad Labem, Hlinsko v Čechách, Chrudim, Litomyšl, Náchod, Neratov, Nové Hrady u Skutče, Přelouč, Rychnov nad Kněžnou, Studenec u Horek, Třebechovice pod Orebem.

#### DIOCESAN CARITAS LITOMĚŘICE

**Director:** Růžena Kavková

**President:** R. D. ICLic. Józef Szeliga

Dómské náměstí 10

412 01 Litoměřice

tel. i fax: 416 731 452, tel: 416 735 606

e-mail: dchltm@dchltm.cz

Internet: <http://dchltm.cz>



**Oblastní charity:** Červený Kostelec, Havlíčkův Brod, Hradec Králové, Jičín, Jilemnice, Kutná Hora, Pardubice, Polička, Trutnov, Ústí nad Orlicí.

**Farní charity:** Dobruška, Dolní Újezd u Litomyšle, Dvůr Králové nad Labem, Hlinsko v Čechách, Chrudim, Litomyšl, Náchod, Neratov, Nové Hradky u Skutče, Přelouč, Rychnov nad Kněžnou, Studenec u Horek, Třebouchovice pod Orebem.

#### **DIECÉZNÍ CHARITA LITOMĚŘICE**

**ředitelka:** Růžena Kavková

**prezident:** R. D. ICLic. Józef Szeliga

Dómské náměstí 10

412 01 Litoměřice

tel. i fax: 416 731 452, tel: 416 735 606

e-mail: dchltm@dchltm.cz

Internet: <http://dchltm.cz>

**Oblastní charity:** Česká Kamenice, Frýdlant, Chomutov, Jestřebí, Liberec, Mělník, Most, Mšeno u Mělníka, Přepere, Rumburk, Sobotka, Teplice, Ústí nad Labem, Varnsdorf, Žatec.

**Farní charity:** Česká Lípa, Děčín, Jablonec nad Nisou, Jirkov, Libochovice, Litoměřice, Lovosice, Mladá Boleslav, Vratislavice.

**REGIONAL CHARITIES:** Česká Kamenice, Frýdlant, Chomutov, Jestřebí, Liberec, Mělník, Most, Mšeno u Mělníka, Přepere, Rumburk, Sobotka, Teplice, Ústí nad Labem, Varnsdorf, Žatec.

**PARISH CHARITIES:** Česká Lípa, Děčín, Jablonec nad Nisou, Jirkov, Libochovice, Litoměřice, Lovosice, Mladá Boleslav, Vratislavice.

#### **ARCH-DIOCESAN CARITAS OLOMOUC**

**Director:** Václav Keprt

**President:** P. Bohumír Vitásek (since 1. 7. 2010; until 30. 6. 2010 Mons. Josef Šich)

Křížkovského 6

779 00 Olomouc

tel.: 585 229 380, fax: 588 500 839

e-mail: [info@acho.charita.cz](mailto:info@acho.charita.cz)

Internet: [www.acho.charita.cz](http://www.acho.charita.cz)

**CHARITIES WITH LEGAL PERSONALITY:** Bystřice pod Hostýnem, Holešov, Hranice, Kojetín, Konice, Kroměříž, Kvasice, Kyjov, Luhačovice, Moravská Třebová, Nový Hrozenkov, Olomouc, Otrokovice, Prostějov, Přerov, Slavičín, Strážnice, Hospic na Svatém Kopečku, Svitavy, Šternberk, Šumperk, Uherské Hradiště, Uherský Brod, Valašské Klobouky, Valašské Meziříčí, Veselí nad Moravou, Vsetín, Vyškov, Zábřeh, Zlín.

#### **ARCIDIECÉZNÍ CHARITA OLOMOUC**

**ředitel:** Václav Keprt

**prezident:** P. Bohumír Vitásek (od 1. 7. 2010; do 30. 6. 2010 prezidentem Mons. Josef Šich)

Křížkovského 6

779 00 Olomouc

tel.: 585 229 380, fax: 588 500 839

e-mail: [info@acho.charita.cz](mailto:info@acho.charita.cz)

Internet: [www.acho.charita.cz](http://www.acho.charita.cz)

**Charity s právní subjektivitou:** Bystřice pod Hostýnem, Holešov, Hranice, Kojetín, Konice, Kroměříž, Kvasice, Kyjov, Luhačovice, Moravská Třebová, Nový Hrozenkov, Olomouc, Otrokovice, Prostějov, Přerov, Slavičín, Strážnice, Hospic na Svatém Kopečku, Svitavy, Šternberk, Šumperk, Uherské Hradiště, Uherský Brod, Valašské Klobouky, Valašské Meziříčí, Veselí nad Moravou, Vsetín, Vyškov, Zábřeh, Zlín.

**Charity bez právní subjektivity:** Bohuňovice, Brumov-Bylnice, Dub nad Moravou, Fryšták, Heřmanice u Polomí, Horní Lhota, Hulín, Chropyně, Jalubí, Jevíčko, Kostelec u Kyjova, Koryčany, Krumsín, Trnava u Zlína, Těšetice u Olomouce, Určice, Velká Bystřice, Velké Opatovice, Vizovice, Vnorovy, Všechnovice, Všemina.

#### **DIECÉZNÍ CHARITA OSTRAVSKO-OPAVSKÁ**

**ředitel:** Mgr. et Mgr. Lukáš Curylo

biskupský vikář pro Charitu: P. Dr. Pavel Forgač

Kratochvílova 3

702 00 Ostrava

tel.: 599 525 941

fax.: 599 525 942

e-mail: [ludmila@caritas.cz](mailto:ludmila@caritas.cz)

Internet: <http://dchoo.caritas.cz>

**Charity:** Charita sv. Alexandra v Ostravě, Bohumín, Český Těšín, Frenštát pod Radhoštěm, Frýdek-Místek, Hlučín, Hodslavice, Hrabyně, Jablunkov, Javorník, Kopřivnice, Krnov, Odry, Opava, Ostrava, Studénka, Třinec.

#### **DIECÉZNÍ CHARITA PLZEŇ**

**ředitel:** Ing. Jiří Lodr

**prezident:** Mons. Vladimír Born

**viceprezident a spirituál:** Bc. Ladislav Lego

Statutární adresa: Sady 5. května 8, 301 00 Plzeň

Kontaktní adresa: Hlavanova 16, 326 00 Plzeň

tel.: 377 221 540, tel. i fax: 377 223 861

e-mail: [dchp@dchp.cz](mailto:dchp@dchp.cz); [krondlova@dchp.cz](mailto:krondlova@dchp.cz)

Internet: <http://dchp.cz>

**Oblastní charity:** Bor u Tachova, Klatovy, Ostrov, Rokycany.

**Městská charity:** Plzeň (Farní charity u katedrály sv. Bartoloměje, Plzeň-Lobzy, Plzeň-Slovany, Plzeň-Severní předměstí, Plzeň-Litice, Plzeň- Bory, Plzeň-Západ)

**Farní charity:** Aš, Blovice, Dolní Bělá, Domažlice (činnost

**CHARITIES WITHOUT LEGAL PERSONALITY:** Bohuňovice, Brumov-Bylnice, Dub nad Moravou, Fryšták, Heřmanice u Polomí, Horní Lhota, Hulín, Chropyně, Jalubí, Jevíčko, Kostelec u Kyjova, Koryčany, Krumsín, Trnava u Zlína, Těšetice u Olomouce, Určice, Velká Bystřice, Velké Opatovice, Vizovice, Vnorovy, Všechnovice, Všemina.

#### **OSTRAVA-OPAVA DIOCESAN CARITAS**

**Director:** Mgr. et Mgr. Lukáš Curylo

**Episcopal Vicar for Caritas:** P. Dr. Pavel Forgač

Kratochvílova 3

702 00 Ostrava

tel.: 599 525 941

fax.: 599 525 942

e-mail: [ludmila@caritas.cz](mailto:ludmila@caritas.cz)

Internet: <http://dchoo.caritas.cz>

**CHARITIES:** Charita sv. Alexandra v Ostravě, Bohumín, Český Těšín, Frenštát pod Radhoštěm, Frýdek-Místek, Hlučín, Hodslavice, Hrabyně, Jablunkov, Javorník, Kopřivnice, Krnov, Odry, Opava, Ostrava, Studénka, Třinec.

#### **DIOCESAN CARITAS PILSEN**

**Director:** Ing. Jiří Lodr

**President:** Mons. Vladimír Born

**Vice president:** Bc. Ladislav Lego

Statutární adresa: Sady 5. května 8, 301 00 Plzeň

Kontaktní adresa: Hlavanova 16, 326 00 Plzeň

tel.: 377 221 540, tel. i fax: 377 223 861

e-mail: [dchp@dchp.cz](mailto:dchp@dchp.cz); [krondlova@dchp.cz](mailto:krondlova@dchp.cz)

Internet: <http://dchp.cz>

**REGIONAL CHARITIES:** Bor u Tachova, Klatovy, Ostrov, Rokycany.

**CITY CHARITIES:** Plzeň (Farní charity u katedrály sv. Bartoloměje, Plzeň-Lobzy, Plzeň-Slovany, Plzeň-Severní předměstí, Plzeň-Litice, Plzeň- Bory, Plzeň-Západ)

Parish charities: Aš, Blovice, Dolní Bělá, Domažlice (činnost pozastavena), Druztová, Horšovský Týn, Cheb, Chlum Svaté Maří, Chodov, Jáchymov (činnost pozastavena), Karlovy Vary, Kraslice, Luby (činnost pozastavena), Mariánské Lázně, Plasy, Přeštice, Sokolov, Staňkov, Stráž u Tachova, Stříbro, Zbiroh.

#### **ARCH-DIOCESAN CARITAS PRAGUE**

**Director:** Ing. Jaroslav Němec

**President:** P. Dr. Vojtěch Eliáš

Londýnská 44

120 00 Praha 2

tel.: 224 246 519, 224 246 573

fax: 222 522 352

e-mail: [paha@charita-adopce.cz](mailto:paha@charita-adopce.cz)

Internet: <http://praha.charita.cz/>

pozastavena), Druztová, Horšovský Týn, Cheb, Chlum Svaté Maří, Chodov, Jáchymov (činnost pozastavena), Karlovy Vary, Kraslice, Luby (činnost pozastavena), Mariánské Lázně, Plasy, Přeštice, Sokolov, Staňkov, Stráž u Tachova, Stříbro, Zbiroh.

#### ARCIDIECÉZNÍ CHARITA PRAHA

**ředitel:** Ing. Jaroslav Němec  
**prezident:** P. Dr. Vojtěch Eliáš  
Londýnská 44  
120 00 Praha 2  
tel.: 224 246 519, 224 246 573  
fax: 222 522 352  
e-mail: praha@charita-adopce.cz  
Internet: <http://praha.charita.cz/>

#### Farní charity registrované na Ministerstvu kultury ČR:

Beroun, Čelákovice, Dobříš, Kolín, Kralupy nad Vltavou, Lysá nad Labem, Mníšek pod Brdy, Neratovice, Nymburk, Praha 1-Malá Strana, Praha 1-Nové Město (P. Maria Sněžná), Praha 1 (sv. Petr), Praha 3-Žižkov, Praha 4-Chodov, Praha 4-Lhotka, Praha 4-Modřany, Praha 5-Smíchov, Praha 6-Břevnov, Praha 6-Řepy, Praha 7-Holešovice, Praha 8-Kobylisy, Praha 10-Strašnice, Praha 13-Stodůlky, Praha 14-Černý Most a Kyje, Příbram, Rakovník, Roudnice nad Labem, Řevnice, Říčany, Starý Knín, Vlašim.

**Farní charity neregistrované:** Benešov, Český Brod, Kladno, Praha 2-Nové Město (sv. Ignác), Praha 4-Braník, Praha 5-Košíře, Praha 6-Liboc, Praha 8-Bohnice, Praha 8-Karlín, Praha 10-Vršovice.

## SEKRETARIÁT CHARITY ČR

je národní centrálou charitní sítě v České republice a sídlem statutárního zástupce organizace – ředitele Charity ČR. Sekretariát CHČR poskytuje servis všem Charitám a charitním zařízením v oblasti sociální pomoci a péče a zdravotnictví. Zajišťuje spolupráci s ministerstvy při oponování a vytváření návrhů sociálních služeb, podílí se na tvorbě legislativy a práci v komisích Ministerstva zdravotnictví ČR a Ministerstva práce a sociálních věcí ČR. Sekretariát CHČR se podílí na přípravě, vyhodnocení a na medializaci celostátních charitních akcí, především Tříkrálové sbírky. Spravuje centrální sbírkové konto sv. Anežky (55660022/0800) a sbírkové konto Tříkrálové sbírky (66008822/0800). Spolupracuje s centrálou Caritas Europa v Bruselu a s centrálou Caritas Internationalis v Římě, koordinuje humanitární pomoc do zahraničí a pomoc cizincům v nouzi na území České republiky.

#### Činnost Charity ČR

Nezisková humanitární organizace Charita Česká republika největším nestátním poskytovatelem sociálně zdravotních služeb v České republice. Hlavní činností Charity ČR je pomoc potřebným na území ČR. Stále větší měrou se

**PARISH CHARITIES REGISTERED AT THE MINISTRY OF CULTURE CZECH REPUBLIC:** Beroun, Čelákovice, Dobříš, Kolín, Kralupy nad Vltavou, Lysá nad Labem, Mníšek pod Brdy, Neratovice, Nymburk, Praha 1-Malá Strana, Praha 1-Nové Město (P. Maria Sněžná), Praha 1 (sv. Petr), Praha 3-Žižkov, Praha 4-Chodov, Praha 4-Lhotka, Praha 4-Modřany, Praha 5-Smíchov, Praha 6-Břevnov, Praha 6-Řepy, Praha 7-Holešovice, Praha 8-Kobylisy, Praha 10-Strašnice, Praha 13-Stodůlky, Praha 14-Černý Most a Kyje, Příbram, Rakovník, Roudnice nad Labem, Řevnice, Říčany, Starý Knín, Vlašim.

**PARISH CHARITIES UNREGISTERED:** Benešov, Český Brod, Kladno, Praha 2-Nové Město (sv. Ignác), Praha 4-Braník, Praha 5-Košíře, Praha 6-Liboc, Praha 8-Bohnice, Praha 8-Karlín, Praha 10-Vršovice.

## CARITAS CR SECRETARIAT

is a national head office of the Caritas network in the Czech Republic and a seat of a statutory representative of the organization – the director of Caritas CR. CCR Secretariat provides services to all Charities and charity facilities operating in the field of social and health care and aid. It secures cooperation with ministries in opposing and creating designs of social services; it also takes part in formulation of legislation and in work of committees of the Ministry of Health of the Czech Republic and the Ministry of Labour and Social Affairs of the CR.

CCR Secretariat cooperates in preparation, evaluation and media coverage of nationwide charity events, above all the Three Kings Collection. It manages the collection account of St. Agnes (55660022/0800) and the bank account of Three Kings Collection (66008822/0800). It cooperates with the head office of Caritas Europa in Brussels and with Caritas Internationalis' head office in Rome. It coordinates humanitarian aid going abroad and aid for foreigners in need residing in the Czech Republic.

#### Activities of Caritas CR

A nongovernmental humanitarian organization Caritas Czech Republic is the largest nongovernmental provider of social-health services in the Czech Republic. The main activity of Caritas CR is helping people in need in the Czech Republic. To an increasing extent, it also takes part in humanitarian and especially development aid abroad.

## SOCIAL AND HEALTH SERVICES

By providing health and social services, Caritas CR helps people who find themselves in a difficult life situation which they cannot solve by themselves. These services are provided to fellow citizens from an early to old age in the whole territory of the state in facilities run by individual Charities in eight dioceses.

podílí také na humanitární a zejména rozvojové pomoci do zahraničí.

## SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNÍ SLUŽBY

Charita ČR prostřednictvím zdravotních a sociálních služeb pomáhá lidem, kteří se ocitli v těžké životní situaci, kterou neumějí sami vyřešit. Tyto služby jsou poskytovány spoluobčanům od raného do seniorského věku na území celého státu v zařízeních, která provozují jednotlivé Charity v osmi diecézích.

Naším klientům nabízíme všechny druhy i formy sociálních služeb (definované zákonem o sociálních službách č. 108/2006 Sb. a souvisejícími předpisy).

**Sociální poradenství** (základní sociální poradenství, odborné sociální poradenství)

**Služby sociální péče** (osobní asistence, charitní ošetrovatelská a pečovatelská služba, ošetrovatelská péče, pečovatelská služba, tísňová péče, podpora samostatného bydlení, odlehčovací služby, centra denních služeb, denní a týdenní stacionáře, domovy pro osoby se zdravotním postižením, domovy pro seniory, domovy pro řeholnice a duchovní České katolické charity, domovy se zvláštním režimem, chráněné bydlení)

**Služby sociální prevence** (raná péče, telefonická krizová pomoc, azylové domy, domy na půl cesty, kontaktní centra, krizová pomoc, intervenční centra, nízkoprahová denní centra a nízkoprahová zařízení pro děti a mládež, noclehárny, služby následné péče, sociálně aktivizační služby pro rodiny s dětmi, pro seniory a osoby se zdravotním postižením, sociálně terapeutické dílny, terapeutické komunity, terénní programy, sociální rehabilitace)

**Ostatní služby sociálního a zdravotního charakteru** (např. hospice)

## HUMANITÁRNÍ A ROZVOJOVÁ POMOC

Charita Česká republika se věnuje humanitární pomoci a rozvojové spolupráci v oblastech postižených přírodní katastrofou, válečným konfliktem nebo celkově nepříznivými podmínkami již více než 10 let.

Na řadě míst pokračuje v práci na dlouhodobých projektech rozvojové spolupráce, které zahájila v předchozích letech (např. Gruzie, Indonésie, Moldavsko, Mongolsko, Severní Kavkaz), rozvíjí svoji práci v místech, kde identifikuje nové potřeby (např. Kambodža, Barma, Ázerbájdžán, Srbsko) a zároveň reaguje na okamžité potřeby způsobené humanitárními katastrofami (např. Haiti, Pákistán, Polsko, Slovensko, Indonésie, Somaliland, Srí Lanka či Mongolsko).

Charita Česká republika působí v tomto směru i na území České republiky – zvláště v oblasti rozvojového vzdělávání a posilování kapacit.

Prostřednictvím diecézních a arcidiecézních Charit pomáhá Charita ČR na dalších místech světa – zejména



We offer our clients all sorts and forms of social services (as defined by Act on Social Services no. 108/2006 Coll. and by connected regulations).

**Social Counselling** (basic social counselling, professional social counselling)

**Social Care Services** (personal assistance, charity nursing and care services, nursing care, home care service, emergency service, support of independent living, relief services, centres for daily services, daily and weekly social service centres, homes for disabled people, homes for seniors, nuns and clergymen of Czech Catholic Caritas, homes with a special regime, sheltered housing)

**Social Prevention Services** (early care, telephone emergency help, asylum homes, half-way homes, contact centres, crisis intervention, intervention centres, low threshold daily centres and low threshold facilities for children and young people, reception centres, services of consequent care, socially activating services for families with children, seniors and disabled people, social therapeutic workshops, therapeutic communities, field programmes, social rehabilitation)

**Other Services of Social and Health Nature** (e.g. hospices)

## HUMANITARIAN AND DEVELOPMENT AID

For more than 10 years, Caritas Czech Republic (CCR) has been active in the field of humanitarian aid and development cooperation in areas affected by natural disasters, armed conflicts or generally by unfavourable conditions.

In many places, CCR continues work on long-term projects of development cooperation initiated in the previous years (e.g. Georgia, Indonesia, Moldova, Mongolia, North Caucasus); activities are developed where new needs are identified (e.g. Cambodia, Burma, Azerbaijan, Serbia) and

v Indii, v Ugandě, Zambii, Zimbabwe a DR Kongo, v Bolívii, Paraguay a Peru, v Bělorusku, Kosovu, Arménii a na Ukrajině.

## POVODNĚ NA ÚZEMÍ ČR V ROCE 2010

### Jarní povodně (Severní Morava a Slezsko)

Ničivé povodně zasáhly v polovině května 2010 severní Moravu a Slezsko. Do práce se aktivně zapojily povodňové týmy Diecézní charity ostravsko-opavské a Arcidiecézní charity Olomouc, pomoc poskytovala řada místních Charit. Charita provedla sociální šetření, poskytovala pomůcka a prostředky na úklid a vysoušeče a finančně pomáhala jednotlivým domácnostem, zvláště na odlehlém Jesenicku. Kromě finanční sbírky vyhlásila řada Charit také materiální sbírku.

### Letní povodně (severní Čechy)

Náhlá povodeň zasáhla počátkem srpna 2010 severní Čechy. V postižených oblastech zahájily pomoc místní Charity, koordinace pomoci se ujala Diecézní charita Litoměřice. Řada místních Charit uspořádala materiální sbírky. Charita provedla sociální šetření, organizovala pomoc dobrovolníků z řady míst ČR, do zasažených území přivezla úklidové a hygienické prostředky a potraviny, zapůjčila značné množství vysoušečů a také další prostředky na úklid. Nejhůře postiženým rodinám poskytla finanční příspěvky na obnovu bydlení a domácnosti.

## NEJVÝZNAMNĚJŠÍ AKCE V PRŮBĚHU ROKU 2010

### Tříkrálová sbírka

Největší akce pořádaná každoročně Charitou ČR je celostátní Tříkrálová sbírka. Tato finanční sbírka navazuje na starý lidový zvyk tříkrálového koledování, její výtěžek je však určen na podporu projektů na pomoc lidem v nouzi. Tříkrálovou sbírku pořádá Charita ČR na celém území České republiky od roku 2001. Na přípravě a průběhu sbírky se podílí velké množství charitních zaměstnanců, zejména však dobrovolníků z farností, škol a různých společenství a jednotlivců. Sběrka je největší dobrovolnickou akcí v ČR.

V roce 2010 se sbírka konala v celostátním měřítku již podesáté. Koledníci nasbírali do 15 701 pokladniček částku 67 557 908 Kč, celkový výnos sbírky činil 70 468 129 Kč. Tato částka byla rozdělena podle předem daného klíče na podporu několik stovek projektů pomoci. Menší částka směřovala na pomoc do zahraničí. Podrobnosti na [www.trikralovasbirka.cz](http://www.trikralovasbirka.cz).

### Den Charity

Jinou celostátní akcí je **Den Charity**. Na více než sedmdesáti místech České republiky kolem svátku sv. Vin-

simultaneously Caritas Czech Republic responses to immediate needs caused by humanitarian disasters (e.g. Haiti, Pakistan, Poland, Slovakia, Indonesia, Somaliland, Sri Lanka or Mongolia).

In this respect, Caritas Czech Republic operates also in the Czech Republic – particularly in the fields of global development education and capacity building.

CCR also helps at other places in the world through diocesan and archdiocesan Caritas: especially in India, Uganda, Zambia, Zimbabwe, the Democratic Republic of Congo, Bolivia, Paraguay, Peru, Belarus, Kosovo, Armenia and Ukraine.

## FLOODS IN THE CR IN 2010

### Spring floods (North Moravia and Silesia)

Devastating floods struck North Moravia in the half of May 2010. Flood teams of Diocesan Caritas Ostrava-Opava and Archdiocesan Caritas Olomouc took an active part in the works; number of local charities also provided aid. Caritas carried out social surveys, provided aids and material for cleaning as well as driers and provided financial support to individual families, mainly in the remote region of Jesenicko. Besides the financial collection, many local charities announced material collections as well.

### Summer floods (North Bohemia)

A sudden flood struck North Bohemia at the beginning of August 2010. Local charities started to help in the affected areas, the activities being coordinated by Diocesan Caritas Litoměřice. A number of local charities organized material collections. Caritas carried out a survey, organized help of volunteers from a number of places from the CR, brought cleaning and hygienic supplies and food to the affected areas and lend a number of driers and other cleaning devices. Caritas also provided financial resources for renewal of houses and households of the most seriously affected families.

## THE MOST IMPORTANT EVENTS IN 2010

### Three Kings Collection

The largest event organized by Caritas CR every year is the Three Kings Collection. This financial collection continues in an old fold custom of Three Kings carolling; however, its proceeds is meant to support projects helping people in need. Caritas CR has been organizing the Three Kings Collection in the Czech Republic since 2001. Great number of Caritas' employees, especially volunteers from parishes, schools and various communities take part in the preparations and run of the collection. The collection is the largest volunteer event in the CR.

In 2010 the nationwide collection took place for the tenth time. The carollers collected in 15 701 donation boxes the



cence z Paul (27. září), patrona a zakladatele moderní charitativní činnosti, jednotlivé místní Charity připravily dny otevřených dveří, výstavy fotografií, soutěže a akce pro děti, koncerty a prezentace. Den Charity není spojen s žádnou finanční sbírkou.

### Cena Charity ČR

Cenu Charity ČR za rozvoj charitního díla udělil 28. listopadem ve čtvrtek 23. září 2010 v Praze prezident Charity ČR Mons. Pavel Posád a ředitel Charity ČR Ing. Mgr. Oldřich Haičman. Seznam oceněných naleznete na <http://www.charita.cz/tiskove-oddeleni/den-charity/cena-charity/>

### Podpora od Nadace České spořitelny

Nadace České spořitelny věnovala v roce 2010 významnou částku na podporu propagačních aktivit Charity ČR a přímo podpořila tyto záměry (řazeno podle diecézí):

**Brno:** Podpora nízkoprahového volnočasového zařízení pro děti a mládež v Židlochovicích, **České Budějovice:** Podpora Domu klidného stáří sv. Anny v Sousedovicích, **Hradec Králové:** Dostavba sociálního zařízení v Klubu Atrium pro seniory, **Litoměřice:** Nákup automobilu pro

amount of CZK 67 557 908. The overall proceeds of the collection was CZK 70 468 129. This amount was distributed according to a pre-given key among several hundred projects of aid. Smaller amount was allocated for foreign aid.

### Caritas Day

Another nationwide event is **Caritas Day**. At more than seventy places of the Czech Republic around St. Vincent de Paul's day (September 27), who was a patron and founder of modern charity work, individual local charities prepared an open doors day, exhibition of photographs, competitions and events for children, concerts and presentations. Caritas Day is not connected with any financial collection.

### Caritas CR award

The Caritas CR award for development of charity work was given to 28 nominees in Prague on Thursday 23th of September 2010 by the president of Caritas CR Mons. Pavel Posád and the director of Caritas CR Ing. Mgr. Oldřich Haičman. The list of the awarded can be found at <http://www.charita.cz/tiskove-oddeleni/den-charity/cena-charity/>

terénní službu projektu Magdala v Ústeckém kraji, **Olomouc:** Podpora nízkoprahového zařízení pro děti a mládež Zrnko ve Vsetíně, **Ostravsko-opavská:** Oprava Domu pro seniory v Hnojníku, **Plzeň:** Rekonstrukce domu pro lidi s psych. hendikepem a terapeut. dílen v Meclově na Domažlicku, **Praha:** Stavební úpravy domu pro seniory v Mukařově u Říčan.

#### Propagace

Charita ČR připravila a úspěšně spustila projekt na zvýšení kvality webové prezentace celé charitní organizace. Nová „rodina webů“ Charity ČR má za cíl nabídnout veřejnosti komplexní informace o činnosti Charity a to uživatelsky příjemnou formou. V rámci tohoto projektu byl spuštěn charitní adresář obsahující databázi jednotlivých Charit, zařízení, poskytovaných služeb a zaměstnanců. Adresář je umístěn na webových stránkách a umožňuje každému zájemci rychle a snadno nalézt hledanou kontaktní informaci. Projekt nové rodiny webů obsahuje také databáze akcí pro veřejnost a seznam aktuálních pracovních nabídek v rámci celé Charity ČR.

Součástí systému je i možnost sdílení a nabízení informací napříč charitní sítí (adresář, akce, volná místa, ale i krátké zprávy, články a bannery).

Moderní redakční systém pak umožňuje snadnou správu webu v reálném čase.

#### Vzdělávání

##### Vzdělávací institut CHČR

Vzdělávací institut CHČR (dále jen Institut) vznikl v roce 1999 jako projekt podporovaný německým svazem charit (DCV). Na sklonku roku 2001 se přestěhoval do zrekonstruované budovy v Máchově ulici 7 v Praze 2-Vinohradech. V přednáškových místnostech se charitní pracovníci všech diecézí setkávají na poradách a kolegiích. V průběhu září až listopadu 2010 zde proběhl již tradičně Kurz pro pracovníky v sociálních službách. Úspěšně jej absolvovalo 17 účastníků z celé ČR.

##### Vzdělávací institut Charity ČR

Máchova 7, 120 00 Praha 2  
tel.: 221 592 541, fax: 221 592 545  
www.vzdelavani.charita.cz

#### Support from The Foundation of Česká spořitelna

The foundation of Česká spořitelna contributed in 2010 with a significant amount for support of promotional activities of Caritas CR and directly supported following projects (according to individual dioceses): **Brno:** Support of a low threshold free time centre for children and youth in Židlochovice. **České Budějovice:** Support of the St. Anne's House of Peaceful Old Age in Sousedice. Hradec Králové: Finished construction of a social facility in Atrium Club for the Elderly. **Litoměřice:** purchase of a car for a field service of the project called Magdala in the Ústí nad Labem region. **Olomouc:** support of a low threshold centre for children and youth called Zrnko in Vsetín. **Ostrava-Opava:** reconstruction of Home for the Elderly in Hnojník. **Pilsen:** reconstruction of a home for mentally handicapped people and of therapeutic workshops in Meclov. **Prague:** Construction adjustments of a home for the elderly in Mukařov u Říčan.

#### Promotion

Caritas CR prepared and successfully launched a project of raising the organization's online presentation quality. New family of Caritas CR websites has the purpose of offering the public complex information about the activities of Caritas in a user friendly way. Within the framework of this project a directory comprising a database of individual charities, facilities, provided services and employees was introduced. The directory is placed on the website and makes it possible for everyone to find required contact information quickly and easily. The project of the new family of websites comprises also databases for the public and a list of current job offers within the whole Caritas CR. The system also contains the possibility of sharing and offering information across the Caritas network (not only directories, events and vacancies, but also short news, articles and banners). A modern editorial system enables easy real time web maintenance.

#### Education

**CCR Educational Institute** (further on only as „Institute“) was founded in 1999 as a project supported by the German Caritas Confederation (DCV). Towards the end of 2001, it moved to a newly reconstructed building in Máchova 7, Prague 2, Vinohrady. Caritas workers of all dioceses meet for consultations and collegiums in the lecture rooms. A traditional Course for Workers in Social Services took place from September to November 2010. 17 participants from the whole CR successfully finished the course.

##### Caritas CR Educational Institute

Máchova 7, 120 00 Prague 2  
tel.: 221 592 541, fax: 221 592 545  
www.vzdelavani.charita.cz

## EKONOMICKÁ ČÁST

### Výsledky hospodaření za rok 2010

Celkový objem nákladů za rok 2010 činil 121 282 tisíc Kč. Oproti roku 2009 jsou náklady vyšší o 10 489 tisíc Kč. K navýšení nákladů došlo v přijatých službách a dále v nákladech spojených s opravou a udržováním majetku.

Spotřeba nakoupeného materiálu byla v roce 2010 celkem nižší o 50 tisíc Kč, snížení bylo zaznamenáno na středisku správa, Máchova a oddělení projektů. Nárůst byl zaznamenán na středisku humanitární pomoci, především u projektového materiálu na misích a u drobného dlouhodobého majetku na misích.

Spotřeba energie byla vlivem cenové úpravy zvýšena o 12 tisíc Kč, celková spotřeba energie činí 1 089 tisíc Kč.

V roce 2010 byl zaznamenán nárůst oprav a údržby majetku a to jak na majetku, který se nachází v ČR, tak i na majetku na jednotlivých misích.

Byla provedena oprava na objektu Máchova, především klempířské práce. Na objektu Vladislavova byla provedena oprava po havárii vodovodního rozvodu.

Celkové opravy a udržování v roce 2010 si vyžádali částku 3 078 tisíc Kč.

Služby celkem činí 68 887 tisíc Kč. Z toho náklady na poštovní vyrostly oproti roku 2009 o 43 tisíc Kč z důvodů zvýšení cen České pošty. Poplatky za telefony a internet byly v roce 2010 mírně sníženy o 8 tisíc Kč a celkové náklady za tuto položku činí 1 317 tisíc Kč. Náklady na letenky v roce 2010 jsou rovněž sníženy a celkem celkový výdaj za letenky činí 1 494 tisíc Kč.

Softwarové služby a webové služby byly čerpány v celkové výši 3 408 tisíc Kč, což je navýšení o 2 059 tisíc Kč oproti roku 2009. Toto navýšení v roce 2010 bylo způsobeno zahájením práce na nových webových stránkách pro Charitu ČR a pro jednotlivé diecézní a arcidiecézní Charity. Služby právní, daňové a překladatelské byly navýšeny o 364 tisíc Kč a celkový objem těchto služeb činí 2 042 tisíc Kč.

K navýšení došlo ve službách na projekty a převody jednotlivým partnerům o 6 130 tisíc Kč a tyto služby činí celkem 32 958 tisíc Kč. Další položky, které souvisejí s touto činností, např. doprava na misích, nákup sadby, nákup rybí násady, stavební materiál a stavební práce činí celkem 12 277 tisíc Kč.

Mzdové náklady zaměstnanců pracujících v ČR činí 12 184 tisíc Kč a jsou celkem proti roku 2009 sníženy o 245 tisíc Kč. Toto snížení je zaznamenáno především u ostatních osobních nákladů. Celkem na mzdách (vč. zaměstnanců na jednotlivých misích) bylo vyplaceno celkem 22 105 tisíc Kč.

Členské příspěvky Caritas Europa a Caritas Internationalis pro rok 2010 zůstaly na stejné úrovni.

Odpisy hmotného majetku v roce 2010 činily 2 483 tisíc Kč.

Charita Česká republika má v držení cenné papíry, kterých nabyla dědictvím. Soupis cenných papírů je uveden v příloze k účetní závěrce. V roce 2010 byly vyřazeny z evidence akcie Elektrotechnika a. s., v likvidaci. Uvedené cenné papíry jsou sice vedeny k 30. 6. 2010 na Středisku

## ECONOMIC RESULTS FOR 2010

The overall expenses for 2010 were CZK 121 282 thousand. Compared to 2009, the expenses increased by CZK 10 389 thousand. The increase was connected with received services and was also due to expenses connected with transport and maintenance of property.

Consumption of purchased material was lower by CZK 50 thousand in 2010; the decrease was noted in the administration centre, Máchova and in the department of projects. An increase was recorded in the centre of humanitarian aid, namely in project materials at missions and in small long-term property at missions.

Energy consumption increased by CZK 12 thousand due to a price change; the overall consumption was CZK 1 089 thousand.

Increase in repairs and property maintenance was noticed in 2010. This applies to the property within the CR as well as to property within individual missions.

A repair of the Máchova building was carried out, namely tinsmith works. A repair within the premises in Vladislavova was necessary after the water pipe distribution breakdown. The overall expenses for repairs and maintenance amounted to CZK 3 078 thousand in 2010.

Expenses for services amounted to CZK 68 887 thousand. The expenses for postal charges increased by CZK 43 thousand compared to 2009 as a result of increase of Czech Post prices. Fees for telephone usage and Internet services decreased by CZK 8 thousand. The overall expenses for these items amounted to CZK 1 317 thousand. The expenses for plane tickets were also decreased and the overall expenditure for plane tickets was CZK 1 494 thousand.

Software and internet services were drawn on in the amount of CZK 3 408 thousand, which constitutes an increase by CZK 2 059 thousand in comparison with 2009.

This 2010 increase was caused by the start of works on new websites for Caritas CR and individual diocesan and arch-diocesan charities. Legal, tax and translation services increased by CZK 364 thousand and the overall expenses for these services amount to CZK 2 042 thousand.

An increase also occurred in services for project and transfers to individual partners. The increase was CZK 6 139 thousand, and these services in total amount to CZK 32 958 thousand. Other items related to this activity such as transport within the framework of missions, purchase of fish eggs for hatching, construction material and construction works amount in total to CZK 12 184 thousand.

Other items directly connected with this field of activity, such as transport at missions, purchase of seedlings, purchase of fish eggs for hatching, construction material and construction works amounted to CZK 12 277 thousand.

Wage costs of employees working in the Czech republic are CZK 12 184, thus being lower by CZK 245 thousand compared to 2009. This decrease is noticed mainly in case of other staff costs. The overall wage costs (including employees at missions) were CZK 22 105 thousand.





cenných papírů Praha, ale na základě kontroly subjektů v Obchodním rejstříku bylo zjištěno, že uvedená společnost byla v konkursním řízení a konkurs byl ukončen na základě schválené konečné správy u příslušného konkursního soudu. Z tohoto důvodu byly uvedené cenné papíry tohoto subjektu vyřazeny z evidence Charita Česká republika.

Charita Česká republika poskytla dlouhodobou půjčku Diecézní charitě ostravsko-opavské. Půjčka je vedena na účtu 067 ostatní dlouhodobé půjčky.

Celkový objem výnosů za rok 2010 činil 121 302 tisíc Kč. Výsledek hospodaření za rok 2010 vykazuje zisk ve výši 20 tisíc Kč.

Účetnictví Charita Česká republika bylo vedeno a účetní závěrka byla sestavena v souladu se zákonem 563/91 Sb. ve znění pozdějších předpisů pro účetní jednotky a s vyhláškou č. 504/2002 Sb. ve znění pozdějších předpisů pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví.

V Praze 9. června 2011

Ing. Lubomír Ponocný,  
vedoucí ekonomického oddělení  
Charita Česká republika

Caritas Europa and Caritas Internationalis membership fees for 2010 remained the same.

Tangible property depreciation amounted to CZK 2 483 thousand in 2010.

Caritas Czech Republic owns securities, which were gained by inheritance. The list of securities is included in the annex to the financial statement. In 2010, shares of Elektrotechnika a.s (in liquidation) were removed from the records. The mentioned securities were listed at the Centre for Securities Prague on 30.6.2010, but on the basis of the control of subjects in the business register it was found out that the abovementioned company were in bankruptcy proceedings and that the bankruptcy was terminated on the basis of an approved final report by the respective court of bankruptcy. For this reason, securities of the mentioned subject were removed from the records of Caritas Czech Republic.

Caritas Czech Republic provided a long-term loan to Diocesan Caritas Ostrava-Opava.

The loan is kept on account 067 for other long-term loans.

The overall revenue for 2010 is CZK 121 302 thousand.

The economic result for 2010 shows a profit of CZK 20 thousand.

Caritas CR bookkeeping was conducted and financial statement was elaborated according to the Act no. 563/91 Coll. as subsequently amended for accounting entities and by Regulation no. 504/2002 Coll. as subsequently amended for accounting units whose main activity is not business, provided they keep double-entry books.

In Prague on June 9 2011

Ing. Lubomír Ponocný,  
Head of the Economic Department  
Caritas Czech Republic

## PŘÍJMY A VÝDAJE CHČR ZA ROK 2010 [v tisících Kč] / INCOME AND EXPENSES OF CCR FOR 2010 [in CZK th.]

| ACH/DCH AC/DC  | Praha/<br>Prague | České<br>Budějovice | Plzeň/<br>Pilsen | Litoměřice     | Hradec<br>Králové | Brno           | Olomouc        | Ostrava-<br>Opava | CHDŘ           | ŘKCH       | CHČR           | Celkem/<br>Total |
|--|------------------|---------------------|------------------|----------------|-------------------|----------------|----------------|-------------------|----------------|------------|----------------|------------------|
| Spotřeba mat., zboží, a ener./<br>Material and energy consumption                                  | 21 705           | 18 127              | 31 327           | 35 515         | 50 390            | 51 787         | 100 792        | 67 901            | 37 424         | 62         | 10 591         | 425 621          |
| Náklady na služby/Costs of services  | 39 518           | 16 636              | 19 890           | 25 321         | 56 224            | 60 083         | 50 034         | 41 674            | 14 242         | 83         | 68 887         | 392 592          |
| Mzdové náklady/Wage costs  | 74 316           | 70 388              | 70 149           | 88 887         | 156 794           | 197 048        | 261 605        | 163 391           | 66 617         | 0          | 11 497         | 1 160 692        |
| OON-DPČ a DPP/agreement to complete a job  | 6 662            | 2 504               | 4 018            | 1 763          | 49 269            | 12 829         | 12 457         | 4 073             | 2 190          | 182        | 688            | 96 635           |
| Soc. a zdr. pojištění/ Social and Health insurance   | 26 063           | 24 034              | 24 525           | 30 206         | 10 518            | 69 526         | 90 800         | 54 373            | 23 232         | 0          | 4 547          | 357 824          |
| Ostatní náklady/Other costs  | 19 114           | 8 211               | 5 226            | 6 893          | 15 038            | 11 395         | 20 750         | 12 331            | 2 167          | 2          | 22 589         | 123 716          |
| Odpisy/Depreciations   | 8 741            | 3 147               | 5 453            | 2 226          | 15 871            | 15 253         | 16 963         | 31 788            | 4 804          | 0          | 2 483          | 106 729          |
| <b>Náklady celkem/Total costs</b>  | <b>196 119</b>   | <b>143 047</b>      | <b>160 588</b>   | <b>190 811</b> | <b>354 104</b>    | <b>417 921</b> | <b>553 401</b> | <b>375 531</b>    | <b>150 676</b> | <b>329</b> | <b>121 282</b> | <b>2 663 809</b> |
| Tržby za vlytkony a služby včetně IP /<br>Receipts for self services                               | 39 436           | 43 033              | 67 113           | 69 727         | 81 359            | 170 760        | 202 415        | 150 816           | 81 816         | 10         | 30 461         | 936 946          |
| Tržby od zdravotních pojišťoven/<br>Receipts from insurance companies                              | 37 067           | 11 376              | 16 357           | 21 813         | 104 314           | 78 206         | 83 625         | 38 310            | 5 863          | 0          | 0              | 396 931          |
| Dotace ministerstev a Úřadu vlády/<br>Ministry subsidies   | 56 450           | 44 801              | 35 047           | 40 686         | 55 460            | 65 730         | 140 633        | 70 839            | 60 714         | 157        | 27 598         | 598 115          |
| Dotace kraje / Region/district subsidies   | 3 398            | 5 851               | 1 579            | 14 405         | 20 578            | 30 300         | 30 034         | 3 402             | 0              | 0          | 0              | 109 547          |
| Dotace obce, města/ Municipality subsidies   | 69 70.5          | 9 745               | 24 106           | 16 837         | 20 394            | 36 344         | 28 574         | 36 602            | 0              | 0          | 0              | 179 573          |
| Ostatní dotace (dotace od Úřadu práce),<br>včetně dotací od EU/Other subsidies<br>and EU subsidies | 9 501            | 6 846               | 2 237            | 12 492         | 28 155            | 5 994          | 22 188         | 21 979            | 109            | 0          | 0              | 109 501          |
| Ostatní výnosy/Other revenues  | 17 109           | 16 477              | 7 042            | 7 204          | 11 508            | 21 265         | 17 646         | 29 341            | 1 688          | 41         | 61 412         | 190 733          |
| Dary tuzemské/Domestic gifts   | 20 891           | 8 502               | 4 022            | 6 926          | 18 038            | 7 244          | 15 017         | 12 254            | 923            | 50         | 1 831          | 95 698           |
| Dary ze zahraničí/Gifts from abroad  | 298              | 129                 | 93               | 1 140          | 1 888             | 1 373          | 90             | 0                 | 0              | 0          | 0              | 5 011            |
| Sbírkový/Church collections  | 234              | 558                 | 464              | 420            | 776               | 2 488          | 3 843          | 341               | 0              | 14         | 0              | 9 138            |
| Sbírkový ostatní/Other collections   | 1 683            | 1 359               | 2 334            | 60             | 6 401             | 0              | 8 545          | 5 968             | 0              | 0          | 0              | 26 350           |
| <b>Výnosy celkem/Total revenues</b>  | <b>193 038</b>   | <b>148 677</b>      | <b>160 394</b>   | <b>191 710</b> | <b>348 871</b>    | <b>419 704</b> | <b>552 610</b> | <b>369 852</b>    | <b>151 113</b> | <b>272</b> | <b>121 302</b> | <b>2 657 543</b> |
| <b>Hospodář. výsledek/Economic result</b>  | <b>-3 081</b>    | <b>5 630</b>        | <b>-194</b>      | <b>899</b>     | <b>-5 233</b>     | <b>1 783</b>   | <b>-791</b>    | <b>-5 679</b>     | <b>437</b>     | <b>-57</b> | <b>20</b>      | <b>-6 265</b>    |
| <b>Investice stavební/Building investments</b>   | <b>13 590</b>    | <b>1 040</b>        | <b>717</b>       | <b>576</b>     | <b>34 530</b>     | <b>42 492</b>  | <b>38 979</b>  | <b>25 397</b>     | <b>1 555</b>   | <b>0</b>   | <b>0</b>       | <b>158 876</b>   |
| Investice zařízení/Investments in facilities   | 1 805            | 1 270               | 3 551            | 724            | 5 497             | 5 446          | 4 143          | 5 210             | 1 913          | 0          | 0              | 29 559           |
| <b>Celkem invest. výdaje/<br/>Total investment expenditure</b>                                     | <b>15 395</b>    | <b>2 310</b>        | <b>4 268</b>     | <b>1 300</b>   | <b>40 027</b>     | <b>47 938</b>  | <b>43 122</b>  | <b>30 607</b>     | <b>3 468</b>   | <b>0</b>   | <b>0</b>       | <b>188 435</b>   |
| Dotace na investice/Investment subsidies   | 14 320           | 351                 | 450              | 119            | 19 359            | 22 322         | 29 951         | 9 248             | 0              | 0          | 0              | 96 120           |
| Ostatní invest. zdroje/<br>Other sources of investments  | 905              | 1 498               | 4 314            | 975            | 20 668            | 25 616         | 9 062          | 21 359            | 3 468          | 0          | 0              | 87 865           |
| <b>Celkem invest. zdroje/<br/>Total investment sources</b>   | <b>15 225</b>    | <b>1 849</b>        | <b>4 764</b>     | <b>1 094</b>   | <b>40 027</b>     | <b>47 938</b>  | <b>39 013</b>  | <b>30 607</b>     | <b>3 468</b>   | <b>0</b>   | <b>0</b>       | <b>183 985</b>   |
| <b>Investice: zdroje - výdaje/<br/>Investments: sources - expenditure</b>                          | <b>-170</b>      | <b>-461</b>         | <b>496</b>       | <b>-206</b>    | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>-4 109</b>  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>   | <b>0</b>       | <b>-4 450</b>    |
| Počet zaměstnanců/Number of employees  |                  |                     |                  |                |                   |                |                |                   |                |            |                |                  |
| fyzický - prac.poměr/actual  | 506              | 483                 | 405              | 508            | 993               | 936            | 1 536          | 1 016             | 359            | 0          | 35             | 6 775            |
| průměrný přepočtený za celý rok/converted  | 418              | 396                 | 367              | 448            | 758               | 842            | 1 355          | 915               | 324            | 0          | 33             | 5 855            |



## Zpráva nezávislého auditora

### o ověření účetní závěrky

### Charita Česká republika.

Sídlo : Vladislavova 12, Praha 1  
IČ: 70100969  
Právní forma: evidovaná právnická osoba  
Předmět činnosti: humanitární a sociální pomoc

**2010**

Lačnovská 377,  
155 21 Praha 5 – Zličín

Mobil: 602 360 426  
Tel.: 257 950 609  
Fax: 257 952 310  
E-mail: meierl@volny.cz

IČO: 44350325  
DIČ: CZ6404192366  
Účet KB č. ú.: 195800410297/0100

## Zpráva auditora vedení účetní jednotky Charita Česká republika.

Provedl jsem audit přiložené účetní závěrky účetní jednotky **Charita Česká republika** IČ 70100969 k 31. prosinci 2010. Za sestavení účetní závěrky je odpovědné vedení společnosti. Mojí úlohou je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsem provedl v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl audit tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit též zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce.

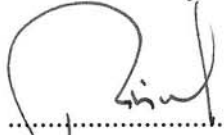
Audit též zahrnuje posouzení použitých účetních metod a významných odhadů provedených vedením a dále zhodnocení vypovídací schopnosti účetní závěrky. Jsem přesvědčen, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle mého názoru, účetní závěrka s uvedením skutečností v příloze ve všech významných ohledech podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace společnosti **Charita Česká republika** k 31. prosinci 2010 a výsledek hospodaření za rok 2010 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

### „výrok bez výhrad“

Účetní jednotka vykázala hodnotu aktiv ve výši 158.858 tis. Kč, cizí zdroje ve výši 8.016 tis. Kč a hospodářský výsledek zisk ve výši 20 tis. Kč.

V Praze, dne 13 června 2011

  
Ing. František Meierl  
auditor - č.osvědčení 1160  
Lačnovská 377/8, Praha 5 Zličín

Přílohy: - Rozvaha k 31. prosinci 2010  
- Výkaz zisků a ztrát k 31. prosinci 2010  
- Příloha k účetní závěrce,



**Auditor's report  
on  
financial statement audit**

**Charita Česká republika.**

**2010**

**Auditor's report to the stockholders of the company  
Charita Česká republika.**

I conducted an audit of the attached financial statement of the company **Charita Česká republika**, the company registration number 70100969, on the date of December 31, 2010. It is the authorised representatives of the company who are responsible for closing the books. My role is to express the auditor's opinion of the financial statement on the basis of the audit.

I conducted the audit in accordance with Auditors and the Chamber of Auditors of the CR Act and with auditorial regulations of the Chamber of Auditors of the CR. These regulations require the audit to be planned and conducted in such a manner that the auditor could be reasonably certain that the financial statement does not contain any significant incorrectness. The audit includes verification of completeness and provability of amounts and information stated in financial statements conducted in a selective manner.

The audit also includes the consideration of correctness and appropriateness of the auditing principles that were used and significant estimates made by the company and evaluation of the overall presentation of the financial statement. I am convinced that the audit provides a reasonable basis for making a statement.

In my opinion the financial statements, with disclosures in notes, give, in all material respects, a true and fair view of the assets, liabilities, equity and financial standing of **Charita Česká republika** as at 31 December 2010 and its result for 2010, in conformity with the Accounting Act and the applicable regulations of the Czech Republic.

**"Unqualified opinion"**

The auditing unit reports the assets value to be CZK 158.858.000 outside sources to be CZK 8.016.000 and profit to be CZK 20.000.

In Prague, Juni 13, 2011

Ing. František Meierl  
Auditor – certificate no. 1160  
Lačnovská 377/8, Praha 5 Zličín

**Appendices:** - balance sheet on December 31, 2010  
- statement of profit and loss on December 31, 2010  
- appendix to financial statement,

**ROZVAHA  
(BALANCE)/ BALANCE  
SHEET**

k 31.12.2010/ by  
31.12.2010  
(v celých tis. Kč)/ (in CZK  
thousand)

Název účetní jednotky/ Accounting entity's  
name

**Charita CR/ Caritas CR**

Zpracováno v souladu s vyhláškou č. 504/2002 Sb. ve znění pozdějších předpisů/  
Elaborated in accordance with Decree no. 504/2002 Coll. as subsequently amended

IČO/ BIN  
70100 969

Vladislavova 12  
Praha 1/ Prague 1

**A K T I V A / ASSETS**

|  |   | Číslo<br>řádku/<br>Number of<br>line | Stav k prvnímu dni<br>účetního období/<br>First day of the<br>fiscal period status | Stav k poslednímu<br>dni účetního<br>období/ Last day of<br>the fiscal period<br>status |
|--|---|--------------------------------------|--|---|
| a  |   | b                                    | 1  | 2   |
| <b>A.</b>  | <b>Dlouhodobý majetek ř. 09 + 20 + 28 - 40/ Fixed assets I. 09<br/>+ 20 + 28 - 40</b>                 | <b>1</b>                             | <b>87 287</b>  | <b>84 504</b>   |
| <b>I.</b>  | <b>Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje/ Intangible results of research and<br/>development</b>         | (012)                                | 2  | 0   |
| Dlouhodobý<br>nehmotný<br>majetek/<br>Intangible<br>fixed<br>assets    | Software/ Software  | (013)                                | 3  | 13  |
|  | Ocenitelná práva/ Appraisable rights  | (014)                                | 4  | 0   |
|  | Drobný dlouhodobý nehmotný majetek/ Low-value intangible fixed assets                                 | (018)                                | 5  | 0   |
|  | Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek   | (019)                                | 6  | 125   |
|  | Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek/ Unfinished<br>intangible fixed assets                        | (041)                                | 7  | 0   |
|  | Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek/ Deposits<br>given for intangible fixed assets       | (051)                                | 8  | 0   |
|  | <b>Součet ř. 2 až 8/ Sum of I. 2 to 8</b>   | <b>9</b>                             | <b>138</b>   | <b>138</b>  |
| <b>II.</b>   | <b>Pozemky/ Lands</b>   | (031)                                | 10   | 19 507  |
| Dlouhodobý<br>hmotný<br>majetek/<br>Tangible<br>fixed<br>assets        | Umělecká díla, předměty a sbírky/ Works of art, items and<br>collections                              | (032)                                | 11   | 0   |
|  | Stavby/ Buildings   | (021)                                | 12   | 81 531  |
|  | Samostatné movité věci a soubory movitých věcí/ Separate<br>movable assets and sets of movable assets | (022)                                | 13   | 3 517   |
|  | Pěstitelské celky trvalých porostů/ Planting wholes of<br>permanent vegetation                        | (025)                                | 14   | 0   |
|  | Základní stádo a tažná zvířata/ Basic herd and draught<br>animals                                     | (026)                                | 15   | 0   |
|  | Drobný dlouhodobý hmotný majetek/ Low-value tangible fixed<br>assets                                  | (028)                                | 16   | 0   |
|  | Ostatní dlouhodobý hmotný majetek/ Other tangible fixed<br>assets                                     | (029)                                | 17   | 0   |
|  | Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek/ Unfinished tangible<br>fixed assets                            | (042)                                | 18   | 0   |
|  | Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek/ Deposits<br>given for tangible fixed assets           | (052)                                | 19   | 0   |
|  | <b>Součet ř. 10 až 19/ Sum of I. 10 to 19</b>   | <b>20</b>                            | <b>104 555</b>   | <b>104 555</b>  |
| <b>III.</b>  | <b>Podíly v ovládaných a řízených osobách/ Shares in managed<br/>and governed entities</b>            | (061)                                | 21   | 476   |
| Dlouhodo<br>by<br>finanční<br>majetek/<br>Financial<br>fixed<br>assets | Podíly v osobách pod podstatným vlivem/ Shares in entities<br>under substantial influence             | (062)                                | 22   | 0   |
|  | Dluhové cenné papíry držené do splatnosti/ Debt securities<br>held till maturity                      | (063)                                | 23   | 0   |
|  | Půjčky organizačním složkám/ Loans to organization bodies   | (066)                                | 24   | 0   |
|  | Ostatní dlouhodobé půjčky/ Other long-term loans  | (067)                                | 25   | 1 700   |
|  | Ostatní dlouhodobý finanční majetek / Other financial fixed<br>assets                                 | (069)                                | 26   | 0   |
|  | Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek/ Acquired financial<br>fixed assets                            | (043)                                | 27   | 0   |
|  | <b>Součet ř. 21 až 27/Sum of I. 21 to 27</b>  | <b>28</b>                            | <b>2 176</b>   | <b>1 876</b>  |

|  |  | Číslo řádku/<br>Number of line | účetního období/<br>First day of the<br>fiscal period status | dni účetního<br>období/Last day of<br>the fiscal period |
|--|--|--------------------------------|--|---|
| a  |  | b                              | 1  | 2   |
| <b>IV.</b>   | <b>Oprávký k nehmotným výsledkům výzkumu a<br/>vývoje/ Accumulated depreciation of results of<br/>results of research and development</b>            | (072)                          | 29   | 0   |
| Oprávký k<br>dlouho-<br>dobému<br>majetku/<br>Accumulat<br>ed<br>depreciati<br>on of fixed<br>assets | Oprávký k softwaru/ Accumulated depreciation of<br>software  | (073)                          | 30   | 48  |
|  | Oprávký k ocenitelným právům/ Accumulated<br>depreciation of appraisable rights  | (074)                          | 31   | 0   |
|  | Oprávký k drobnému dlouhodobému<br>nehmotnému majetku/ Accumulated<br>depreciations of intangible fixed assets                                       | (078)                          | 32   | 0   |
|  | Oprávký k ostatnímu dlouhodobému<br>nehmotnému majetku/ Accumulated depreciation<br>of intangible fixed assets                                       | (079)                          | 33   | 85  |
|  | Oprávký k stavbám/ Accumulated depreciation of<br>building   | (081)                          | 34   | 16 252  |
|  | Oprávký k samostatným movitým věcem a<br>souborům movitých věcí/ Accumulated<br>depreciation of separate movable assets and                          | (082)                          | 35   | 3 282   |
|  | Oprávký k pěstitelským celkům trvalých porostů/<br>Accumulated depreciation of planting wholes of<br>permanent vegetation                            | (085)                          | 36   | 0   |
|  | Oprávký k základnímu stádu a tažným zvířatům/<br>Accumulated depreciation to basic herd and<br>draught animals                                       | (086)                          | 37   | 0   |
|  | Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému<br>majetku/ Accumulated depreciation of tangible<br>fixed assets  | (088)                          | 38   | 0   |
|  | Oprávký k ostatnímu dlouhodobému hmotnému<br>majetku/ Accumulated depreciation of other<br>tangible fixed assets                                     | (089)                          | 39   | 0   |
|  | <b>Součet ř. 29 až 39/ Sum of I. 29 to 39</b>  | <b>40</b>                      | <b>19 582</b>  | <b>22 065</b>   |
| <b>B.</b>  | <b>Krátkodobý majetek ř. 51 + 71 + 80 + 84/<br/>Current assets I. 51 + 71 + 80 + 84</b>  | <b>41</b>                      | <b>43 947</b>  | <b>74 354</b>   |
| <b>I.</b>  | <b>Materiál na skladě/ Material on stock</b>   | (112)                          | 42   | 1 710   |
| Zásoby/<br>Stock   | Materiál na cestě/ Material in transit   | (119)                          | 43   | 0   |
|  | Nedokončená výroba/ Work in progress   | (121)                          | 44   | 0   |
|  | Polotovary vlastní výroby/ Semi-finished products<br>of own production   | (122)                          | 45   | 0   |
|  | Výrobky/ Products  | (123)                          | 46   | 0   |
|  | Zvířata/ Animals   | (124)                          | 47   | 0   |
|  | Zboží na skladě a v prodejnách/ Stock goods and<br>goods in shops  | (132)                          | 48   | 0   |
|  | Zboží na cestě/ Goods in transit   | (139)                          | 49   | 0   |
|  | Poskytnuté zálohy na zásoby/ Deposits given for<br>stock   | ( 314)                         | 50   | 0   |
|  | <b>Součet ř. 42 až 50/ Sum of I. 42 to 50</b>  | <b>51</b>                      | <b>1 710</b>   | <b>0</b>  |
| <b>II.</b>   | <b>Odběratelé/ Customers</b>   | (311)                          | 52   | 2 061   |
| Pohledávk<br>y/<br>Receivable<br>s   | Směnky k inkasu/ Bills for collection  | (312)                          | 53   | 0   |
|  | Pohledávky za eskontované cenné papíry/<br>Receivables for discounted securities   | (313)                          | 54   | 0   |
|  | Poskytnuté provozní zálohy/ Operational deposits (314-F.50)<br>given   | (314<br>I.50)                  | 55   | 1 465   |
|  | Ostatní pohledávky/ Other receivables  | (315)                          | 56   | 0   |
|  | Pohledávky za zaměstnanci/ Receivables for<br>employees  | (335)                          | 57   | 40  |
|  | zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění/<br>Receivables for institutions of social security and<br>public health insurance                     | (336)                          | 58   | 0   |
|  | Daň z příjmů/ Income tax   | (341)                          | 59   | 31  |
|  | Ostatní přímé daně/ Other direct taxes   | (342)                          | 60   | 0   |
|  | Daň z přidané hodnoty/ Value added tax   | (343)                          | 61   | 0   |
|  | Ostatní daně a poplatky/ Other taxes and<br>charges  | (345)                          | 62   | 0   |
|  | Nároky na dotace a ostatní zúčtování se<br>st.rozpočtem/ Claims for subsidies and other<br>settlement with the state budget                          | (346)                          | 63   | 0   |
|  | Nároky na dotace a ostatní zúčtování s<br>rozpočtem ÚSC/ Claims for subsidies and other<br>settlement with budget of local self-government<br>bodies | (348)                          | 64   | 0   |

|  |   | Číslo řádku/<br>Number of line | Stav k prvnímu dni účetního období/<br>First day of the fiscal period status | Stav k poslednímu dni účetního období/<br>Last day of the fiscal period status |
|--|---|--------------------------------|--|--|
| a  |   | b                              | 1  | 2  |
| II.<br>Pohledávky/<br>Receivables                                | Pohledávky za účastníky sdružení/ Receivables for association members (358)                                 | 65                             | 0  | 0  |
|  | Pohledávky z pevných termínových operací a opcí/ Receivables from fixed term transactions and options (373) | 66                             | 0  | 0  |
|  | Pohledávky z vydaných dluhopisů/ Receivables from issued bonds (375)  | 67                             | 0  | 0  |
|  | Jiné pohledávky/ Other receivables (378)  | 68                             | 573  | 395  |
|  | Dohadné účty aktivní/ Active accrued accounts (388)   | 69                             | 494  | 343  |
|  | Opravná položka k pohledávkám/ Adjusting item to receivables (391)  | 70                             | 405  | 0  |
| Součet ř. 52 až 69 minus 70/ Sum of l. 52 to 69 minus 70         |   | 71                             | 4 259  | 4 089  |
| III.<br>Krátkodobý finanční majetek/<br>Financial Current Assets | Pokladna/ Petty cash fund (211)   | 72                             | 353  | 526  |
|  | Cenniny/ Valuables (213)  | 73                             | 11   | 3  |
|  | Bankovní účty/ Bank accounts (221)  | 74                             | 35 155   | 66 835   |
|  | Majetkové cenné papíry k obchodování/ Property securities for trading (251)                                 | 75                             | 0  | 0  |
|  | Dluhové cenné papíry k obchodování/ Debt securities for trading (253)                                       | 76                             | 0  | 0  |
|  | Ostatní cenné papíry/ Other securities (256)  | 77                             | 0  | 0  |
|  | Pořízený krátkodobý finanční majetek/ Purchased financial current assets (259)                              | 78                             | 0  | 0  |
|  | Peníze na cestě/ Money in transit (+/-261)  | 79                             | 0  | 0  |
| Součet ř. 72 až 79/ Sum of l. 72 to 79                           |   | 80                             | 35 519   | 67 364   |
| IV.<br>Jiná aktiva celkem/<br>Other assets in total              | Náklady příštích období/ Accrued costs (381)  | 81                             | 2 459  | 2 564  |
|  | Příjmy příštích období/ Accrued revenues (385)  | 82                             | 0  | 337  |
|  | Kurové rozdíly aktivní/ Active exchange differences (386)   | 83                             | 0  | 0  |
| Součet ř. 81 až 83/ Sum of l. 81 to 83                           |   | 84                             | 2 459  | 2 901  |
| ÚHRN AKTIV/ TOTAL ASSETS ř. 1+41/ l. 1+41                        |   | 85                             | 131 234  | 158 858  |
| Kontrolní číslo/ Control number ř. 1 až 83/ l. 1 to 83           |   | 997                            | 604 074  | 723 692  |

|  |  | Číslo řádku/<br>Number of line | Stav k prvnímu dni účetního období/<br>First day of the fiscal period status | Stav k poslednímu dni účetního období/<br>Last day of the fiscal period status |       |
|--|--|--------------------------------|--|--|-------|
| PASIVA/ LIABILITIES  |  | d                              | 3  | 4  |       |
| c  |  |                                |  |  |       |
| A.   | Vlastní zdroje ř. 90 + 94/ Own resources n. 90+94  | 86                             | 122 863  | 150 842  |       |
| 1.<br>Vlastní jmění/<br>Equity   | Vlastní jmění/ Equity (901)  | 87                             | 80 353   | 92 827   |       |
|  | Fondy/ Funds (911)   | 88                             | 43 782   | 59 267   |       |
|  | Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků/<br>Difference in valuation resulting from overestimation of assets and liabilities (921) | 89                             | 0  | 0  |       |
| Součet ř. 87 až 89/ Sum of lines 87 to 89  |  | 90                             | 124 135  | 152 094  |       |
| 2.<br>Výsledek hospodaření/<br>Economic result   | Účet výsledku hospodaření/ Economic result account (+/-963)  | 91                             | X  | 20   |       |
|  | Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení/ Economic result in permit procedure (+/-931)  | 92                             | -1 272   | X  |       |
|  | Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta min. let/ Retained profit, unsettled loss from previous years (+/-932)   | 93                             | 0  | -1 272   |       |
| Součet ř. 91 až 93/ Sum of l. 91 to 93   |  | 94                             | -1 272   | -1 252   |       |
| B.   | Cizí zdroje ř. 96 + 104 + 128 + 132/ Other than own resources l. 96 + 104 + 128 + 132  | 95                             | 8 371  | 8 016  |       |
| 1.<br>Dlouhodobé závazky/<br>Long-term liabilities   | Rezervy/ Reserves (941)  | 96                             | 0  | 0  |       |
|  | Dlouhodobé bankovní úvěry/ Long-term bank credits (953)  | 97                             | 0  | 0  |       |
|  | Vydané dluhopisy/ Issued bonds (953)   | 98                             | 0  | 0  |       |
|  | Závazky z pronájmu/ Lease liabilities (954)  | 99                             | 0  | 0  |       |
|  | Přijaté dlouhodobé zálohy/ Received long-term deposits (955)   | 100                            | 0  | 0  |       |
|  | Dlouhodobé směnky k úhradě/ Long-term bills for payment (958)  | 101                            | 0  | 0  |       |
|  | Dohadné účty pasivní/ Passive accrued accounts (389)   | 102                            | 0  | 0  |       |
|  | Ostatní dlouhodobé závazky/ Other long-term liabilities (959)  | 103                            | 0  | 0  |       |
|  | Součet ř. 97 až 103/ Sum of l. 97 to 103   |                                | 104  | 0  | 0     |
|  | 3.<br>Krátkodobé závazky/<br>Current liabilities   | Dodavatelé/ Suppliers (321)    | 105  | 1 871  | 2 131 |
| Směnky k úhradě/ Bills for payment (322)   |  | 106                            | 0  | 0  |       |
| Přijaté zálohy/ Received advances (324)  |  | 107                            | 118  | 41   |       |
| Ostatní závazky/ Other liabilities (325)   |  | 108                            | 92   | 0  |       |
| Zaměstnanci/ Employees (331)   |  | 109                            | 807  | 862  |       |
| Ostatní závazky vůči zaměstnancům/ Other payables towards employees (333)  |  | 110                            | 0  | 96   |       |
| Závazky ze sociálního zabezpečení a zdr.pojištění/ Liabilities from social security and health insurance (336)         |  | 111                            | 439  | 482  |       |
| Daň z příjmů/ Income tax (341)   |  | 112                            | 0  | 0  |       |
| Ostatní přímé daně/ Other direct taxes (342)   |  | 113                            | 131  | 122  |       |
| Daň z přidané hodnoty/ Value added tax (343)   |  | 114                            | 228  | 400  |       |
| Ostatní daně a poplatky/ Other taxes and charges (345)   |  | 115                            | 0  | 1  |       |
| Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu/ Liabilities concerning the state budget (346)                                  |  | 116                            | 482  | 237  |       |
| Závazky ze vztahu k rozp.orgánů územ.sam.celků/ Liabilities concerning budgets of self-government bodies (348)         |  | 117                            | 0  | 0  |       |
| Závazky z upsaných nespł.cenných papírů a vkladů/ Liabilities from subscribed unrealized securities and deposits (367) | 118  | 0                              | 0  |  |       |
| Závazky k účastníkům sdružení/ Liabilities towards association members (368)   | 119  | 0                              | 0  |  |       |
| Závazky z pevných termínových operací a opcí/ Liabilities from fixed term operations and options (373)                 | 120  | 0                              | 0  |  |       |
| Jiné závazky/ Other liabilities (379)  | 121  | 373                            | 0  |  |       |
| Krátkodobé bankovní úvěry/ Short-term bank credits (231)   | 122  | 0                              | 0  |  |       |
| Eskontní úvěry/ Discount credits (232)   | 123  | 0                              | 0  |  |       |
| Vydané krátkodobé dluhopisy/ Issued short-term bonds (241)   | 124  | 0                              | 0  |  |       |
| Vlastní dluhopisy/ Own bonds (255)   | 125  | 0                              | 0  |  |       |
| Dohadné účty pasivní / Passive accrued accounts (389)  | 126  | 609                            | 422  |  |       |
| Ostatní krátkodobé finanční výpomoci/ Other short-term financial assistance (379)                                      | 127  | 0                              | 3 119  |  |       |
| Součet ř.105 až 127/ Sum of l. 105 to 127  |  | 128                            | 5 150  | 7 913  |       |
| 5.<br>Jiná pasiva/<br>Other liabilities  | Výdaje příštích období/ Accrued expenses (383)   | 129                            | 1 725  | -18  |       |
|  | Výnosy příštích období / Accrued revenues (384)  | 130                            | 1 496  | 121  |       |
|  | Kurové rozdíly pasivní/ Passive exchange differences (387)   | 131                            | 0  | 0  |       |
| Součet ř. 129 až 131/ Sum of l. 129 to 131   |  | 132                            | 3 221  | 103  |       |
| ÚHRN PASIV/ SUM OF LIABILITIES ř.86 + 95/ l. 86+ 95  |  | 133                            | 131 234  | 158 858  |       |
| Kontrolní číslo (ř.86 až 133)/ Control number (l. 86 to 133)   |  | 998                            | 524 936  | 635 432  |       |

# VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY/ PROFIT AND LOSS

## STATEMENT

k 31.12.2010/ by 31.12.2010  
(v celých tis. Kč)/ (in CZK thousand)

Accounting entity's name

Charita ČR/ Caritas CR

0

Vladislavova 12

Praha 1/ Prague 1

0

Zpracováno v souladu s  
vyhláškou č. 504/2002 Sb.  
ve znění pozdějších  
předpisů/ Elaborated in  
accordance with Decree no.  
504/2002 Coll. as  
subsequently amended

|           |
|-----------|
| ÍČO/BIN   |
| 70100 969 |

| Číslo účtu/<br>Account<br>number                               | Název ukazatele/ Indicator's name   | Číslo řádku/<br>Number of<br>line | Činnosti/ Activities |                           |          |               |
|--|---|-----------------------------------|----------------------|---------------------------|----------|---------------|
|  |   |                                   | hlavní/ main         | hospodářská<br>/ economic |          | celkem/ total |
|  |   |                                   | 5                    | 6                         | 7        | 8             |
| <b>A. NÁKLADY/ COSTS</b>                                       |   |                                   |                      |                           |          |               |
| <b>I. Spotřebované nákupy celkem/ Total consumed purchases</b> |   |                                   | <b>10 490</b>        | <b>754</b>                | <b>0</b> | <b>11 244</b> |
| 501  | Spotřeba materiálu/ Material consumption  | 1                                 | 9 205                | 298                       | 0        | 9 503         |
| 502  | Spotřeba energie/ Energy consumption  | 2                                 | 638                  | 451                       | 0        | 1 089         |
| 503  | Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek/<br>Consumption of other non-storable deliveries | 3                                 | 647                  | 5                         | 0        | 652           |
| 504  | Prodané zboží/ Sold goods   | 4                                 | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| <b>II. Služby celkem/ Total services</b>                       |   |                                   | <b>74 793</b>        | <b>814</b>                | <b>0</b> | <b>75 607</b> |
| 511  | Opravy a udržování/ Repairs and maintenance   | 5                                 | 2 837                | 241                       | 0        | 3 078         |
| 512  | Cestovné/ Travel expenses   | 6                                 | 3 381                | 0                         | 0        | 3 381         |
| 513  | Náklady na reprezentaci/ Representation expenses  | 7                                 | 220                  | 41                        | 0        | 261           |
| 518  | Ostatní služby/ Other services  | 8                                 | 68 355               | 532                       | 0        | 68 887        |
| <b>III. Osobní náklady celkem/ Total personal costs</b>        |   |                                   | <b>25 761</b>        | <b>1 406</b>              | <b>0</b> | <b>27 167</b> |
| 521  | Mzdové náklady/ Wage costs  | 9                                 | 21 403               | 1 032                     | 0        | 22 435        |
| 524  | Zákonné sociální pojištění/ Statutory social insurance  | 10                                | 4 205                | 342                       | 0        | 4 547         |
| 525  | Ostatní sociální pojištění/ Other social insurance  | 11                                | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| 527  | Zákonné sociální náklady/ Statutory social costs  | 12                                | 153                  | 32                        | 0        | 185           |
| 528  | Ostatní sociální náklady/ Other social costs  | 13                                | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| <b>IV. Daně a poplatky celkem/ Total taxes and fees</b>        |   |                                   | <b>312</b>           | <b>55</b>                 | <b>0</b> | <b>367</b>    |
| 531  | Daň silniční/ Road tax  | 14                                | 3                    | 0                         |          | 3             |
| 532  | Daň z nemovitosti/ Property tax   | 15                                | 8                    | 9                         |          | 17            |
| 538  | Ostatní daně a poplatky/ Other taxes and charges  | 16                                | 301                  | 46                        |          | 347           |
| <b>V. Ostatní náklady celkem/ Other costs in total</b>         |   |                                   | <b>3 866</b>         | <b>270</b>                | <b>0</b> | <b>4 136</b>  |
| 541  | Smluvní pokuty a úroky z prodlení/ Contractual<br>fines and interests on late payment         | 17                                | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| 542  | Ostatní pokuty a penále/ Other fines and penalties  | 18                                | 2                    | 0                         | 0        | 2             |
| 543  | Odpis nedobytné pohledávky/ Depreciation of an<br>uncollectable receivable                    | 19                                | 0                    | 5                         | 0        | 5             |
| 544  | Úroky/ Interests  | 20                                | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| 545  | Kursově ztráty/ Exchange rate losses  | 21                                | 2 281                | 0                         | 0        | 2 281         |
| 546  | Dary/ Gifts   | 22                                | 726                  | 0                         | 0        | 726           |
| 548  | Manka a škody/ Deficits and damages   | 23                                | 0                    | 0                         | 0        | 0             |
| 549  | Jiné ostatní náklady/ Other costs   | 24                                | 857                  | 265                       | 0        | 1 122         |

| Číslo účtu/<br>Account<br>number   | Název ukazatele/ Indicator's name   | Číslo<br>řádku/<br>Number of<br>line | Činnosti/ Activities |                          |          |                |
|--|---|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|----------|----------------|
|  |   |                                      | hlavní/<br>main      | hospodářsk<br>á/economic |          | celkem/total   |
|  |   |                                      | 5                    | 6                        | 7        | 8              |
| <b>VI. Odpisy, prodané majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem/ Depreciations, sold property, creations of reserves and adjusting items in total</b> |   |                                      | <b>839</b>           | <b>1 646</b>             | <b>0</b> | <b>2 483</b>   |
| 551  | Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku/ Amortization of<br>tangible and intangible fixed property                  | 25                                   | 839                  | 1 644                    | 0        | 2 483          |
| 552  | Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmotného a<br>hmotného majetku/ Residual cost of sold intangible and tangible        | 26                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| 553  | Prodané cenné papíry a podíly/ Sold securities and shares   | 27                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| 554  | Prodaný materiál/ Sold material   | 28                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| 556  | Tvorba rezerv/ Creation of reserves   | 29                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| 559  | Tvorba opravných položek/ Creation of adjusting items   | 30                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| <b>VII. Poskytnuté příspěvky celkem/ Total provided contributions</b>  |   |                                      | <b>278</b>           | <b>0</b>                 | <b>0</b> | <b>278</b>     |
| 581  | Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami/ Provided<br>contributions accounted between organizational bodies | 31                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| 582  | Poskytnuté členské příspěvky/ Provided membership fees  | 32                                   | 278                  | 0                        | 0        | 278            |
| <b>VIII. Daň z příjmů celkem/ Total income tax</b>   |   |                                      | <b>0</b>             | <b>0</b>                 | <b>0</b> | <b>0</b>       |
| 595  | Dodatečné odvody daně z příjmů/ Subsequent tax payments   | 33                                   | 0                    | 0                        | 0        | 0              |
| <b>Účtová třída 5 celkem ( řádek 1 až 33 )/ Account class 5 in total (lines 1 to 33)</b>   |   |                                      | <b>116 339</b>       | <b>4 943</b>             | <b>0</b> | <b>121 282</b> |

| <b>B. VÝNOSY/ REVENUES</b>   |   |    |               |              |          |               |
|--|---|----|---------------|--------------|----------|---------------|
| <b>I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem/ Total receipts from own performance and goods</b> |   |    | <b>26 710</b> | <b>3 750</b> | <b>0</b> | <b>30 460</b> |
| 601  | Tržby za vlastní výrobky/ Receipts from own products                                  | 1  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 602  | Tržby z prodeje služeb/ Receipts from sale of services                                | 2  | 26 695        | 3 750        | 0        | 30 445        |
| 604  | Tržby za prodané zboží/ Receipts from sold goods                                      | 3  | 15            | 0            | 0        | 15            |
| <b>II. Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem/ Change of state of in-house stock</b>         |   |    | <b>0</b>      | <b>0</b>     | <b>0</b> | <b>0</b>      |
| 611  | Změna stavu zásob nedokončené výroby/ Change of state of work in<br>progress stock    | 4  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 612  | Změna stavu zásob polotovárů/ Change of state of semi-<br>finished goods stock        | 5  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 613  | Změna stavu zásob výrobků/ Change of state of product stock                           | 6  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 614  | Změna stavu zvířat/ Change of state in numbers of animals                             | 7  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| <b>III. Aktivace celkem/ Total activation</b>  |   |    | <b>0</b>      | <b>0</b>     | <b>0</b> | <b>0</b>      |
| 621  | Aktivace materiálu a zboží/ Activation of material and goods                          | 8  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 622  | Aktivace vnitroorganizačních služeb/ Activation of in-house<br>services               | 9  | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 623  | Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku/ Activation of intangible fixed<br>property  | 10 | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 624  | Aktivace dlouhodobého hmotného majetku/ Activation of tangible fixed<br>property      | 11 | 0             | 0            | 0        | 0             |
| <b>IV. Ostatní výnosy celkem/ Other revenues in total</b>  |   |    | <b>60 945</b> | <b>233</b>   | <b>0</b> | <b>61 178</b> |
| 641  | Smluvní pokuty a úroky z prodlení/ Contractual fines and<br>interests on late payment | 12 | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 642  | Ostatní pokuty a penále/ Other fines and penalties                                    | 13 | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 643  | Platby za odepsané pohledávky/ Payments for depreciated<br>receivables                | 14 | 0             | 0            | 0        | 0             |
| 644  | Úroky/ Interests  | 15 | 320           | 0            | 0        | 320           |
| 645  | Kursově zisky/ Exchange rate profits  | 16 | 1 983         | 0            | 0        | 1 983         |
| 648  | Zúčtování fondů/ Settlement of funds  | 17 | 58 436        | 0            | 0        | 58 436        |
| 649  | Jiné ostatní výnosy/ Other revenues   | 18 | 206           | 233          | 0        | 439           |

| Název účtu/Account name  | Název ukazatele/ Indicator's name   | Číslo řádku/ Number of line | Činnosti/ Activities |                       |          |                |
|--|---|-----------------------------|----------------------|-----------------------|----------|----------------|
|  |   |                             | hlavní/ main         | hospodářská/ economic |          | celkem/ total  |
|  |   |                             | 5                    | 6                     | 7        | 8              |
| <b>V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem/</b>          |   |                             | <b>0</b>             | <b>0</b>              | <b>0</b> | <b>0</b>       |
| 652  | Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku/ Receipts from sale of tangible and intangible fixed assets  | 19                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 653  | Tržby z prodeje cenných papírů a podílů/ Receipts from sale of securities and shares                                    | 20                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 654  | Tržby z prodeje materiálu/ Receipts from sale of material   | 21                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 655  | Výnosy z krátkodobého finančního majetku/ Revenues from financial current assets  | 22                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 656  | Zúčtování rezerv/ Settlement of reserves  | 23                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 657  | Výnosy z dlouhodobého finančního majetku/ Revenues from financial fixed assets  | 24                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 659  | Zúčtování opravných položek/ Settlement of adjusting items  | 25                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| <b>VI. Přijaté příspěvky celkem/ Received contributions in total</b>                     |   |                             | <b>1 832</b>         | <b>0</b>              | <b>0</b> | <b>1 832</b>   |
| 681  | Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami/ Received contributions accounted between organizational bodies | 26                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| 684  | Přijaté příspěvky (dary)/ Received contributions (gifts)  | 27                          | 1 832                | 0                     | 0        | 1 832          |
| 684  | Přijaté členské příspěvky/ Received membership fees   | 28                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| <b>VII. Provozní dotace celkem/ Total subsidies for operation</b>                        |   |                             | <b>27 559</b>        | <b>233</b>            | <b>0</b> | <b>27 832</b>  |
| 691  | Provozní dotace/ Subsidies for operation  | 29                          | 27 599               | 233                   | 0        | 27 832         |
| <b>Účtová třída 6 celkem ( řádek 1 až 29 )/ Account class 6 in total (lines 1 to 29)</b> |   |                             | <b>117 086</b>       | <b>4 216</b>          | <b>0</b> | <b>121 302</b> |
| <b>C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM/ ECONOMIC RESULT BEFORE TAX</b>                 |   |                             | <b>747</b>           | <b>-727</b>           | <b>0</b> | <b>20</b>      |
| 591  | Daň z příjmů/ Income tax  | 65                          | 0                    | 0                     | 0        | 0              |
| <b>D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍM/ ECONOMIC RESULT AFTER TAX</b>                    |   |                             | <b>747</b>           | <b>-727</b>           | <b>0</b> | <b>20</b>      |
| Kontrolní číslo/ Control number  |   | 999                         | 397 396              | 9 072                 | 0        | 406 468        |

Odesláno dne : 13.6.2011 razítko

Podpis vedoucího úč.jednotky:  
Odpovídá za údaje :  
Telefon:



**Příloha tvořící součást závěrky dle vyhlášky č. 504/2002 Sb./  
Annexe to financial statements  
Účetní období/ Fiscal period od 1.1.2010 do 31.12.2010**

| I. Obecné údaje/ GENERAL DATA   |   |               |               |
|---|---|---------------|---------------|
| <b>1. Údaje o účetní jednotce/Data on the accounting entity</b>   |   |               |               |
| Název účetní jednotky/name of the accounting entity   | Charita Česká republika   |               |               |
| Sídlo/Address   | Vladislavova 1460/12, 110 00 Praha 1  |               |               |
| IČ/BrN  | 701 00 969  |               |               |
| Právní forma/Legal form   | Církevní právnická osoba/Registered legal entity  |               |               |
| Předmět činnosti a poslání účetní jednotky, tj. činnosti hlavní, hospodářské, případně další činnosti a účel, pro který byla zřízena/Accounting entity's mission i. e. its main activities or other activities  | humanitární a sociální pomoc/humanitarian and social aid  |               |               |
| Statutární orgány /Statutory bodies   | Ing. Mgr. Oldřich Haičman   |               |               |
| Organizační složky s vlastní právní subjektivitou/Organizational bodies with their own iuridical subiectivity   | nejsou/none   |               |               |
| Rozvahový den nebo jiný okamžik, k němuž se účetní závěrka sestavuje/Date of balance or other date of financial statements' creation  | 31.12.2010  |               |               |
| Datum vzniku/Date of establishment  | 27.12.1999  |               |               |
| Zakladatel, zřizovatel/Founder establisher  | Česká biskupská konference, Thákurova 676/3,Praha 6 - Dejvice, IČ: 005 40 838,  |               |               |
| Vklady do vlastního jmění, povaha a výše těchto vkladů, zápis vkladů do příslušného rejstříku/Deposits to equity their nature and amount entry of the deposits into a respective register   | Na účet 91 jsou v průběhu roku účtovány sbírky, na účet 901 dary na nákup dlouhodobého majetku, dědictví majetku/During the year collections are accounted for purchase of long-term assets and inheritance of property on the account 911 on the account 91; donations   |               |               |
| Název jiných úč. jednotek, v nichž má úč. jednotka sama nebo prostřednictvím třetí osoby jednající jejím jménem a na její účet drží podíl, reps. akcie - výše podílu, počet akcií, hodnota a druh, výše základního kapitálu, vlastního jmění, fondů, HV za minulého období/Name of other accounting entities, where the given accounting entity has, either itself or through a third person acting on its behalf and using its accounts, share or shares - the amount of share, number of shares, price and debt, the amount of original capital, equity, funds, ER for the previous term. | Vzdělávací institut CHČR spol. s r.o., Máchova 7, 120 00 Praha 2, IČ: 271 82 231, podíl na základním kapitálu 100 %, vklad 200 000,- Kč, splaceno 200 000,- /Vzdělávací institut CHČR spol. s r.o., Máchova 7, 120 00 Prague 2, TIN: 271 82 231, share in original capital 100 %, deposit CZK 200 000, paid CZK 200 000,- |               |               |
| Změny v obchodním rejstříku provedené v účetním období/Changes in business register carried out in the fiscal period  | nebyly/none   |               |               |
| Organizační struktura účetní jednotky/Entitv's orzanizational structure   | viz příloha č. 1/SeeAnnexe no.1   |               |               |
| Zásadní změny organizační struktury/Substantial changes in the organizational   | nebyly/none   |               |               |
| <b>3. Zaměstnanci a společníci, jejich osobní náklady/ Employers and associates,their personal costs</b>  |   |               |               |
| Průměrný přepočtený počet zaměstnanců během účetního období/ Average converted number of employees during the fiscal period   | 2009  | 2010          | osob/ persons |
| řídící/ Managment   |   | 2             | 2             |
| ostatní/Other   |   | 31            | 33            |
| Osobní náklady zaměstnanců v členění dle výkazu zisků a ztrát (uvedeno pouze zaměstnanců v ČR)/Employees' peronal costs   | 15 201 397,00   | 15 409 679,00 | Kč/CZK        |
| *z toho členění dle kategorií   |   |               |               |
| řídící /Managment   | 816 610,00  | 817 426,00    | Kč/CZK        |
| ostatní/Other   | 14 384 787,00   | 14 592 253,00 | Kč/CZK        |
| Ostatní osobní náklady/Other costs  | 1 006 873,00  | 687 833,00    | Kč/CZK        |

|   |   |           |                      |
|---|---|-----------|----------------------|
| Počet a postavení zaměstnanců, kteří jsou zároveň členy statut., kontrolních či jiných orgánů (dle kategorií)/number and position of employees who are also members of the statute., Supervisory or other authorities (by category) | 1,00  | 1,00      | osob/ persons        |
| Odměny členům stat. Orgánů/Rewards for statutory bodies   | 0,00  | 44 100,00 | Kč/CZK               |
| Odměny členům doz., kontrolních a tichých orgánů/Rewards for supervisory bodies' members  | 0,00  | 0,00      | tis. Kč/CZK thousand |
| Vzniklé či sjednané penzijní závazky bývalých členů vyjmenovaných orgánů/Incurred or negotiated pension liabilities for members of abovementioned bodies  | 0,00  | 0,00      | tis. Kč/CZK thousand |
| Účast členů statutárních, kontrolních či jiných orgánů a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za období smluvní vztahy  | nebyly uzavřeny v průběhu roku 2010/were closed during 2010 |           |                      |

**3. Půjčky, úvěry (s uvedením výše, úrokové sazby a hlavních podmínek), poskytnutá zajištění a ostatní plnění v peněžní i nepeněžní formě (bezplatné předání k užívání osobních automobilů nebo jiných movitých či nemovitých věcí, využití služeb, penzijní připojištění atd.)/ Loans, credits (amount, interest rate and main conditions), provided securing and other performances, monetary as well as non-monetary (free handover of a car or other movable or immovable items for usage, use of services, additional pension scheme etc.)**

|  |             |                      |
|--|-------------|----------------------|
| Plnění členům statutárních orgánů (vč. bývalých členů)/ Payments to statutory bodies' members                                | nebylo/none | tis. Kč/CZK thousand |
| Plnění členům jiných řídicích orgánů (vč. bývalých členů)/ Payments to managerial bodies' members (including former members) | nebylo/none | tis. Kč/CZK thousand |
| Plnění členům dozorčích orgánů (vč. bývalých členů)/ Payments to supervisory bodies' members (including former members)      | nebylo/none | tis. Kč/CZK thousand |

**II. Aplikace obecných účetních zásad, použité účetní metody, způsoby oceňování a odpisování s ohledem na významnost/ Application of general accounting principles, used accounting methods, ways of valuation and depreciation with respect to importance**

|   |   |
|---|---|
| <b>1. Způsob ocenění významných složek majetku/ Way of valuation of important property components</b>   |   |
| a) zásob nakupovaných a vytvořených vlastní činností/ stock purchased and created by own activity   | pořizovací cenou, včetně vedlejších pořizovacích nákladů/ by means of purchase cost, including side acquisition costs |
| b) dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku vytvořeného vlastní činností/tangible and intangible fixed assets created by own activity                 | nebylo/none   |
| c) cenných papírů a podílů, derivátů/ securities and shares, derivatives  | nebylo/none   |
| d) ostatních významných složek majetku/ other important property components   | nejsou/none   |
| <b>2. Odchyly od účetních metod dle § 7 odst. 5 zákona o účetnictví/ Departures from accounting methods according to § 7 clause 5 Act on Accounting</b> |   |
| Odchylna a její zdůvodnění/Departure and its justification  | nebyla/none   |
| Vliv na majetek a závazky, na finanční situaci a výsledek hospodaření/ Influence on property and liabilities, financial situation and economic result   | není/none   |

|  |   |
|--|---|
| <b>3. Složky pořizovacích cen a vlastních nákladů s ohledem na významnost uvedení této skutečnosti/ Components of purchase prices and working costs with respect to importance of stating this fact</b>  |   |
| Druhy vedl. pořiz. nákladů, které se obvykle zahrnují do pořizovacích cen nakupovaných zásob/ Sorts of side purchase costs which are usually included in purchase prices of purchased stock  | dopravné, poštovné, balné, apod./ freight, postage and packing, etc.  |
| Složky nákladů zahrnované do cen zásob stanovených na úrovni vlastních nákladů/ Components of costs included in stock prices set on the level of working costs   | nejsou/none   |
| <b>4. Významné změny metod včetně uvedení důvodů a vyčíslení částek změn/ Important changes of methods including their reasons and enumeration of their amounts</b>  |   |
| způsobu oceňování/ way of valuation  | nejsou/none   |
| způsobů odpisování/ way of depreciation  | nejsou/none   |
| postupů účtování/ accounting procedures  | nejsou/none   |
| uspořádání položek účetní závěrky a jejich obsahového vymezení/ organization of financial statements' entries and their content  | nejsou/none   |
| <b>5. Významné opravné položky k majetku/ Important adjusting items concerning property</b>  |   |
| druh/ sort   | nebyly/none   |
| způsob stanovení/ way of determination   | nebyly/none   |
| <b>6. Významné oprávký k majetku/ 6. Substantial accumulated depreciations of property</b>   |   |
| *způsob stanovení/ way of determination  | účetní oprávký dle stanoveného odpisovacího plánu/ Accounting adjustments according to a set depreciation plan  |
| *zdroj informací pro stanovení výše/ source of information for amount determination  | každý předmět má stanovený odpisový plán dle posouzení doby životnosti/ every item has a set depreciation plan according to consideration of its lifespan |
| <b>7. Způsob přepočtu údajů v cizích měnách na českou měnu s ohledem na významnost/ Way of conversion of</b>   |   |
| *použitý kurs (běžný/pevný)/ used exchange rate (common/fixed)   | pevný k prvnímu dni v měsíci, dle platného kurzu ČNB/ fixed rate on the first day of the month, according to valid CNB rate                               |
| *periodicita změn pevných kursů/ fixed rate change periodicity   | měsíčně/monthly   |
| <b>8. Způsob stanovení reálné hodnoty u majetku a závazků, které oceňují reálnou hodnotou (významné)/ Way of determination of a real value of assets and liabilities which value a real value (important)</b>  |   |
| *druh majetku / závazku/ asset/liability type  | není/none   |
| *popis použitého oceňovacího modelu při ocenění cenných papírů a derivátů/ description of a valuation model used in valuation of securities and derivatives  | není/none   |
| *změny reálné hodnoty včetně změn v ocenění podílu ekvivalencí - dle druhů finančního majetku - a způsob zaúčtování/ changes in real value including changes in valuation of equivalent ratio - according to financial assets types - and way of booking | není/none   |
| *důvod neocenění cenného papíru, podílu či derivátu reálnou hodnotou/ reason of a security, share or derivative's not being valued by a real value   | není/none   |
| *případná výše opravné položky dle předchozího bodu/possible amount of an adjusting item according to the previous point   | není/none   |
| <b>9. Způsob a místo úschovy účetních záznamů/The method and place of storage of accounting records</b>  |   |
| Způsob a místo úschovy účetních záznamů/The method and place of storage of accounting records  | místo sídla organizace/Address, Charita Česká republika, Vladislavova 12, Praha 1   |



| III. Doplňující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty/ Supplementary data to the balance sheet and to the profit and loss statement  |   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
|--|---|---------------------------------------|---------|---------------------------------------|--|---|---------|---------|---------|---|---------|---------|---------|---------------|--------|-------|--------|
| 1. Významné položky či skupiny položek z účetních výkazů, jejichž uvedení je podstatné pro analýzu a pro hodnocení finanční a majetkové situace a výsledku hospodaření/ Important items or item groups from accounting statements whose listing is important for analysis and evaluation of financial and property situation and economic result |   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné položky, které nevyplývají z výkazů/ Important items not resulting from the statements  | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné položky kompenzované ve výkazech s jinými položkami/ Important items compensated in statements with other items   |   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *doměrky daně z příjmů za minulá období/ Retrospective income tax assessments for previous periods   | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *rozpis odloženého daňového závazku nebo pohledávky/ breakdown of postponed tax obligation or a receivable   | cc  |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *rozpis rezerv/ breakdown of reserves  | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *rozpis dlouhodobých bank. úvěrů včetně úrokových sazeb a popisu zajištění úvěru/breakdown of long-term bank credits including interest rates and description of the credit's securing   | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *přijaté dotace na investiční a provozní účely tis. Kč/ received subsidies for investment and operational purposes   | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| * výše splatných závazků pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti tis. Kč/ Amount of insurance payables for social security and contribution for the state employment policy in CZK thousand  | vykazujeme ve výši odpovídajícího prosincového vyúčtování mezd  |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| * výše splatných závazků veřejného zdravotního pojištění tis. Kč/ Amount of public health insurance payables in CZK  | vykazujeme ve výši odpovídajícího prosincového vyúčtování mezd  |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| * výše evidovaných daňových nedoplatků u místně příslušných finančních orgánů/ amount of registered arrears of taxes at local revenue authorities  | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné události od rozvahového dne do okamžiku sestavení závěrky/ Important events from the date of balance till the date of financial statements creation   | nejsou/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Vypořádání hospodářského výsledku předchozích období/ Settlement of previous periods' economic results   | není/none   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| 2. Hmotný a nehmotný majetek kromě pohledávek/ Tangible and intangible assets except for receivables   |   |                                       |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné položky účtu 022 a 082/ Important items of accounts 022 and 082:  | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">k 1.1.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> <th colspan="2">k 31.12.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*stroje, přístroje a zařízení/machines, devices and equipment</td> <td>1994,00</td> <td>1970,00</td> <td>1994,00</td> </tr> <tr> <td>*dopravní prostředky/means of transport</td> <td>1362,00</td> <td>1223,00</td> <td>1362,00</td> </tr> <tr> <td>*jiné/ other:</td> <td>161,00</td> <td>89,00</td> <td>161,00</td> </tr> </tbody> </table> | k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand   |         | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |  | *stroje, přístroje a zařízení/machines, devices and equipment | 1994,00 | 1970,00 | 1994,00 | *dopravní prostředky/means of transport | 1362,00 | 1223,00 | 1362,00 | *jiné/ other: | 161,00 | 89,00 | 161,00 |
| k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand  |   | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *stroje, přístroje a zařízení/machines, devices and equipment  | 1994,00   | 1970,00                               | 1994,00 |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *dopravní prostředky/means of transport  | 1362,00   | 1223,00                               | 1362,00 |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *jiné/ other:  | 161,00  | 89,00                                 | 161,00  |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné položky účtu 028 a 088/ Important items of accounts 028 and 088:  | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">k 1.1.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> <th colspan="2">k 31.12.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*drobný dlouhodobý majetek/ Other fixed assets</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> </tr> </tbody> </table>   | k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand   |         | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |  | *drobný dlouhodobý majetek/ Other fixed assets                | 0,00    | 0,00    | 0,00    |   |         |         |         |               |        |       |        |
| k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand  |   | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *drobný dlouhodobý majetek/ Other fixed assets   | 0,00  | 0,00                                  | 0,00    |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| Významné položky účtu 029 a 089/ Important items of accounts 029 and 089:  | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">k 1.1.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> <th colspan="2">k 31.12.2010/tis.Kč/<br/>/CZK thousand</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*ostatní dlouhodobý majetek/ Other fixed assets</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> </tr> </tbody> </table>  | k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand   |         | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |  | *ostatní dlouhodobý majetek/ Other fixed assets               | 0,00    | 0,00    | 0,00    |   |         |         |         |               |        |       |        |
| k 1.1.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand  |   | k 31.12.2010/tis.Kč/<br>/CZK thousand |         |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |
| *ostatní dlouhodobý majetek/ Other fixed assets  | 0,00  | 0,00                                  | 0,00    |                                       |  |   |         |         |         |   |         |         |         |               |        |       |        |

| Rozpis dlouhodobého nehmot. majetku (pof.cena, oprávký) - významné položky/ Breakdown of intangible fixed assets (purchase price, accumulated)   | není/none  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
|--|--|---------|--------|------|--|---|---------|---------|--------|--|------|------|--------|---|------|------|--------|--|---|---|--------|--|---|---|--------|
| Vysvětlení částky vykázané v položce zřizovacích výdajů/ Explanation of the amount shown in organization costs entry   | -  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Majetek ve finančním pronájmu/ Property in financial sublease  | není/none  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Majetek neuvedený v rozvaze./ Assets not listed in the balance sheet:  |  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *drobný hmotný majetek tis. Kč/low-value tangible assets   | 0,00   |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *drobný nehmotný majetek tis. Kč/low-value intangible assets   | 0,00   |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *další tis. Kč/ other CZK thousand   | 0,00   |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Rozpis majetku zatíženého zástavním právem nebo věc.břemenem/ Breakdown of property burdened with right of lien or with easement   | budova Máchova 7Praha 2, Vladislavova 12 Praha 1/ building Máchova 7 Prague 2, Vladislavova 12 Prague 1  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Převedené nebo poskytnuté zajištění/ Transferred or provided securing  | -  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Pronájem majetku/ Property lease   | pronájem nebytových prostor - Máchova ul. Praha 2, pronájem nebytových prostor - Vladislavova ul. Praha1/Lease of non-residential premises -Máchova street Prague 2, lease of non-residential premises - Vladislavova street Prague 1  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Cizí majetek uvedený v rozvaze, např. majetek v rámci pronajatého podniku nebo jeho částí/ Other person's property listed in the balance sheet within the scope of the rented enterprise or its part | -  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Majetek s tržním oceněním výrazně vyšším než v účetnictví / Property with market estimation higher than in the books of account  | není/none  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| 3. Pohledávky/Claims   |  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>2009</th> <th>2010</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*po lhůtě splatnosti/overdue (311)</td> <td>1852,00</td> <td>1334,00</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>*s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/with the maturity date after five years since the date of balance</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>*zatížené zástavním právem/encumbered with the right of lien</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> <td>tis.Kč</td> </tr> </tbody> </table>  |         | 2009   | 2010 |  | *po lhůtě splatnosti/overdue (311)                  | 1852,00 | 1334,00 | tis.Kč | *s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/with the maturity date after five years since the date of balance | 0,00 | 0,00 | tis.Kč | *zatížené zástavním právem/encumbered with the right of lien  | 0,00 | 0,00 | tis.Kč |  |   |   |        |  |   |   |        |
|  | 2009   | 2010    |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *po lhůtě splatnosti/overdue (311)   | 1852,00  | 1334,00 | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/with the maturity date after five years since the date of balance   | 0,00   | 0,00    | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *zatížené zástavním právem/encumbered with the right of lien   | 0,00   | 0,00    | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| 4. Dary - přijaté a poskytnuté/ Gifts - accepted and provided  |  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| * veřejné sbírky s uvedením účelu a vybraných částek/ Public collections stating the purpose and the sums  |  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| Tříkrálová sbírka, Sběrka zahraniční, Sběrka Jáva,Pákistán, Slovensko, Sběrka Tuzemská/ Three Kings collection, Foreign collection , Reports Java, Pakistan, Slovakia, Domestic collection           | 75 132 tis. Kč   |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| 5. Závazky/ Liabilities  |  |         |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>2009</th> <th>2010</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*po lhůtě splatnosti (321)/ after the maturity date</td> <td>116,00</td> <td>291,00</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>* kryté zárukou (s uvedením povahy a formy)/covered by a collateral</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>*s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/maturity date above five years since the date of balance</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>*nevykázané v rozvaze/ not listed in the balance sheet</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>tis.Kč</td> </tr> <tr> <td>*penzijní závazky/ pension liabilities</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>tis.Kč</td> </tr> </tbody> </table> |         | 2009   | 2010 |  | *po lhůtě splatnosti (321)/ after the maturity date | 116,00  | 291,00  | tis.Kč | * kryté zárukou (s uvedením povahy a formy)/covered by a collateral  | 0    | 0    | tis.Kč | *s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/maturity date above five years since the date of balance | 0    | 0    | tis.Kč | *nevykázané v rozvaze/ not listed in the balance sheet | 0 | 0 | tis.Kč | *penzijní závazky/ pension liabilities | 0 | 0 | tis.Kč |
|  | 2009   | 2010    |        |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *po lhůtě splatnosti (321)/ after the maturity date  | 116,00   | 291,00  | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| * kryté zárukou (s uvedením povahy a formy)/covered by a collateral  | 0  | 0       | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *s dobou splatnosti nad pět let od rozvahového dne/maturity date above five years since the date of balance  | 0  | 0       | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *nevykázané v rozvaze/ not listed in the balance sheet   | 0  | 0       | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |
| *penzijní závazky/ pension liabilities   | 0  | 0       | tis.Kč |      |  |   |         |         |        |  |      |      |        |   |      |      |        |  |   |   |        |  |   |   |        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>6. Úprava informací ve výkazech za minulé účetní období v případě nesrovnatelnosti/ Adjustment of information listed in the statements for the previous fiscal period in case of a discrepancy</b> |           |
| Rozvaha/ Balance sheet  | není/none |
| Stránka 4   |           |
| Výkaz zisků a ztrát/ Profit and Loss statement  | není/none |

|   |      |
|---|------|
| <b>7. Výsledek hospodaření tis. Kč/ Economic Result</b> |      |
| *hlavní činnost/ main activity                          | 747  |
| *hospodářská činnost/economic activity                  | -727 |
| *pro účely daně z příjmů/ for income tax purposes       | 20   |

|  |            |             |            |            |            |
|--|------------|-------------|------------|------------|------------|
| <b>8. Způsob zjištění základu daně z příjmů, použitých daňových úlevách a způsobech užití prostředků v běžném účetním období, získaných z daňových úlev v předcházejících daňových obdobích, v členění za jednotlivá zdaňovací období podle požadavku zvláštních právních předpisů/The way of determination of the income tax base, employed tax reliefs and ways of usage of funds during the common fiscal period which were acquired from tax reliefs in previous fiscal periods, sorted according to individual tax periods as required by special legislation</b> |            |             |            |            |            |
| Rok zjištění základu daně z příjmů/Year of income tax determination  | 2006       | 2007        | 2008       | 2009       | 2010       |
| *zjištěný základ daně/determined tax base  | 861 463,00 | -679 625,00 | 611 969,00 | 360 000,00 | 148 000,00 |
| *použitá daňová úleva/employed tax relief  | 0,00       | 0,00        | 0,00       | 72 000,00  | 28 120,00  |
| *výše uspořené prostředků/amount of funds saved  | 0,00       | 0,00        | 0,00       | 14 520,00  | 0,00       |
| Užití daňových prostředků získaných v předcházejících obdobích/ Usage of funds acquired in previous periods  |            |             |            |            |            |
| *rok použití daňové úlevy/year of tax relief employment  | 2006       | 2007        | 2008       | 2009       | 2010       |
| *daňová úleva z roku/tax relief  | 0          | 0           | 0          | 0          | 0          |
| *výše daňové úlevy/amount of tax relief  | 0          | 0           | 0          | 0          | 0          |

|   |      |        |        |        |      |
|---|------|--------|--------|--------|------|
| <b>9. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období, zejména rozdělení zisku/The way settlement of financial result from previous fiscal periods, especially profit division</b> |      |        |        |        |      |
| Rok/Year  | 2006 | 2007   | 2008   | 2009   | 2010 |
| *výše hospodářského výsledku (tis. Kč)/amount of financial result   | 0,00 | -3 093 | -3 048 | -1 273 | 20   |
| *rozdělení hospodářského výsledku/division of financial result  |      |        |        |        |      |

|  |  |
|--|--|
| <b>10. Cenné papíry v držení s udáním počtu a rozsahu práv/Held securities, number and extent of respective rights</b> |  |
| Cenné papíry v držení s udáním počtu a rozsahu práv/Number of securities held  | Kmenové akcie na doručitele: Michelské pekárny 32 ks, Lázně Poděbrady 6ks, Tesla Karlín 19 ks, Elektrotechnika 24 ks, ČEZ 235 ks, kmenové akcie na jméno - Cukrárna Karlín 9 ks, údaje jsou převzaty z Centrálního depozitáře cenných papírů (CDCP) ke dni 31.7.2010. Cenné papíry společnosti Elektrotechnika byly vyřaty z účetní evidence. Uvedená společnost je uvedena v depozitáři cenných papírů Praha, ale na základě zjištění v příslušném obchodním rejstříku, bylo zjištěno, že tato společnost prošla konkursním řízením a konkurs, sp. zn.93K4/98 u Krajského obchodního soudu v Praze byl ukončen po splnění rozvrhového řízení ke dni 10.4.2008./ Ordinary shares to bearer: Michelské Bakery 32 pc, 6pcs Spa Podebrady, Tesla Karlin 19 pieces, 24 pieces Elektrotechnika, CEZ 235 units, ordinary shares - Confectionery Karlin 9 pc, the data are taken from the Central Securities Depository (CSD) at 31.7.2010. Stocks and bonds company of Electrical Engineering have been excluded from the accounting records. The company is listed in the depository of the Prague Stock Exchange, but the findings in the relevant commercial register, it was found that the company went through bankruptcy proceedings and bankruptcy, sp. zn.93K4/98 at the Regional Commercial Court in Prague was completed after the fulfillment of the proceeding on April 10, 2008. |

Příloha č.1-Finanční leasing/ Annexe no. 1. - Financial leasing

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| <b>Předmět/ Subject</b>                                     |   |   |   |   |   |   |
| Datum zahájení/ Starting date                               | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Trvání/ Duration  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Datum ukončení/ Date of ending                              | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Součet splátek (bez DPH)/ Sum of instalments (VAT excluded) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Dosud zapláceno/ Paid so far                                | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Splatno do 1 roku/ Payable within 1 year                    | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Splatno po 1 roce/ Payable after 1 year                     | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Poznámky/ Notes   |   |   |   |   |   |   |

Okamžik sestavení účetní závěrky:

13.6.2011

Sestavil:

Ing. Lubomír Ponocný

Podpis:

Statutární orgán:

Ing. Mgr. Oldřich Halčman

Podpisový záznam statutárního orgánu:

Podpis:



## ZPRÁVA AUDITORA K VÝROČNÍ ZPRÁVĚ ÚČETNÍ JEDNOTKY Charita Česká republika

Ověřili jsme soulad výroční zprávy s účetní závěrkou za období 2010, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědné vedení. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok v souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsem provedl v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsem přesvědčen, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze dne 13. června 2011

Ing. František Meierl – auditor  
č.o. 1160  
Lačnovská 377/8  
155 21 Praha – 5, Zličín



razítko a podpis auditora

Zvláštní poděkování patří těmto institucím a jednotlivcům:  
Special thanks to the following institutions and individuals:



GENERÁLNÍ PARTNER CHARITY ČR /  
GENERAL PARTNER OF CARITAS CR

dále firmám: /  
Furthermore to the firms:



naším partnerským Charitám: /  
To our Caritas partners:



naším mediálním partnerům: /  
To our media partners:



Katolický týdeník



Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR  
Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic



Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR  
Ministry of Education, Youth and Physical Training of the Czech Republic



Česká rozvojová agentura

Ministerstvo zahraničních věcí ČR  
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR /  
Ministry of Regional Development

Ministerstvo vnitra ČR / Ministry of Interior of the Czech republic



naším významným dárcům: / to our significant donors:

ABC MAGNET s.r.o., Václav Baňka, Ladislav Blažek, Česká Provincie Tovaryšstva Ježíšova, Deutscher Caritasverband, Mirka Divišová, Esatrade s.r.o., Lada Chrástová, Marie Jančíková, Štěpán Kabeš, Milan Kasík, Kongregace sester sv. Cyrila a Metoděje, Kongregace sester Nejsvětější Svátosti, Martin Koníček, Zdeněk Křivský, Milada Lepišová, Klára Liptáková, Jan Matějka, Elena Ondrášová, Pardubický kraj, Prometheus s. r.o., Karel Ritter, Jaroslav Řehůřek, Jan Sokol, Ludmila Spoustová, Petr Sysel, TUZI s.r.o., Milena Ulčíková, Marie Urbanová, Luboslav Vašíček, Pavel Váňa, Věra Vyčítalová, Libor Waszniowski, Liu Weibi  
A dlouhé řadě dalších.../and to many other...

## JAK LZE PODPOŘIT PRÁCI CHARITY?

Práci Charity ČR můžete podpořit několika způsoby. Například dobrovolnickou prací. Část svého volného času můžete věnovat klientům Charity, kteří se kvůli postižení bez pomoci druhých neobejdou, zestárlí nebo prostě neměli v životě tolik štěstí. Budete určitě vítáni. Můžete být prospěšní jako vedoucí skupinky tříkrálových koledníků, při třídění a výdeji oděvů v charitním šatníku, při anonymním dopisování s vězni. Můžete ovšem také „adoptovat“ dítě z chudé země třetího světa (tuto možnost mají i celé kolektivy jako jsou farnosti nebo školní třídy nebo školy) nebo přispět na některý z typů projektů na sbírkové konto (dárčům vystavujeme potvrzení). Při převodu peněz z účtu na účet však můžeme vydat potvrzení teprve po telefonickém nebo písemném kontaktu, ze samotného čísla účtu nelze adresu dárce zjistit.

**Sbírkové konto číslo účtu 11998822/0800**  
u České spořitelny a. s. (projekty na území ČR)

**Sbírkové konto číslo účtu 55660022/0800**  
u České spořitelny a. s. (projekty v zahraničí)

**Sbírkové konto Tříkrálové sbírky číslo účtu 66008822/0800**  
u České spořitelny a. s. (účet je otevřen celoročně)

**Dárcovské konto Charity ČR číslo účtu 88444422/0800**  
u České spořitelny a. s.

## HOW TO SUPPORT CARITAS' WORK?

Work of Caritas CR can be supported in several ways, for example by volunteer work. You can devote part of your time to Caritas' clients who cannot dispense with help of others, who got old, or were simply unlucky in their lives. You will be definitely welcome. You can be helpful as a leader of a Three Kings caroller group, in sorting and handing out clothes in the Caritas' clothing store, in anonymous correspondence with prisoners. You can also „adopt“ a child from a Third World poor country (this possibility is available for whole collectives such as parishes, classrooms or whole schools) or contribute to one of the project's account for collections (we issue a confirmation to donors). In case of a bank transfer, we can issue the confirmation after a telephonic or written contact; it is impossible to find out the donor's name only from the bank account number.

**Bank account for collections is 11998822/0800**  
(Česká spořitelna a.s.) (Czech Republic projects)

**Bank account for collections is 55660022/0800**  
(Česká spořitelna a.s.) (projects of abroad)

**Bank account of the Three Kings Collection**  
**66008822/0800** (Česká spořitelna a.s.)  
(the account is open all year long)





SOCIÁLNÍ  
A ZDRAVOTNÍ  
SLUŽBY  
2010

SOCIAL  
AND CARE  
SERVICES  
2010



Hlavní činností Charity ČR je pomoc potřebným na celém území České republiky prostřednictvím zdravotních a sociálních služeb. Tyto služby jsou poskytovány spoluobčanům od raného do seniorského věku v terénu či v zařízeních, která provozují jednotlivé Charity v osmi diecézích.

Rozsah poskytovaných služeb definuje z větší části zákon; reagujeme však i na speciální potřeby, které nejsou v zákoně zakotvené.

Charita ČR, praktikující křesťanské principy, vidí ve svých klientech trpící bratry a sestry, kterým pomůže k návratu do běžného života empatický přístup a profesionální pomoc.

## A. Sociální a zdravotní služby

(definované zákonem o sociálních službách č. 108/2006 Sb. a souvisejícími předpisy)

Naším klientům nabízíme všechny druhy i formy sociálních služeb, tedy:

- a) Sociální poradenství
- b) Služby sociální péče
- c) Služby sociální prevence

### Formy poskytování sociálních služeb

Sociální služby se poskytují jako služby *pobytové, ambulantní* nebo *terénní*.

*Pobytovými službami* se rozumí služby spojené s ubytováním v zařízeních sociálních služeb.

*Ambulantními službami* se rozumí služby, za kterými osoba dochází nebo je doprovázena nebo dopravována do zařízení sociálních služeb a součástí služby není ubytování.

*Terénními službami* se rozumí služby, které jsou osobě poskytovány v jejím přirozeném sociálním prostředí.

#### ad a) Sociální poradenství

*Základní sociální poradenství* – poskytuje osobám potřebné informace přispívající k řešení jejich nepříznivé sociální situace.

*Odborné sociální poradenství* – je poskytováno se zaměřením na potřeby osob v občanských poradnách, manželských a rodinných poradnách, poradnách pro seniory, poradnách pro osoby se zdravotním postižením, poradnách pro oběti trestných činů a domácího násilí; zahrnuje též sociální práci s osobami, jejichž způsob života může vést ke konfliktu se společností.

|                |         |
|----------------|---------|
| Počet poraden  | 70      |
| Počet kontaktů | 137 835 |

#### ad b) Služby sociální péče

Napomáhají osobám zajistit jejich fyzickou a psychickou soběstačnost, s cílem umožnit jim v nejvyšší možné míře zapojení do běžného života společnosti, a v případě, kdy toto vylučuje jejich stav, zajistit jim důstojné prostředí a zacházení.

*Osobní asistence* – Terénní služba poskytovaná osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku,



The main activity of Caritas CR is helping people in need in the Czech Republic by means of health and social services. These services are provided to fellow citizens from young to old age in the field or in facilities run by individual charities in eight dioceses. The extent of provided services is to a large degree defined by the law, but we also react to special needs which are not covered by the law.

Caritas CR, which practices Christian principles, sees in its clients suffering brothers and sisters, whom an empathetic approach and professional help will help to get back to normal life.

## A. Social and health care services

(defined by the Act on Social Services No. 108/2006 Coll. and related legislation) We provide all kinds of social services to our clients, such as:

chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby. Služba se poskytuje bez časového omezení, v přirozeném sociálním prostředí osob a při činnostech, které osoba potřebuje.

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Počet středisek | 46    |
| Počet klientů   | 1 828 |

### Charitní ošetrovatelská a pečovatelská služba (CHOPS)

|   |    |
|---|----|
| Počet středisek CHOPS   | 49 |
| Počet středisek Charitní ošetrovatelské služby (CHOS)         | 28 |
| Počet středisek Charitní pečovatelské služby – terénní (CHPS) | 69 |

*Ošetrovatelská péče* – Domácí zdravotní péče je odborná ošetrovatelská péče v domácím prostředí poskytovaná obvykle zdravotními sestrami dle indikace registrujícího

- a) Social consulting
- b) Social care services
- c) Social prevention services

### Types of provided social services

Social services are provided as *residence, ambulance* or *field* services.

*Residence services* involve accommodation in social services facilities.

*Ambulance services* are services which a person visits, or the person is accompanied to social services facilities; the service does not include accommodation.

*Field services* are services that are provided to people in their natural social environment.

#### ad a) Social consulting includes:

*Basic social consulting* – provides clients with information they need in order to solve their unfavourable social situation.

praktického lékaře. Je hrazena z veřejného zdravotního pojištění.

|  |           |
|--|-----------|
| Počet zdravotních sester                 | 666       |
| Počet ošetřených klientů (rodných čísel) | 26 304    |
| Počet vykonaných návštěv                 | 1 223 723 |

**Pečovatelská služba** – Terénní nebo ambulantní služba, která je poskytována osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, a rodinám s dětmi, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby.

### Pečovatelská služba terénní

|  |           |
|--|-----------|
| Počet pečovatelek / pracovníků v sociálních službách | 876       |
| Počet klientů v péči (rodných čísel)                 | 16 238    |
| Počet vykonaných návštěv                             | 2 222 462 |

### Pečovatelská služba ambulantní

|                |       |
|----------------|-------|
| Počet zařízení | 38    |
| Počet klientů  | 4 949 |

**Tísňová péče** – Terénní služba, kterou se poskytuje nepřetržitá distanční hlasová a elektronická komunikace s osobami vystavenými stálému vysokému riziku ohrožení zdraví nebo života v případě náhlého zhoršení jejich zdravotního stavu nebo schopností.

|                |     |
|----------------|-----|
| Počet zařízení | 2   |
| Počet klientů  | 137 |

**Professional social consulting** – is focused on the needs of people in civil advisory centres, partnership and family advisory centres, advisory centres for seniors, for disabled people, for victims of crime and domestic violence; it also involves social work with people whose way of life may lead to conflicts within society.

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Number of facilities | 70      |
| Number of clients    | 137 835 |

### ad b) Social care services

These help people to rediscover their physical and mental independence so as to allow them, as far as possible, to lead a normal life in society. If their condition makes this impossible then it aims to ensure that they are treated with dignity in a dignified environment.

**Personal assistance** – Field service provided to people who are less able to care for themselves due to age, chronic illness or disability and therefore need assistance of a nurse. The service is provided without time limitation, in a natural social environment and in the range of activities that the person needs.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 46    |
| Number of client  | 1 828 |

### Caritas care and health services (CHOPS)

|   |    |
|---|----|
| Number of CHOPS centres                       | 49 |
| Number of charity care service (CHOS) centres | 28 |
| Number of charity care service (CHPS) centres | 69 |

**Podpora samostatného bydlení** – Terénní služba poskytovaná osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu zdravotního postižení nebo chronického onemocnění, včetně duševního onemocnění, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby.

|                |    |
|----------------|----|
| Počet zařízení | 1  |
| Počet klientů  | 10 |

**Odlehčovací služby** – Terénní, ambulantní nebo pobytové služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, o které je jinak pečováno v jejich přirozeném sociálním prostředí; cílem služby je umožnit pečující fyzické osobě nezbytný odpočinek.

|                |       |
|----------------|-------|
| Počet zařízení | 29    |
| Počet klientů  | 1 208 |

**Centra denních služeb** – Ambulantní služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby.

|               |     |
|---------------|-----|
| Počet center  | 22  |
| Počet klientů | 530 |

**Denní stacionáře** – Ambulantní služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku nebo zdravotního postižení, a osobám s chronickým duševním onemocněním, jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Počet denních stacionářů | 36  |
| Počet klientů            | 653 |

**Týdenní stacionáře** – Pobytové služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku nebo zdravotního postižení, a osobám s chronickým duševním onemocněním, jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Počet týdenních stacionářů | 8       |
| Počet klientů              | 111     |
| Celková kapacita           | 59 míst |

**Domovy pro osoby se zdravotním postižením** – Pobytové služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu zdravotního postižení a jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

|   |         |
|---|---------|
| Počet domovů pro osoby se zdravotním postižením | 1       |
| Počet klientů                                   | 14      |
| Celková kapacita                                | 14 míst |

**Domovy pro seniory** – Pobytové služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost zejména z důvodu věku a jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Počet domovů pro seniory | 35         |
| Počet klientů            | 1 377      |
| Celková kapacita         | 1 106 míst |

**Health care services** – Home health care is a professional health care service usually provided by nurses according to instructions of a doctor. Costs are covered by the public health insurance.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Number of nurses  | 666       |
| Number of clients | 26 304    |
| Number of visits  | 1 223 723 |

**Home care services** – The field service is provided for people who are unable to care for themselves due to age, chronic illness or disability, and for families and children whose situation requires assistance of a nurse.

**Home care services** – field

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Number of nurses  | 876       |
| Number of clients | 16 238    |
| Number of visits  | 2 222 462 |

**Home care services** – ambulatory

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Number of facilities | 38    |
| Number of clients    | 4 949 |

**Emergency care** – Field service providing uninterrupted telephonic and electronic communication for people whose life or health is subjected to a constant threat in case when their medical condition or their capacities get worse.

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Number of facilities | 2   |
| Number of clients    | 137 |

**Independent housing support** – Field service provided for people who are unable to care for themselves due to disability or chronic illness, including mental illness, and whose situation requires assistance of a nurse.

|                      |    |
|----------------------|----|
| Number of facilities | 1  |
| Number of clients    | 10 |

**Relief services** – Field, ambulatory or residential services provided for people who have compromised independence due to age, chronic illness or disability and who are cared for in their home environment; the objective is to allow the regular nurse to rest.

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Number of facilities | 29    |
| Number of clients    | 1 208 |

**Centre of day services** – Ambulatory services provided for people who are less able to take care of themselves due to their age, chronic illness or disability and whose situation requires assistance of a nurse.

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Number of centres | 22  |
| Number of clients | 530 |

**Daily care centres** – Ambulatory services provided for people who are less able to take care themselves due to their age or disability, and for the chronically mentally ill, whose situation requires regular assistance from a nurse.



**Domovy pro řeholnice a duchovní České katolické charity** – Pobytové služby poskytované řeholním sestram a duchovním, kteří mají sníženou soběstačnost zejména z důvodu věku a jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Počet domovů pro seniory | 16       |
| Počet klientů            | 542      |
| Celková kapacita         | 606 míst |

**Domovy se zvláštním režimem** – Pobytové služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu chronického duševního onemocnění nebo závislosti na návykových látkách, a osobám se stařeckou, Alzheimerovou demencí a ostatními typy demencí, které mají sníženou soběstačnost z důvodu těchto onemocnění, jejichž situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby. Režim v těchto zařízeních při poskytování sociálních služeb je přizpůsoben specifickým potřebám těchto osob.

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Počet domovů se zvláštním režimem | 5        |
| Počet klientů                     | 178      |
| Celková kapacita                  | 181 míst |

**Chráněné bydlení** – Pobytová služba poskytovaná osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu zdravotního postižení nebo chronického onemocnění, včetně duševního onemocnění, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby. Chráněné bydlení má formu skupinového, popřípadě individuálního bydlení.

|                  |         |
|------------------|---------|
| Počet zařízení   | 7       |
| Počet klientů    | 134     |
| Celková kapacita | 79 míst |

### ad c) Služby sociální prevence

Napomáhají zabránit sociálnímu vyloučení osob, které jsou tímto ohroženy pro krizovou sociální situaci, životní návyky a způsob života vedoucí ke konfliktu se společností, sociálně znevýhodňující prostředí a ohrožení práv a oprávněných zájmů trestnou činností jiné fyzické osoby. Cílem služeb sociální prevence je napomáhat osobám k překonání jejich nepříznivé sociální situace a chránit společnost před vznikem a šířením nežádoucích společenských jevů.

**Raná péče** – Terénní, popřípadě ambulantní služba poskytovaná dítěti a rodičům dítěte ve věku do 7 let, které je zdravotně postižené, nebo jehož vývoj je ohrožen v důsledku nepříznivé sociální situace. Služba je zaměřena především na podporu rodiny a podporu vývoje dítěte s ohledem na jeho specifické potřeby.

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Počet středisek | 4   |
| Počet klientů   | 215 |

**Telefonická krizová pomoc** – Terénní služba poskytovaná na přechodnou dobu osobám, které se nacházejí v situaci ohrožení zdraví nebo života nebo v jiné obtížné životní situaci, kterou přechodně nemohou řešit vlastními silami.

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Number of Daily care centres | 36  |
| Number of clients            | 653 |

**Weekly care centres** – Residential services for people who are unable to take care of themselves due to age or disability, and for the chronically mentally ill, whose situation requires regular assistance from a nurse.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Number of Weekly care centres | 8         |
| Number of clients             | 111       |
| Total capacity                | 59 places |

**Homes for the disabled** – Residential services for people who are unable to take care of themselves due to physical disability and whose situation requires regular assistance of a nurse.

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Homes for the disabled | 1         |
| Number of clients      | 14        |
| Total capacity         | 14 places |

**Residential homes for seniors** – Residential services provided for people who are unable to care for themselves because of their age and whose situation requires regular assistance of a nurse.

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Residential homes for seniors | 35           |
| Number of clients             | 1 377        |
| Total capacity                | 1 106 places |

**Residential homes for nuns and clergymen of Caritas Czech Republic** – Residential services provided for nuns and clergymen who are unable to take care of themselves due to age and whose situation requires regular assistance of a nurse.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Residential homes for seniors | 16         |
| Number of clients             | 542        |
| Total capacity                | 606 places |

**Homes with a special regime** – Residential services provided for people who are unable to take care of themselves due to chronic mental illness, drug addiction, or Alzheimer's disease, old age dementia and other types of dementia and whose situation requires regular assistance of a nurse. The social services in these facilities are tailored to meet the specific needs of these people.

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Homes with a special regime | 5          |
| Number of clients           | 178        |
| Total capacity              | 181 places |

**Sheltered housing** – Residential service provided for people who are unable to care for themselves due to physical disability or chronic illness, including mental illness, and whose situation requires assistance of a nurse. Sheltered housing can be either for groups or for individuals.

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Number of facilities | 7         |
| Number of clients    | 134       |
| Total capacity       | 79 places |



|                 |       |
|-----------------|-------|
| Počet středisek | 2     |
| Počet kontaktů  | 5 228 |

**Azylové domy** – Pobytové služby poskytované na přechodnou dobu osobám v nepříznivé sociální situaci spojené se ztrátou bydlení.

|  |            |
|--|------------|
| Počet azylových domů pro matky s dětmi v tísní | 38         |
| Počet klientů                                  | 2 514      |
| Celková kapacita                               | 1 238 míst |

|   |          |
|---|----------|
| Počet azylových domů pro bezdomovce (muži i ženy) | 15       |
| Počet klientů                                     | 909      |
| Celková kapacita                                  | 393 míst |

**Domy na půl cesty** – Pobytové služby poskytované zpravidla osobám do 26 let věku, které po dosažení zletilosti opouštějí školská zařízení pro výkon ústavní nebo ochranné výchovy, popřípadě pro osoby z jiných zařízení pro péči o děti a mládež, a pro osoby, které jsou propuštěny z výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranné léčby. Způsob poskytování sociálních služeb v těchto zařízeních je přizpůsoben specifickým potřebám těchto osob.

|                  |         |
|------------------|---------|
| Počet zařízení   | 6       |
| Počet klientů    | 111     |
| Celková kapacita | 45 míst |

### ad c) Social prevention services

These services aim at preventing social exclusion of people due to a social crisis, their habits and way of life which lead them into a conflict with society, their living in a socially disadvantageous environment and due to their being threatened by criminal activities of others. The social prevention services are designed to help these people overcome their difficult social situations and to protect society from emergence and spread of negative social phenomena.

**Early care** – Field or ambulatory services provided for children or the parents of a child up to the age of 7 who is physically handicapped or whose development is in danger due to an unfavourable social situation. The service focuses on supporting the family and the development of the child with respect to its specific needs.

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Number of centres | 4   |
| Number of clients | 215 |

**Telephone help line** – Field service provided temporarily for people who are in danger of death or injury or in other difficult situations and are unable to solve it without the help of others.



**Kontaktní centra** – Tato nízkoprahová zařízení poskytují ambulantní, popřípadě terénní služby osobám ohroženým závislostí na návykových látkách. Cílem služby je snižování sociálních a zdravotních rizik spojených se zneužíváním návykových látek.

|               |       |
|---------------|-------|
| Počet center  | 8     |
| Počet klientů | 1 764 |

**Krizová pomoc** – Terénní, ambulantní nebo pobytová služba na přechodnou dobu poskytovaná osobám, které se nacházejí v situaci ohrožení zdraví nebo života, kdy přechodně nemohou řešit svoji nepříznivou sociální situaci vlastními silami.

|                |       |
|----------------|-------|
| Počet zařízení | 11    |
| Počet klientů  | 1 205 |

**Intervenční centra** – Terénní, ambulantní nebo pobytová služba na přechodnou dobu. Na základě rozhodnutí o vykázaní ze společného obydlí nebo zákazu vstupu do něj vydaného podle zvláštního právního předpisu je osobě ohrožené násilným chováním vykázané osoby nabídnuta pomoc nejpozději do 48 hodin od doručení opisu tohoto rozhodnutí intervenčnímu centru. Pomoc intervenčního centra může být poskytnuta rovněž na základě žádosti osoby ohrožené násilným chováním jiné osoby obývající s ní společné obydlí, nebo i bez takového podnětu, a to bezodkladně poté, co se intervenční centrum o ohrožení osoby násilným chováním dozví. Součástí služby je zajištění spolupráce a vzájemné informovanosti mezi intervenčními centry, poskytovateli jiných sociálních služeb, orgány so-



|                    |       |
|--------------------|-------|
| Number of centres  | 2     |
| Number of contacts | 5 228 |

**Asylum homes** – Residential services provided temporarily for people in unfavourable social situations caused by the loss of housing.

|  |              |
|--|--------------|
| Number of asylum homes for mothers with children in need | 38           |
| Number of clients  | 2 514        |
| Total capacity   | 1 238 places |

|   |            |
|---|------------|
| Number of asylum homes for the homeless (men and women) | 15         |
| Number of clients                                       | 909        |
| Total capacity  | 393 places |

**Half-way homes** – Residential services provided for people up to the age of 26 who leave detention facilities or orphanages and similar institutions. The social care provided in these facilities is tailored to the specific needs of these people.

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Number of facilities | 6         |
| Number of clients    | 111       |
| Total capacity       | 45 places |

**Day activity centres** – These low-threshold facilities provide ambulatory or field services for people threatened by drug addiction. The service aims to reduce the social and health risks connected with drug addiction.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 8     |
| Number of clients | 1 764 |

**Crisis help** – Field, ambulatory or residential service provided temporarily for people who find themselves in a situation endangering their health or life, and who are unable to solve this situation by themselves.

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Number of facilities | 11    |
| Number of clients    | 1 205 |

**Intervention centre** – Field, ambulatory or temporary residential service. A person at threat of physical violence from someone who has been evicted from a joint dwelling or forbidden to enter it is offered help within 48 hours after a copy of the eviction order was sent to the intervention centre. The intervention centre can also provide help at the request of the person threatened by physical violence from another person living in a joint dwelling, or even without this instigation. Help is provided immediately after the intervention centre learns of the person at risk. The service organises cooperation and mutual contact between intervention centres, providers of other social services, child protection bodies, municipalities, Czech police departments and local police, as well as other public administration bodies.

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Number of intervention centres      | 3     |
| Number of intervention (30 minutes) | 1 379 |
| Number of clients                   | 633   |



ciálně-právní ochrany dětí, obcemi, útvary Policie České republiky a obecní policie, jakož i ostatními orgány veřejné správy.

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Počet intervenčních center          | 3     |
| Počet intervencí (v délce 30 minut) | 1 379 |
| Počet klientů                       | 633   |

**Nízkoprahová denní centra** – Ambulantní, popřípadě terénní služby poskytované osobám bez přístřeší.

|               |       |
|---------------|-------|
| Počet center  | 22    |
| Počet klientů | 6 667 |

**Nízkoprahová zařízení pro děti a mládež** – Ambulantní, popřípadě terénní služby poskytované dětem ve věku od 6 do 26 let ohroženým společensky nežádoucími jevy. Cílem služby je zlepšit kvalitu jejich života předcházením nebo snížením sociálních a zdravotních rizik souvisejících se způsobem jejich života, umožnit jim lépe se orientovat v jejich sociálním prostředí a vytvářet podmínky k řešení jejich nepříznivé sociální situace. Služba může být poskytována osobám anonymně.

|                |       |
|----------------|-------|
| Počet zařízení | 54    |
| Počet klientů  | 9 395 |

**Noclehárny** – Ambulantní služby poskytované osobám bez přístřeší, které mají zájem o využití hygienického zařízení a přenocování.

|                  |       |
|------------------|-------|
| Počet nocleháren | 17    |
| Počet klientů    | 2 724 |

**Služby následné péče** – Terénní služby poskytované osobám s chronickým duševním onemocněním a osobám

**Low-threshold day centres** – Ambulatory or field services provided for homeless people.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 22    |
| Number of clients | 6 667 |

**Low-threshold centres for children and youth** – Ambulatory or field services provided for children and youth between 6 and 26 years of age who are endangered by socially undesirable phenomena. The service aims to improve the quality of their lives by preventing or reducing social and health risks connected with their way of life. It also helps them to come to terms with their social environment and create conditions to solve their unfavourable social situation. The service can be provided anonymously.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 54    |
| Number of clients | 9 395 |

**Dormitories** – Ambulatory services provided for homeless people who want to use sanitary facilities or need lodging.

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Number of dormitories | 17    |
| Number of clients     | 2 724 |

**Consequent care services** – Field care services provided for people with chronic mental illnesses or drug addictions who have undergone or are undergoing medical treatment in a health care institution or ambulatory treatment, or people who are currently abstaining.

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Number of centres | 3   |
| Number of clients | 100 |

**Social activation services for families with children** – Field or ambulatory services provided for families with children whose development is threatened by long-term unfavourable social situations which the parents are unable to overcome without help, and whose development is threatened by other risks as well.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 33    |
| Number of clients | 2 364 |

**Social activation services for seniors and disabled people** – Ambulatory or field services provided to old or disabled people threatened by social exclusion.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 22    |
| Number of clients | 1 196 |

**Social therapeutic workshops** – Ambulatory services provided for people who are unable to care for themselves due to disability and who are unable to find work on either the open or protected labour market. The aim is to provide regular and long-term support in order to improve their skills and make them get use to work through social therapy.

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Number of social therapy workshops | 13  |
| Number of clients                  | 356 |

závislým na návykových látkách, které absolvovaly ústavní léčbu ve zdravotnickém zařízení, absolvovaly ambulantní léčbu nebo se jí podrobují, nebo osobám, které abstingují.

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Počet středisek | 3   |
| Počet klientů   | 100 |

**Sociálně aktivizační služby pro rodiny s dětmi** – Terénní, popřípadě ambulantní služby poskytované rodině s dítětem, u kterého je jeho vývoj ohrožen v důsledku dopadů dlouhodobě krizové sociální situace, kterou rodiče nedokáží sami bez pomoci překonat, a u kterého existují další rizika ohrožení jeho vývoje.

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Počet středisek | 33    |
| Počet klientů   | 2 364 |

**Sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením** – Ambulantní služby, popřípadě terénní služby poskytované osobám v důchodovém věku nebo osobám se zdravotním postižením ohroženým sociálním vyloučením.

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Počet středisek | 22    |
| Počet klientů   | 1 196 |

**Sociálně terapeutické dílny** – Ambulantní služby, poskytované osobám se sníženou soběstačností z důvodu zdravotního postižení, které nejsou z tohoto důvodu uplatnitelné na otevřeném ani chráněném trhu práce. Jejich účelem je dlouhodobá a pravidelná podpora zdokonalování pracovních návyků a dovedností prostřednictvím sociálně pracovní terapie.

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Počet sociálně terapeutických dílen | 13  |
| Počet klientů                       | 356 |

**Terénní programy** – Terénní služby poskytované osobám, které vedou rizikový způsob života nebo jsou tímto způsobem života ohroženy. Služba je určena pro problémové skupiny osob, uživatele návykových látek nebo omamných psychotropních látek, osoby bez přístřeší, osoby žijící v sociálně vyloučených komunitách a jiné sociálně ohrožené skupiny. Cílem služby je tyto osoby vyhledávat a minimalizovat rizika jejich způsobu života. Služba může být osobám poskytována anonymně.

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Počet středisek | 17    |
| Počet klientů   | 2 527 |

**Sociální rehabilitace** – Je poskytována formou terénních a ambulantních služeb nebo formou pobytových služeb poskytovaných v centrech sociálně rehabilitačních služeb. Jedná se o soubor specifických činností směřujících k dosažení samostatnosti, nezávislosti a soběstačnosti osob a to rozvojem jejich specifických schopností a dovedností, posilováním návyků a nácvikem výkonu běžných, pro samostatný život nezbytných činností alternativním způsobem využívajícím zachovaných schopností, potenciálů a kompetencí.

**Field programs** – Field services provided for people who lead a high-risk lifestyle, or whose lives are put in danger as a result of this lifestyle. The service is intended for drug users, the homeless, people living in socially excluded communities and other socially endangered groups. The aim is to seek out these people and minimise the risks of their lifestyle. The service can also be provided anonymously.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Number of centres | 17    |
| Number of clients | 2 527 |

**Social rehabilitation** – This is provided in the form of field or ambulatory services or residential services provided in social rehabilitation service centres. It involves a set of specific activities focused on achieving people's independence and self-reliance by developing their specific skills and talents, reinforcing proper habits and training in practical activities necessary for normal life, using alternative methods and utilising the person's skills, potential and abilities.

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Number of facilities | 31    |
| Number of clients    | 2 051 |

## B. Other social-health services

(derived partly from the Social Services Act No. 108/2006 Coll. and related regulations)

**Hospices** – Special facility providing accommodation and in-house palliative and symptomatic treatment for the terminally ill, particularly those with oncological, cardiological and neurological diagnoses. Since 2006, the health element of hospice palliative care has been grounded in Act No. 48/1997 Coll. on public health insurance and on a change and completion of certain related acts (Section 22a): special hospital treatment, palliative sick-bed care. Besides providing health care for patients in the terminal stage of their illness, the hospice services also provide a set of social and care services.

The social component of hospice care is included under § 44 of Act on Social Services 108/2006 Coll. (residential relief services).

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Number of facilities | 4          |
| Number of clients    | 2 115      |
| Total capacity       | 165 places |

### List of other facilities according to individual dioceses:

**Prague Archdiocese:** 4 charity wardrobes, 1 psychological counselling centre

**Brno Diocese:** 9 charity wardrobes, 2 neighbours' help, 1 help for people returning from prison, 1 probation programme, 5 programmes of primary prevention, 3 parents' centres and clubs

**České Budějovice Diocese:** 2 centres for mothers, 2 volunteer centers, 3 compensational and medical aids rentals, 6 charity clothing stores



|                |       |
|----------------|-------|
| Počet zařízení | 31    |
| Počet klientů  | 2 051 |

## B. Ostatní služby sociálního a zdravotního charakteru

(nevycházejí zcela ze zákona o sociálních službách č. 108/2006 Sb. a souvisejících předpisů)

**Hospice** – Speciální lůžková zařízení, která zajišťují paliativní a symptomatickou léčbu osob v terminálním stavu, zejména s onkologickými, kardiologickými a neurologickými diagnózami. Zdravotní složka hospicové paliativní péče je od roku 2006 zakotvena v zákoně č. 48/1997 Sb. o veřejném zdravotním pojištění a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů (§ 22a) zvláštní ústavní péče – péče paliativní lůžková. Obsahem poskytování hospicových služeb je kromě zdravotní péče, vázané na zdravotní stav pacienta v terminálním stadiu nemoci, také poskytování souboru služeb sociálního charakteru a péče. Sociální složka hospicové péče je vykazována pod § 44 Zákona o sociálních službách 108/2006 Sb. (pobytové odlehčovací služby).

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Počet zařízení   | 4         |
| Počet klientů    | 2 115     |
| Celková kapacita | 165 lůžek |

**Hradec Králové Diocese:** 1 palliative care outpatients' department, 1 mobile hospice, curative stays focused on rehabilitation, 1 medical aids rental for people suffering from Huntington disease, 7 medical aids rentals, 2 sheltered workshops, 11 centres for mothers and families, 1 free-time centre for children and youth and for families with children, 5 volunteer centres, 2 projects of helping people disadvantaged at the labour market, 3 social wardrobes, 1 "New Hope" project (Nové Město n. Metují), 1 project „Small House – Foster Families Club“ (Čáslav)

**Litoměřice Diocese:** 3 charity wardrobes, 1 family centre, 1 centre for children and youth, 1 protected workshop, 1 social car, 1 sewing workshop

**Olomouc Archdiocese:** 23 compensation aids rentals, 17 wardrobes, 2 centres for mothers, 2 charity shops, 1 programme of primary prevention, 3 domestic hospice services, 1 general practitioner's office, 1 Nový Prostor programme, 3 sheltered workshops, 1 library, 1 PONIV, 1 kitchen with a dining room, 1 centre for family and mothers called MALENKA, 1 launderette, 2 medicaments distributing points/pharmacy, 1 emergency accommodation

**Ostrava-Opava diocese:** 8 medical and compensation aids rentals, 2 other counselling centres, 8 sheltered workshops, 1 wellness centre, 5 centres for mothers and families, 1 charity shop, 6 charity wardrobes, 1 social integration centre, 2 volunteer centres, 1 charity eating-place, 1 boarding house for the elderly, 1 local foster families club, 1 supported employment, 1 lunch distribution

### Výčet ostatních zařízení podle jednotlivých diecézí:

**Arcidiecéze Praha:** 4 charitní šatníky, 1 psychologická poradna

**Diecéze Brno:** 9 šatníků, 2 sousedské výpomoci, 1 pomoc lidem vracějícím se z výkonu trestu, 1 probační program, 5 programů primární prevence, 3 rodičovská centra a kluby

**Diecéze České Budějovice:** 2 mateřská centra, 2 dobrovolnická centra, 3 půjčovny zdravotních a kompenzačních pomůcek, 6 šatníků

**Diecéze Hradec Králové:** 1 ambulance paliativní péče, 1 mobilní hospic, zdravotní pobyty se zaměřením na rehabilitaci, 1 půjčovna zdravotních pomůcek pro nemocné Huntingtonovou chorobou, 7 půjčoven zdravotnických pomůcek, 2 chráněné dílny, 11 mateřských a rodinných center, 1 volnočasové centrum pro děti a mládež a pro rodiny s dětmi, 5 dobrovolnických center, 2 projekty pomoci osobám znevýhodněným na trhu práce, 3 sociální šatníky, 1 projekt „Nová naděje“ (Nové Město n. Metují), 1 projekt „Domek – klub pěstounských rodin“ (Čáslav)

**Diecéze Litoměřice:** 3 charitní šatníky, 1 centrum pro rodinu, 1 centrum pro děti a mládež, 1 chráněné dílna, 1 sociální automobil, 1 šicí dílna

**Arcidiecéze Olomouc:** 23 půjčoven kompenzačních pomůcek, 17 šatníků, 2 mateřská centra, 2 charitní prodejny, 1 primárně – preventivní program, 3 domácí hospicové péče, 1 ordinace praktického lékaře, 1 program Nový Prostor, 3 chráněné dílny, 1 knihovna, 1 PONIV, 1 kuchyně s jídelnou, 1 rodinné a mateřské centrum Malenka, 1 prádelna, 2 výdejny léků/ lékárna, 1 nouzové ubytování

**Diecéze ostravsko-opavská:** 8 půjčoven zdravotních a kompenzačních pomůcek, 2 jiné poradny, 8 chráněných dílen, 1 wellness centrum, 5 mateřských a rodičovských center, 1 charitní prodejna, 6 charitních šatníků, 1 centrum sociální integrace, 2 dobrovolnická centra, 1 vývažovna, 1 penzion pro seniory, 1 místní klub náhradních rodin, 1 podporované zaměstnání, 1 rozvoz obědů

**Diecéze Plzeň:** 1 dům pro občany bez vlastního bytu (Mariánské Lázně), 7 charitních šatníků, 1 charitní rekreační středisko „Fara Stříbrná“, 1 sociální pomoc lidem ve výkonu trestu, 1 centrum pro rodinu Plzeň – Vinice, 1 kontaktní místo sv. Vojtěcha, 1 krizové a sociální centrum Vochov

### KONTAKT

**Charita Česká republika**

Vladislavova 1460/12

110 00 Praha 1

tel.: 296 243 330, fax: 296 243 333

e-mail: sekretariat@charita.cz

www.charita.cz

**Pilsen Diocese:** 1 house for citizens without their own flat (Mariánské Lázně), 7 charity wardrobes, 1 charity recreation centre „Fara Stříbrná“, 1 social aid for people serving their sentence, 1 family centre Pilsen – Vinice, 1 St. Vojtěch's contact place, 1 crisis and social centre Vochov, social rehabilitation (87 outpatient services, 158 field services, 11 residential services)

### CONTACT

**Caritas Czech republic**

Vladislavova 1460/12

110 00 Praha 1

tel.: 296 243 330, fax: 296 243 333

e-mail: sekretariat@charita.cz

www.caritas.cz



GENERALNÍ PARTNER  
GENERAL PARTNER



*Pastevec s darovaným koněm, provincie Ovorhangai, Mongolsko. Herder with given horse, Ovorhangai province, Mongolia.*

HUMANITÁRNÍ  
POMOC  
A ROZVOJOVÁ  
SPOLUPRÁCE  
2010

HUMANITARIAN  
AID AND  
DEVELOPMENT  
COOPERATION  
2010



Charita  
Česká republika

Charita Česká republika se věnuje humanitární pomoci a rozvojové spolupráci v oblastech postižených přírodní katastrofou, válečným konfliktem nebo celkově nepříznivými podmínkami již více než 10 let.

Na řadě míst pokračuje v práci na dlouhodobých projektech rozvojové spolupráce, které zahájila v předchozích letech (např. Gruzie, Indonésie, Moldavsko, Mongolsko, Severní Kavkaz), rozvíjí svoji práci v místech, kde identifikuje nové potřeby (např. Kambodža, Barma, Ázerbájdžán, Srbsko) a zároveň reaguje na okamžité potřeby způsobené humanitárními katastrofami (např. Haiti, Pákistán, Polsko, Slovensko, Indonésie, Somaliland, Srí Lanka či Mongolsko).

Charita Česká republika působí v tomto směru i na území České republiky – zvláště v oblasti rozvojového vzdělávání a posilování kapacit.

Prostřednictvím diecézních a arcidiecézních Charit pomáhá Charita ČR na dalších místech světa – zejména v Indii, v Ugandě, Zambii, Zimbabwe a DR Kongo, v Bolívii, Paraguay a Peru, v Bělorusku, Kosovu, Arménii a na Ukrajině.

*Přehled je podán po jednotlivých zemích řazených abecedně.*

## ÁZERBÁJDŽÁN

### Podpora vzdělání pro znevýhodněné děti a mládež

Záměrem projektu je podpořit vzdělávání dětí a mladých lidí ze sociálně vyloučených rodin, které mají omezený přístup ke vzdělání. Doučování v anglickém a ruském jazyce a v matematice je poskytováno dětem a mladým lidem ve třech centrech provozovaných Charitou Ázerbájdžán ve spolupráci s Červeným půlměsícem. Výuku zajišťují lektori, kurzy jsou vedeny interaktivní formou, tempo je přizpůsobeno skupině studentů a důraz je kladen na osobnější vztah učitele a studenta, než je běžná praxe ve státních školách. Lektori se scházejí na pravidelných setkáních, při nichž jsou probírány problémy, komplikace a návrhy na zefektivnění kurzů. Součástí projektu jsou i volnočasové aktivity pro děti a mládež – výlety, kulturní akce a letní tábor.

*Období realizace: září 2010 – srpen 2011*

*Celkový rozpočet: 382 860 Kč*

*Zdroje financování: Charita ČR, Charita Švédsko*

## ČEČENSKO

Válečné konflikty v devadesátých letech a následné nastolení režimu kontra-teroristické operace způsobily v Čečensku velké ztráty na životech, zničily veškerou infrastrukturu i průmysl, statisíce obyvatel musely opustit své domovy a většina z nich přežívala v utečeneckých táborech. Až na jaře 2009 byl režim kontra-teroristické operace zrušen, nicméně země je stále nestabilní a zejména v horských oblastech probíhají i nadále vojenské operace, dochází k sebevražedným útokům a lidé žijí v obavách. Tato situace ztěžuje rozvoj země. Mezi nejtěžší problémy patří především obrovská nezaměstnanost (v horských regionech dosahuje 90%),



*Tutoring in Russian language, Center Sabunchi. Azerbaijan.*

For more than 10 years, Caritas Czech Republic (CCR) has been active in the field of humanitarian aid and development cooperation in areas affected by natural disasters, armed conflicts or generally by unfavourable conditions.

In many places, CCR continues work on long-term projects of development cooperation initiated in the previous years (e.g. Georgia, Indonesia, Moldova, Mongolia, North Caucasus); activities are developed where new needs are identified (e.g. Cambodia, Burma, Azerbaijan, Serbia) and simultaneously Caritas Czech Republic responds to immediate needs caused by humanitarian disasters (e.g. Haiti, Pakistan, Poland, Slovakia, Indonesia, Somaliland, Sri Lanka or Mongolia).

In this respect, Caritas Czech Republic operates also in the Czech Republic – particularly in the fields of global development education and capacity building.

CCR also helps at other places in the world through diocesan and archdiocesan Caritas: especially in India, Uganda, Zambia, Zimbabwe, the Democratic Republic of Congo, Bolivia, Paraguay, Peru, Belarus, Kosovo, Armenia and Ukraine.

## AZERBAIJAN

### Support of education for disadvantaged children and young people

The purpose of the project is supporting education of children and young people from socially excluded families who have limited access to education. Tutoring in English, Russian and mathematics is provided to children and young people in three centres run by Caritas Azerbaijan in cooperation with the Red Crescent. The tutoring is

*Doučování ruského jazyka, centrum Sabunchi. Ázerbájdžán.*

vysoká úmrtnost, nízká úroveň školství a zdravotnictví a vysoká korupce.

Charita ČR působí na severním Kavkaze od roku 2000, zpočátku se soustředila na humanitární pomoc ve formě obnovy zničených budov, obnovy předškolních zařízení a jejich provoz, materiální podpory uprchlíků apod. Poté se Charita ČR zaměřila na rozvoj předškolních center, osvětu v oblasti HIV/AIDS, rozvoj venkovských komunit a obnovu zdrojů obživy. V současné době je strategie projektů soustředěna na oblast vzdělávání a podporu postižených osob (válečná traumata, válečná zranění, oběti nášlapných min apod.).

### Centra předškolního vzdělávání

Projekt je založen na individuálním přístupu k dítěti, integraci sociálně znevýhodněných dětí a dětí se speciálními potřebami a na aktivním začlenění rodičů a místních komunit do předškolního vzdělávání. Cílem projektu je usnadnit dětem vstup do první třídy základní školy. Předškolní výchova probíhá ve čtyřech zrekonstruovaných vesnických dětských centrech, které navštěvuje 320 dětí ve věku 4-6 let.

*Období realizace: od roku 2006*

*Rozpočet v roce 2010: 4 125 753 Kč*

*Zdroje financování: Charita Švýcarsko*

### Individuální pomoc dětem ohroženým sociálním vyloučením

Dlouholetý projekt hradí dětem ze sociálně znevýhodněného prostředí příspěvky v mateřských školkách a předškolních centrech. Jedná se o dvě předškolní centra ve vesnicích Asinovskaja a Davidenko a jednu školku v hlavním městě Grozném.

*Období realizace: od 2000*

*Rozpočet v roce 2010: 96 463 Kč*

*Zdroje financování: individuální dárci Charity ČR*

provided by instructors; the courses are taught in an interactive way; the pace is adapted to the given group of students, and emphasis is put on the relationship between the teacher and the student which is more personal than customary in the public schools. The instructors meet at regular meetings where they discuss problems and complications and propose the ways to make the courses more effective. Leisure time activities for children and young people, such as trips, cultural events and a summer camp, form another part of the project.

*Implementation period: September 2010 – August 2011*

*Total budget: EUR 15,278*

*Sources of funding: Caritas Czech Republic, Caritas Sweden*

## CHECHNYA

Armed conflicts in the 1990's and the subsequent establishment of the counter-terrorism operation regime caused heavy casualties, destroyed all the infrastructure and industry and hundreds of thousands of inhabitants had to leave their homes: most of them were surviving in refugee camps.

The regime of counter-terrorism operation had not been called off until the spring of 2009; however, the country is still unstable and military operations are still going on, suicidal attacks occur and people live in fear, particularly in mountain areas. The country's most serious problems include high unemployment rate (reaching 90% in the mountain regions), high mortality, low-quality education and medical care and high corruption levels.

Caritas Czech Republic has been operating in the North Caucasus since 2000. In the beginning, it focused on relief in the form of reconstruction of damaged buildings, renewal and operation of pre-school facilities; it also granted material support to refugees. After that, Caritas Czech Republic focused on developing pre-school centres, providing enlightenment in the field of HIV/AIDS prevention, developing rural communities and restoring livelihoods. Currently, the project strategy focuses on education and support of persons with disabilities (war traumas, war injuries, land mine victims etc.).

### Community Based Early Childhood Development

The project is based on an individual approach to children, integration of socially disadvantaged children and children with special needs as well as on active involvement of parents and local communities in pre-school education. The purpose of the project is to facilitate the children's entry in the first grade of elementary school. Pre-school education takes place in four reconstructed village children's centres which are attended by 320 children in the age of 4 to 6.

*Implementation period: since 2006*

*Budget in 2010: EUR 164,635*

*Sources of funding: Caritas Switzerland*

### Individual help for children endangered by social exclusion

A long-term project covers kindergarten and pre-school centre fees for children from socially disadvantaged environment. The centres are located in the villages of Asinovskaja and Davidenko; a kindergarten in Grozny takes part in the project, too.

### Podpora dětí se speciálními potřebami

Dlouhodobý projekt se soustředí na individuální výuku a postupnou integraci dětí se speciálními potřebami ve školním věku. Jedná se o generaci, která se narodila během válek nebo krátce po nich a v níž se radikálně zvýšil počet dětí s psychickými i fyzickými poruchami, jejichž příčinou jsou podle odborníků válečná a poválečná traumata rodičů a špatné životní podmínky v zemi či v přesídleneckých táborech v sousedních státech. Domácí učitelé se soustředí nejen na výuku dětí, ale zároveň učí i rodiče, jak se dětem věnovat (výuka, cvičení). Projekt zároveň směřuje své aktivity na učitele do škol a také na místní samosprávu a přispívá k prvním krokům integračního procesu v zemi.  
*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*  
*Rozpočet v roce 2010: 215 000 Kč*  
*Zdroje financování: Tříkrálová sbírka Charity ČR*

## GRUZIE

### Pečovatelská služba pro seniory a postižené v okrese Gori

Projekt domácí péče byl zahájen v létě 2009 po poskytnuté humanitární pomoci v důsledku ozbrojeného konfliktu na hranicích s Jižní Osetií v regionu Shida Kartli a jeho záměrem bylo zlepšit zdravotní a sociální stav ohrožených osob v zemi. Klienty služeb domácí péče tvoří lidé dlouhodobě nemocní, přestárlí, dočasně postižení, osamocení a s limitovanými možnostmi se o sebe samostatně postarat. Zdravotně-sociální služby jsou poskytovány ve městě Gori a v přilehlých vesnicích nárazníkového pásma u Jižní Osetie. Stabilní tým vedený projektovou manažerkou a sestavený ze sedmi zdravotních sester, dobrovolníků, dvou praktických lékařek, dvou psychologek a řidiče, provedl v roce 2010 přes osm tisíc zdravotních návštěv u 448 pacientů. Asistenci poskytli i specialisté – onkolog, neurolog, chirurg, endokrinolog a radiolog, kteří v případě potřeby pacienty v domácím prostředí vyšetřili. V rámci projektu byla zahájena rekonstrukce denního centra, které by mělo sloužit k rehabilitačním a sociálně-kulturním aktivitám.  
*Období realizace: červen 2009 – prosinec 2010*  
*Rozpočet v roce 2010: 3 734 000 Kč*  
*Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce*

### Podpora prevence a včasného odhalení rakoviny u žen v regionech Samegrelo a Shida Kartli

Hlavním cílem projektu bylo posílit prevenci v oblasti onkologických onemocnění se zaměřením na karcinom prsu a děložního čípku a přispět k včasnému odhalení těchto dvou nejčastějších typů rakoviny u žen ve venkovských oblastech. Realizace projektu probíhala v regionech s vysokým počtem vnitřně přesídlených osob na hranicích se separatistickými oblastmi Abcházie a Jižní Osetie. Během informačních setkání se ženy seznámily s technikami samovyšetření prsu a získaly základní znalosti o této nemoci. K cílové skupině se informace také dostaly prostřednictvím vyškolených „peer“ školitelů – aktivních venkovských žen se zájmem o dané téma.

V šestnácti zapojených a rekonstruovaných vesnických ambulancích bylo bezplatně vyšetřeno přes dva tisíce pacientek, tři sta z nich prodělalo doplňující prohlídky v re-

*Implementation period: since 2000*

*Budget in 2010: EUR 3,849*

*Sources of funding: Caritas Czech Republic*

### Support of children with special needs

The long-term project focuses on individual tutoring and gradual integration of school-age children with special needs. The children come from the generation born during the wars or shortly after them in which the number of children with physical or mental disorders caused, according to experts, by war and post-war traumas of their parents and bad living conditions in the country or in the refugee camps in neighbouring countries, increased significantly. Home teachers focus not only on teaching children; they also teach parents how to take care of their children's educational needs (teaching, exercises). The project directs its activities at teachers from schools and on local government, thus contributing to the first steps of the integration process in the country at the same time.

*Implementation period: January 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 8,579*

*Sources of funding: Three Kings Collection of Caritas Czech Republic*

## GEORGIA

### Home care services for elderly and handicapped people in Gori region

The home care service project was launched in the summer of 2009; it followed humanitarian aid provided in response to the armed conflict on the borders with South Ossetia in the region of Shida Kartli. The project aimed at improving health and social condition of endangered persons in the country. Clients of the home care are mostly long-term ill people, very old people, temporarily disabled or lonely persons and people with limited ability to take care of themselves.

Social-health services are provided in the city of Gori and in surrounding villages of the buffer zone near South Ossetia. A stable team led by a project manager and comprising seven nurses, volunteers, two female general practitioners, two female psychologists and a driver conducted more than eight thousands medical visits of 448 patients in 2010. Assistance was provided also by specialists – an oncologist, neurologist, surgeon, endocrinologist and radiologist who examined the patients in their home environment as needed. Reconstruction of a day-centre which should accommodate rehabilitation and social-cultural activities was initiated.

*Implementation period: June 2009 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 149,002*

*Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic*

### Early detection support and prevention of cancer in women in the Samegrelo and Shida Kartli regions

The main purpose of the project was strengthening prevention in the field of oncologic diseases with a focus on breast cancer and cervical cancer, thus contributing to an early discovery of the two most common types of cancer in women from rural areas. Project implementation took place



*Kurzy gruzínštiny pro dospělé v arménské vesnici Tsinubani. Gruzie.*

*Georgian lessons for adults in Armenian village Tsinubani. Georgia.*

gionálních onkologických centrech. Podpořeny byly i profesionální kompetence radiologů ze zapojených oblastí formou praktického školení v Národním onkologickém centru. Díky projektu se podařilo odhalit dvacet dva případů rakovin prsu a děložního čípku a sto dvacet pět předrakovinových příznaků.

*Období realizace: duben 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 7 214 658 Kč*

*Zdroje financování: Česká rozvojová agentura*

### Podpora občanské participace a rozvoje kapacit místní samosprávy v regionu Samtskhe/Javakheti

Projekt byl realizován ve třech gruzínských a dvou arménských vesnicích v regionu Samtskhe/Javakheti a hlavním cílem byla podpora začlenění obyvatel do řešení záležitostí svých vesnic na místní úrovni. Proto byly vytvořeny desetičlenné občanské výbory složené ze starosty a nejváženějších a neaktivnějších občanů vesnice. Pro členy výborů byly uspořádány tréninky v komunitním plánování, za podpory konzultantů každý občanský výbor vytvořil komunitní plán pro svou vesnici. V plánu byly zohledněny výsledky dotazníkového šetření, při kterém měli obyvatelé všech vesnic možnost vyjádřit svůj názor k nejpálčivějším problémům. Komunitní plány obsahují mj. pět pro místní občany nejdůležitějších problémů dané vesnice. V závislosti na finančních možnostech byl v rámci projektu pro každou vesnici ze seznamu vybrán problém, který projekt pomůže vyřešit. U dvou vesnic se jedná o opravu obecního domu, u dalších dvou o opravu systému zavlažování a u poslední o opravu vodovodu. Doplňkovou aktivitou projektu bylo uspořádání kurzů gruzínského jazyka pro dospělé v arménských vesnicích Tsinubani a Naokhrebi.

*Období realizace: leden 2010 – červen 2011*

*Rozpočet v roce 2010: Kč 1 520 000 Kč*

in regions with high numbers of internally displaced persons on the borders with the Abkhazia and South Ossetia separatist areas. During information meetings, women learnt about breast self-examination techniques and acquired basic knowledge about this disease. The information was also spread among the target groups with the help of trained “peer” trainers – active women from the countryside interested in the given issue.

Over two thousand patients were examined in sixteen reconstructed village clinics involved in the project, free of charge; three hundred underwent additional examinations in regional oncologic centres. Professional competence of the radiologists was also supported by practical training in the National Oncologic Centre. Thanks to the project, twenty two cases of breast and cervical cancer and one hundred and twenty five pre-cancer symptoms were discovered.

*Implementation period: April 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 287,895*

*Sources of funding: Czech Development Agency*

### Promotion of Civic Participation and Development of Local Self-Government Capacities in Samtskhe/Javakheti

The project has been implemented in three Georgian and two Armenian villages of the Samtskhe/Javakheti region and aimed to support citizens' involvement in solving their villages' problems on the local level. That is why ten-member civic committees consisting of the mayor and the village's most respectable and most active citizens were established. Trainings were organized for committee members in the area of community planning. With the support of consultants, each of the civic committees created a community plan for its village. The plans took into account the results of a questionnaire survey in which



Děti farmářů v oblasti Akhalcikhe. Gruzie.  
Children in Akhaltsikhe region. Georgia.

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Transformační spolupráce

### Zvýšení efektivity hospodářství drobných rolníků v Gruzii

Projekt svými aktivitami reagoval na neutěšenou situaci v zemědělském sektoru v Gruzii, kdy pozemková reforma v zemi vyústila v rozdrobení zemědělských pozemků a minimalizovala „odbytové síly“ drobných farmářů. Zemědělské regiony trápí vysoká nezaměstnanost a boj s nedostatkem kapitálu na fungování a rozvoj drobných, převážně zemědělských, podnikatelských aktivit. Záměrem projektu byla podpora podnikatelských zemědělských aktivit drobných farmářů při uplatňování modelu kooperativního hospodaření. Velký důraz byl kladen na udržitelné fungování vybraných aktivit. V rámci projektu byly v kraji Samtskhe/Javakheti založeny dvě asociace na výrobu sýra a marmelád a dále servisní zemědělské centrum. V kraji Guria vzniklo družstvo Agroprodukt zabývající se pěstováním a zpracováním ovoce, lískových ořechů, čaje a medu. V současnosti čítá družstvo asi 250 členů-farmářů a řadí se mezi jedno z největších v Gruzii. Založené podnikatelské jednotky obdržely zemědělskou a zpracovatelskou techniku, farmáři byli vyškoleni v managementu, obchodním plánování a rovněž v odborných zemědělských tématech. Farmářům byla poskytnuta podpora v marketingu a při hledání odbytových možností pro svou zemědělskou produkci a vyrobené potraviny.

Období realizace: říjen 2008 – prosinec 2010

Rozpočet v roce 2010: 4 520 000 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce

### Podpora společných aktivit zaměřených na obnovu zdrojů obživy mezi místním obyvatelstvem okupovaného území regionu Akhgori a přilehlých oblastí Gruzie

Obecným záměrem projektu je snížení rizika obnovení konfliktu ve vybraném regionu Jižní Osetie a v přilehlém okolí nárazníkového pásma. Projekt si klade za cíl snížení napětí a vzájemnou nedůvěru mezi gruzínským a osetínským obyvatelstvem prostřednictvím společných zemědělsko-podnikatelských aktivit. V regionu Akhgori a Dusheti proběhly informační kampaně, během nichž byly zájemcům poskytnuty informace a cíle projektu. Následně byli vybráni

inhabitants of the villages were given the opportunity to express their opinion on the most pressing issues. Among other things, the community plans contain five most important problems of the given village according to the local citizens. Depending on the financial possibilities of the project, a problem which could be addressed within the framework of the project was selected from each of the villages' list. In two villages, the problem involves repair of the municipal house; in another two villages it is irrigation system repair while the last village tackles water pipeline repair. The project's supplementary activity was organizing Georgian language courses for adults in Armenian villages of Tsinubani and Naokhrebi.

Implementation period: January 2010 – June 2011

Budget in 2010: EUR 60,654

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

### Enhance effectiveness of small peasant's economy in Georgia

The project activities responded to the dismal situation in the Georgian agricultural sector when the country's land reform resulted in agricultural plot fragmentation and small farmers' "market powers" minimisation. Agricultural regions struggle with high unemployment and lack of capital for functioning and development of small, agriculture-based business activities. The purpose of the project is supporting commercial agricultural activities of small farmers while using the cooperative management model. Great emphasis has been put on sustainability of the selected activities. Two associations for cheese and marmalade production and an agricultural service centre were established within the project in Samtskhe/Javakheti. In the Guria region, an association called Agroprodukt was created which concentrates on production and processing of fruit, hazelnuts, tea and honey. The business units established obtained agricultural and processing technology; farmers were trained in management, business planning and professional agricultural issues, too. The farmers were given support in marketing and in finding new market possibilities for their agricultural and food products.

Implementation period: October 2008 – December 2010

Budget in 2010: EUR 180,367

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

### Supporting Joint Livelihood Activities among Local Population from the Currently Occupied Akhgori District and the Adjacent District of Georgia

The project's general objective is reducing the risk of armed conflict renewal in the selected South Ossetia region and the nearby buffer zone. The project endeavours to decrease tension and mutual distrust between Georgian and Ossetian inhabitants by means of common agricultural and business activities. Information campaigns took place in the region of Akhgori and Dusheti: information about the project aims was provided to those who were interested in. Then, farmers were selected – with an emphasis on representation of different nationalities – to participate training in the field of business plan generation. The project continues in 2011; the winning farmer group will

zemědělci v obou regionech s důrazem na zastoupení různých národností, kteří se zúčastnili tréninku na téma tvorby podnikatelského plánu. Projekt pokračuje v roce 2011, kdy na základě vytvořených podnikatelských záměrů bude vybrána vítězná skupina farmářů. Založená asociace poté obdrží zařízení na výrobu marmelád, podporu v dalším vzdělávání, v marketingu a v odbytu produkce.

Období realizace: listopad 2010 – listopad 2011

Rozpočet v roce 2010: 1 137 061 Kč

Zdroje financování: Rozvojový program OSN

### Posilování kapacit a technická podpora zemědělského servisního centra v Martvili, Gruzie

Zemědělské servisní centrum v Martvili bylo založeno v roce 2009 za účelem konzultační a technické podpory zemědělských aktivit místních farmářů. Nejprve bylo nutné posílit teoretické a praktické znalosti jeho zaměstnanců a pomoci nastavit správné a udržitelné fungování centra. V průběhu čtyřměsíčního projektu byla provedena analýza stavu servisního centra, byly navrženy a učiněny kroky ke korekcím nedostatků v právních a účetních záležitostech. Manažeři a zaměstnanci zemědělského centra prošli tréninky z oblasti obchodního a strategického plánování. Výstupem tréninků byl vytvořený obchodní, resp. strategický plán centra. Představitelé zemědělského servisního centra byli v rámci tréninku trenérů proškoleni v pěstování kukuřice a brambor a dále v chovu hospodářských zvířat. Posléze měli možnost si roli trenéra vyzkoušet v praxi: za podpory konzultantů z místní partnerské organizace ABCO uspořádali tréninky pro místní zemědělce. Součástí projektových aktivit byla i exkurze do podobných zemědělských servisních center v Samtskhe/Javakheti.

Období realizace: září 2010 – prosinec 2010

Rozpočet v roce 2010: 1 111 485 Kč

Zdroje financování: Česká rozvojová agentura

## HAITI

### Okamžitá pomoc po zemětřesení

Bezprostředně po zemětřesení, které Haiti zasáhlo 12. ledna 2010, se Charita ČR a Arcidiecézní charita Olomouc (ACHO) zapojily do společné pomoci celé charitní sítě Caritas Internationalis a zaslaly na Haiti okamžitou finanční pomoc ve výši 100 000 USD. Dále pak vyslaly na místo 3 pracovníky, kteří se v prvních měsících aktivně podíleli na zabezpečení distribuce humanitární pomoci. Finanční prostředky směřovaly do několika oblastí: šlo např. o zajištění a stavbu 4640 stanů, stavbu několika set sanitárních zařízení, distribuci 10 618 070 tun potravin i teplých jídel a 18 221 hygienických balíčků, odklizení trosky a sutin skrze program „peníze za práci“, které tak slouží jako základní finanční podpora lidem postiženým zemětřesením. Dále byla zřízena zdravotní centra, mobilní kliniky a dětská centra. Celkově bylo díky této společné pomoci Caritas Internationalis podpořeno více než 160 000 rodin.

V březnu 2010 Charita distribuovala základní potraviny rodinám v Sibert a Gressiers, které do této oblasti uprchly z hlavního města. V oblasti Gonaives byly rovněž podpořeny příchozí rodiny, kterým bylo zajištěno obydlí a jeho vybavení, poskytnut počáteční kapitál na zprovoznění jejich

be selected based on the business plan compiled. The association established will then receive equipment for marmalade production, support in further education, marketing and sales of its products.

Implementation period: November 2010 – November 2011

Budget in 2010: EUR 45,374

Sources of funding: UN Development Programme

### Capacity building and technical support of Martvili Agro Service Center, Georgia

The agricultural service centre in Martvili was established in 2009 with the purpose of providing consultations and technical support for local farmers' activities. First, it was necessary to enhance theoretical and practical knowledge of its employees and to help to ensure correct and sustainable functioning of the centre. During the four-month project, an analysis of the service centre's condition was conducted; measures to rectify any imperfections in legal and accounting matters were proposed and adopted. Managers and employees of the agricultural centres underwent training in the area of business and strategic planning. The output of the training was the compilation of a business/strategic plan of the centre. Representatives of the agricultural and service centre were trained in corn and potato growing and livestock breeding. Afterwards, they had the opportunity to try the role of a trainer in practice: with the support of consultants from the local ABCO organization, they organized training for local farmers. The project activities also included an excursion to similar agricultural service centres in Samtskhe/Javakheti.

Implementation period: September 2010 – December 2010

Budget in 2010: EUR 44,353

Sources of funding: Czech Development Agency

## HAITI

### Emergency Response after the earthquake

Immediately after the earthquake, which struck Haiti on January 12th 2010, Caritas Czech Republic and Archdiocesan Caritas Olomouc (ACHO) participated in joint response of the entire Caritas Internationalis network and sent immediate financial help in the amount of USD 100 000 to Haiti. They also sent 3 workers who actively participated in securing of humanitarian aid distribution in the first months. Financial sources were directed into several areas: e.g. provision and building of 4,640 tents, hygienic packages, removal of ruins and debris through the "cash for work" programme, the money then serve as basic financial support to people affected by the earthquake. Also health centres, mobile centres and children clinics were established.

Thanks to the joint intervention of Caritas Internationalis, more than 160,000 families were supported. In March 2010, Caritas distributed basic food supplies to families in Silbert and Gressiers who fled there from the capital city. In the area of Gonaives, the families arriving were also supported; shelter and equipment were secured, initial financial capital was provided so that the families would be able to start their trade and their children's tuition was paid.

Caritas also helped, by means of "cash for work" project, to rebuild local orphanages and kindergartens and covered their operation costs including school packages and equipment.

živnosti a dětem bylo zapláceno školné. Dále Charita v Port-au-Prince a jeho okolí prostřednictvím projektu „peníze za práci“ pomohla zprovoznit místní sirotčince a školy a zajistila jejich provozní náklady včetně školních balíčků a vybavení. Další pomoc směřovala do táborů – jednalo se o vybavení místních škol, distribuci hygienických balíčků a instalaci rezervoárů s pitnou vodou. V Sibert došlo k výstavbě a vybavení předškolního zařízení, které do lednového zemětřesení zajišťovalo výuku pro více než 1000 dětí.

*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 23 469 182 Kč*

*Zdroje financování: Charita ČR /ACHO*

### Podpora základního vzdělávání v oblastech postižených zemětřesením

Podpora základního vzdělávání na Haiti, kde míra vzdělanosti byla již před zemětřesením obecně velmi nízká, přispívá k celkovému zlepšení životní úrovně obyvatel Haiti. Cílem projektu bylo umožnit znovuoobnovu školní výuky v těžko přístupné okrajové oblasti Port-au-Prince. 450 žáků dvou škol mohlo pokračovat ve školní docházce, přestože obě školy byly zničeny při zemětřesení. Nové školní budovy byly vyrobené ze dřeva. Všechny třídy byly vybaveny školními lavicemi a potřebným nábytkem. 350 dětí ze sociálně slabších rodin obdrželo také školní balíčky a uniformy. Učitelé získali metodické materiály a potřebné školení ke zvýšení své kvalifikace. Školné, které slouží k pokrytí platů vyučujících, bylo v roce 2010 kryto z finančních zdrojů projektu. Kromě školní budovy byly vybudovány také toalety a rezervoár na vodu.

*Období realizace: srpen 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 5 162 954 Kč*

*Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Slovenská katolická Charita, Charita Itálie*

### Obnova prostředků obživy v oblastech postižených zemětřesením

Projekt je zaměřen na obnovu zdrojů obživy pro více než 2000 rodin žijících v oblastech, které byly postiženy zemětřesením (Leogane) či jeho dopadem, nebo následnou migrací obyvatelstva bezprostředně po zemětřesení (Gonaives). V těchto především rurálních oblastech Charita podporuje drobné zemědělce, chovatele dobytka či drobné obchodníky a řemeslníky. Zemětřesení mělo velký dopad na provoz těchto živností, avšak již dříve museli Haitané čelit velkým překážkám při zajišťování každodenní obživy (hurikány, odlesňování, velká chudoba apod.). Cílem je tedy nejen obnovení dřívějšího způsobu obživy, ale současně také jeho zefektivnění díky sérii školení (např. rozšíření znalostí o odolnějších technologiích pěstitelství v daných podmínkách, využívání vody, metodách chovu, finančním plánování apod.).

*Období realizace: červenec 2010 – duben 2011*

*Rozpočet v roce 2010: 1 959 496 Kč*

*Zdroje financování: Charita ČR, Charita Austrálie, Charita Dánsko, Charita Japonsko*

## INDONÉSIE

Indonéskou oblast Aceh na severozápadní Sumatře sužovala od konce sedmdesátých let 20. století občanská válka. Dne 26.

Further aid was directed to refugee camps; it mainly took the form of local school equipment, distribution of hygienic packages and installation of potable water reservoirs. A pre-school facility, which has been providing classes for more than 1,000 children till the January Earthquake, was build and furnished in Sibert.

*Implementation period: January 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 936,520*

*Sources of funding: Caritas Czech Republic /ACHO*

### Support of basic school education in earthquake-affected areas

Support of basic school education in Haiti where the number of educated people was generally very low before the earthquake already contributes towards the overall improvement of Haiti population's standard of living. The purpose of the project was renewing school classes in remote peripheral areas of Port-au-Prince; 450 students of two schools were able to continue their school attendance, although both schools were destroyed during the earthquake. New school buildings were constructed of timber. All classrooms were equipped with school desks and necessary furniture. 350 children coming from socially disadvantaged families received school packages and uniforms. Teachers obtained methodical material and received necessary training in order to improve their qualification. Tuition fees, which cover teachers' salaries, were paid by the project financial means in 2010. Besides the school building, toilets and water reservoir were also built.

*Implementation period: August 2010 – December 2010*

*Total budget: EUR 206,023*

*Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Caritas Slovakia, Caritas Italy*

### Livelihood restoration in earthquake-affected areas

The project focuses on livelihood restoration for more than 2,000 families living in areas affected by the earthquake (Leogane) or by its impact or in the areas where inhabitants migrated immediately after the earthquake (Gonaives). In these, mostly rural areas, Caritas Czech Republic supports small farmers, livestock breeders or small scale traders and craftsmen. The earthquake had a great impact on these livelihoods, though Haitians had to face great hindrances (hurricanes, deforestation, great poverty, etc.) in securing their day-to-day living even before. The goal is thus not only to renew former livelihoods but also to make them more effective through a series of training sessions (e.g. expanding knowledge of more resistant farming technologies in the given conditions, use of water, breeding methods, financial planning etc.).

*Implementation period: July 2010 – April 2011*

*Budget in 2010: EUR 78,192*

*Sources of funding: Caritas Czech Republic, Caritas Australia, Caritas Denmark, Caritas Japan*

## INDONESIA

The Indonesian region of Aceh in northwest Sumatra was plagued by a civil war since the end of the seventies of the 20th century. On December 26, 2004, the area was hit by an



*Otec s dcerou, přesídleňecký tábor Acra 1, Port-au-Prince. Haiti.  
Father and daughter, IDP's settlement, Port-au-Prince. Haiti.*

prosínce 2004 zasáhlo tuto oblast zemětřesení s ničivou vlnou tsunami. Následkem přírodní katastrofy zemřelo nebo je stále pohřešováno přes dvě stě tisíc osob a pět set tisíc lidí ztratilo domov. Většina západního pobřeží Acehu byla zničena. Zoufalá situace na celém pobřeží Acehu paradoxně napomohla k vyřešení dlouholetého konfliktu. V roce 2005 byla v Helsinkách podepsána mírová smlouva, zajišťující Acehu v rámci Indonésie autonomní postavení. Ačkoli následky humanitární katastrofy již nejsou na první pohled patrné, celá oblast se stále vzpamatovává z následků tsunami a občanského konfliktu. Problémem nadále zůstává chudoba. Většina chudých žije ve venkovských oblastech a živí se zemědělstvím nebo rybolovem.

Charita ČR působí v Acehu od začátku roku 2005. Nejříve se zaměřila na distribuci humanitární pomoci a rekonstrukci poničených obydlí. V současnosti se za-

earthquake accompanied by a destructive tsunami wave. More than two hundred thousand people died or are still missing due to this natural disaster and five hundred thousand people lost their homes. Most of the Aceh west coast was destroyed. Ironically, the desperate situation along the entire Aceh coast helped to solve the long conflict. In 2005, a peace treaty granting Aceh autonomy within Indonesia was signed in Helsinki. Though the results of the humanitarian catastrophe are no longer visible at first sight in Aceh, the whole area is still recovering from the consequences of the tsunami and the civil conflict. Poverty still remains a problem. The majority of the poor live in rural areas and make their living by agriculture or fishing.

Caritas Czech Republic has been operating in Aceh since the beginning of 2005. At first, it focused on humanitarian aid distribution and reconstruction of damaged houses. Nowadays, it helps with restoration of livelihoods of farmers and fishermen from the Aceh Jaya district and with building of local organizations' capacities. It also helps deal with other disasters in different parts of Indonesia.

### Livelihood restoration in tsunami-affected areas

Caritas Czech Republic helps farmers to raise quality and quantity of their production and thus improve their living conditions. New, environment-friendly technologies are being implemented, training centres and forest tree nurseries, fish storage ponds for fish breeding in fresh as well as fresh/salty waters or fish feed manufacturing plants are being established. Caritas also supports local farmers' and fishermen's cooperatives. The greatest success of the project is the transformation of original fishermen groups into legally registered cooperatives which presently sell their harvest together at local markets and are partially self-sufficient. Having been trained, fishermen cooperative representatives conduct an independent training programme and consultations in the fields of fish breeding in floating nets and pond maintenance. Implemented agricultural and water management technologies are reliable, cooperatives' members are building new farms and ponds in new areas. It is important for the project to be environment-friendly as well as to provide resistance against natural disasters.

*Implementation period: February 2009 – August 2010*

*Budget in 2010: EUR 515,882*

*Sources of funding: Caritas Spain, Secours Catholique, Trócaire and Caritas Czech Republic*

### Livelihood restoration in areas affected by the conflict

In 2007, CCR projects expanded beyond the areas affected by the tsunami to areas affected by the conflict. Methods and technologies applied are similar to those used in the tsunami-affected area; however, it is necessary to take into account that there are more widows and former GAM (Aceh freedom movement) fighters living in the new areas and the project must involve them actively. The project focuses on supporting farmers' groups and their business activities. At the same time, it supports the local agricultural vocational school.

*Implementation period: February 2010 – August 2011*

*Budget in 2010: EUR 237,310*

*Sources of funding: Caritas Spain, Caritas Italy, Cordaid*





Setkání se zemědělským družstvem v Masenu. Indonésie. Agriculture cooperative meeting, Masen. Indonesia.

měruje na obnovu zdrojů obživy pro zemědělce a rybáře a na budování kapacity místních organizací. V případě potřeby pomáhá při různých katastrofách i v jiných oblastech Indonésie.

### Obnova zdrojů obživy v oblastech postižených tsunami, Aceh Jaya

Charita ČR pomáhá farmářům zlepšit kvalitu a kvantitu jejich produkce a tak zlepšovat jejich životní podmínky. Zavádí nové ekologicky šetrné technologie, zakládá stromkové školky a školící centra, sádky pro chov ryb ve sladkovodních a sladko-slaných vodách nebo výroby krmiva pro ryby. Podporuje místní farmářská a rybářská družstva. Největším úspěchem celého projektu je proměna původních farmářských skupin v legálně zaregistrovaná družstva, která v současnosti společně prodávají svoji úrodu na místních trzích a jsou částečně soběstačná. Zástupci rybářských družstev po vyškolení sami vedou školící program a konzultace v oblasti chovu ryb v plovoucích sítích a při správě rybníků. Zaváděné zemědělské a vodohospodářské technologie jsou spolehlivé, členové družstev budují nové farmy a rybníky v dalších oblastech. Důležitou součástí projektů je především šetrnost k přírodě a odolnost vůči přírodním katastrofám.

Období realizace: únor 2009 – srpen 2010

Rozpočet v roce 2010: 12 928 000 Kč

Zdroje financování: Charita Španělsko, Secours Catholique, Trocaire a Charita ČR

### Support to patchouli growers in Aceh

In November 2010, Caritas Czech Republic started a wide-ranging project of patchouli growing and processing support in Aceh which should bring farmers fairer business conditions. Patchouli is a tropical, ever-green bushy herb from the mint family; its oil is used in the cosmetic and perfume industries and its growing has a long tradition in Aceh.

The project follow-up focuses on support and development of local cooperatives which will be able to protect farmers' interests and rights in business circles. It will enable farmers to gain valuable knowledge in the area of growing, and to familiarize themselves with basic modern distillation technology procedures used to extract the oil from the plant. Drawing upon newly gained knowledge, the farmers will be able to extract high quality essence from their harvest using stainless distillation kettles.

The price the farmers get should increase not only due to improved oil quality but also thanks to the direct route to the international market. This should help to stabilize the patchouli market as well as the plant's price, and it should also reduce poverty in Aceh.

Implementation period: November 2010 – March 2012

Budget in 2010: EUR 80,423

Sources of funding: Multidonor Fund through AEDFF fund (Aceh Economic Development Financing Facility)

### Obnova zdrojů obživy v oblastech postižených konfliktem

V roce 2007 došlo k rozšíření projektů CHČR i mimo oblasti zasažené tsunami, tedy do oblastí postižených konfliktem. Použité metody a technologie jsou obdobné jako v oblasti postižené tsunami, je však potřeba přihlížet ke skutečnosti, že v nových oblastech žije více vdov a bývalých bojovníků GAM (Acežské hnutí za svobodu) a ty je třeba do projektu aktivně zapojovat.

Projekt se zaměřuje na podporu farmářských skupin a jejich podnikání. Zároveň podporuje místní odborné zemědělské učiliště.

Období realizace: únor 2010 – srpen 2011

Rozpočet v roce 2010: 5 947 000 Kč

Zdroje financování: Charita Španělsko, Charita Itálie, Cordaid

### Podpora pěstování pačuli v Acehu

V listopadu 2010 zahájila Charita ČR v Acehu rozsáhlý projekt na podporu pěstování a zpracování pačuli, jež má zemědělcům zajistit spravedlivější obchodní podmínky. Pačuli je tropický stále zelený polokeř z čeledi hluchavkovitých, jehož olej se používá v kosmetickém a parfumérském průmyslu a jeho pěstování má v Acehu dlouholetou tradici.

Projekt se zaměří na podporu a rozvoj místních družstev, která budou schopna chránit zájmy a práva farmářů v obchodních kruzích. Zemědělcům umožní získat cenné znalosti z oblasti pěstování a osvojit si i základní postupy moderní destilační technologie, kterou se z rostliny získává olej. S využitím nově získaných znalostí budou farmáři moci v nerezových destilačních kotlích ze své úrody extrahovat vysoce kvalitní esenci. Ke zvýšení ceny, kterou zemědělci dostanou, by mělo dojít nejen díky zlepšení kvality oleje, ale i díky napojení pěstitelů přímo na mezinárodní trh. To by mělo napomoci jak stabilizaci obchodu s pačuli, tak i stabilizaci její ceny a snížení chudoby v Acehu.

Období realizace: listopad 2010 – březen 2012

Rozpočet v roce 2010: 2 015 400 Kč

Zdroje financování: Multidonor Fund prostřednictvím fondu AEDFF (Aceh Economic Development Financing Facility)

### Rozvoj udržitelných systémů místního rybaření, Aceh Jaya

Prostřednictvím tohoto projektu podpořila Charita ČR 292 rybářů v jedenácti vesnicích oblasti Aceh Jaya. Zaměřuje se na zajištění udržitelného živobytí, zlepšování pracovních příležitostí a zlepšování příjmů. Rozšiřuje a zlepšuje potenciál rybníků pro místní rybáře a zaměřuje se také na předávání znalostí a dovedností místním rybářům.

Období realizace: červenec 2010 – únor 2011

Rozpočet v roce 2010: 1 986 000 Kč

Zdroje financování: Charita Německo, SCIAF

### Podpora obětí přírodních katastrof

V průběhu roku Charita ČR ve spolupráci s místními organizacemi podpořila oběti přírodních katastrof v Indonésii po tsunami na ostrovech Mentawai, po výbuchu sopky Merapi a během záplav v Bandě Aceh.

Celkový rozpočet: 490 000 Kč

Zdroje financování: veřejná sbírka, krizový fond Charity ČR

### Development of sustainable local fishing systems, Aceh Jaya

By means of this project, Caritas Czech Republic supported 292 fishermen in eleven villages in Aceh Jaya. The project focuses on securing sustainable livelihoods, improving work opportunities and income level. It expands and improves the pond potential for local fishermen and focuses also on transmission of knowledge and skills to them.

Implementation period: July 2010 – February 2011

Budget in 2010: EUR 79,250

Sources of funding: Caritas Germany, SCIAF

### Support of natural disasters' victims

During the year, Caritas Czech Republic in cooperation with local organizations supported victims of natural disasters in Indonesia after the tsunami on Mentawai Islands, after the eruption of Merapi volcano and during the floods in Banda Aceh.

Total budget: EUR 19,553

Sources of funding: Caritas Czech Republic

## CAMBODIA

In Cambodia, Caritas Czech Republic started a project addressing the situation of disabled children in the Takeo province. Their current level of participation in the education process is low mainly due to poor knowledge of their real needs and lack of experience with social inclusion of the disabled.

### Strengthening community support of disabled children in the Takeo province

The project goal is to improve Cambodian disabled children's access to education. A survey focused on identification and analysis of disabled children's needs and abilities was conducted. At the same time, a work group was formed, which gained knowledge and skills in the field of inclusive education. This workgroup will be trained in the relevant area and will take part in the compilation of training materials. Simultaneously, a monitoring system for inclusive education will be created. Caritas will continue in working with teachers and managers of educational institutions, who will learn to use the material compiled for the sake of disabled children's inclusion to the education system. Caritas will also focus on direct work with communities and will train their members in knowledge and skills which contribute to inclusion of disabled children. On the school level, extra-curricular activities will be organized, which will concentrate on disabled children directly.

Implementation period: November 2010 – August 2012

Budget in 2010: EUR 16,066

Sources of funding: Czech Development Agency, Caritas Czech Republic

## MOLDOVA

After the fall of the Soviet Union in 1991, Moldova became Europe's poorest country. The lack of sustainable income opportunities in the countryside caused poverty to become

## KAMBODŽA

V Kambodži zahájila Charita ČR projekt řešící situaci postižených dětí v provincii Takeo. Jejich současné zapojení do vzdělávacího procesu je velmi špatné, především kvůli nízké znalosti jejich skutečných potřeb a nedostatku zkušeností se začleňováním postižených.

### Posilování komunitní podpory pro postižené děti v provincii Takeo

Cílem projektu je zlepšit přístup ke vzdělávání postižených dětí v Kambodži. Byl uskutečněn výzkum zaměřený na identifikaci a analýzu potřeb a schopností postižených dětí. Zároveň se zformovala pracovní skupina, která získá znalosti a dovednosti v oblasti inkluzivního vzdělávání. Tato pracovní skupina bude v dané problematice proškolená a bude se podílet na vytvoření školících materiálů. Zároveň bude pro inkluzivní vzdělávání vytvořen monitorovací systém. Charita bude dále pracovat s učiteli a řídicími pracovníky vzdělávacích institucí, kteří se naučí vytvořené materiály používat ku prospěchu začlenění postižených dětí do vzdělávacího systému. Charita se rovněž zaměří na přímou práci s komunitami a bude její členy školit ve znalostech a dovednostech napomáhajících začlenění postižených dětí. Na úrovni škol budou uskutečňovány mimoškolní aktivity, které budou přímo zaměřené na postižené děti.

Období realizace: listopad 2010 – srpen 2012

Rozpočet v roce 2010: 402 620 Kč

Zdroje financování: Česká rozvojová agentura, Charita ČR

## MOLDAVSKO

Po pádu Sovětského svazu v roce 1991 se z Moldavska stala nejchudší země v Evropě. Nedostatek udržitelných příležitostí k vytváření zisku na venkově způsobil, že se chudoba stala nevládnou realitou většiny venkovských domácností. Kvalita života ve vesnicích a malých městech dále upadala kvůli hromadnému odchodu mladých lidí v produktivním věku, kteří hledali práci ve velkých městech a cizích zemích. Svobodné matky, děti a staří lidé se tak stávali čím dál izolovanějšími a zranitelnějšími.

### Podpora volnočasových aktivit pro ohrožené skupiny dětí a mládeže

Volnočasové kroužky pro děti ze sociálně znevýhodněného prostředí jsou organizovány od roku 2008 v osmi obcích Moldavska včetně Podněsterské republiky a území Gaguzie. Během odpoledních setkání dostávají děti z internátních škol příležitost trávit čas hraním kopané, tancem, fotografováním, hraním divadla a dalšími aktivitami, ale hlavně se mohou setkat s ostatními dětmi z obce, které volnočasové kroužky rovněž navštěvují. Vzájemný kontakt pomáhá nabourat stereotypy, děti z internátu seznamuje s jiným, než navyklým prostředím a vytváří perspektivu pro nadějnější budoucnost. Důležitou částí aktivit je i trénink dovedností potřebných pro život, které mají děti připravit k samostatnosti po odchodu z internátu. Projekt se zaměřuje i na učitele a další pracovníky v rámci vzdělávacího systému v Moldavsku a rovněž na desítky dobrovolníků z řad školáků a studentů i internátních dětí samotných, kteří se jako instruktoři-vrstevníci podílejí na

the unpleasant reality of most country households. Quality of life in villages and small cities continued to fall due to the fact that young people in the productive age are leaving to find work in big cities and foreign countries. Unmarried mothers, children and old people have been becoming more and more isolated and vulnerable.

### Support of leisure-time activities for endangered groups of children and young people

Leisure-time clubs for children from socially disadvantaged environment have been organized in eight Moldovan municipalities including Pridnestrovian Moldovan Republic and the area of Gagauzia since 2008.

During afternoon meetings, children from boarding schools have an opportunity to spend time by playing football, dancing, making photographs, playing theatre and by other activities; above all, they can meet other children from the municipality who also attend the clubs. Mutual contact helps to break stereotypes and acquaints children from boarding schools with an environment which is different from the one they are used to; it also creates a prospect for a better future. An important part of the activities is also training of life skills, which intend to prepare children for independence after leaving the boarding school. The project also focuses on teachers and other workers in the framework of Moldova's education system and on dozens of volunteers: pupils, students, but also boarding school children themselves, who want, as peer-instructors, to take part in education and transmission of the experience gained to other children through extra-curricular activities.

Implementation period: January 2008 – December 2010

Budget in 2010: EUR 117,358

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

### Support of development of home care services in Moldova

The project aimed at improving medical and psychosocial condition of ill people, of people who are very old or handicapped. It also strived to increase professional capacities in the field of home care and inform the public about the home care model as a suitable form of medical and social service. Until today, Caritas Czech Republic in cooperation with Association Homecare has trained about 200 carers and volunteers, and built and fully equipped two day care centres in the municipalities of Dorotcaia and Cahul; these serve not only as a base for the staff but also for treatment of patients. Each centre employs two full-time nurses; social and cultural activities are mainly organized by volunteers. Health care and social services are provided to patients free of charge. On Jan 1, 2011, DC Cahul including all the equipment was handed over to the local government which will be responsible for its further continuation and full operation.

Implementation period: November 2007 – December 2010

Budget in 2010: EUR 187,055

Sources of funding: Ministry of Labour and Social Affairs

### Youth and local public administration: sustainable partnership

The project's aim is implementing a new policy of youth



Sociální sirotek, Carpineni, Moldavsko.  
Social orphan, Carpineni, Moldova.

vzdělávání a předávání získaných zkušeností a vědomostí dalším dětem během mimoškolních aktivit.

Období realizace: leden 2008 – prosinec 2010

Rozpočet v roce 2010: 2 941 000 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce ČR

### Podpora rozvoje domácí pečovatelské služby

Projekt se snažil o zlepšení zdravotního a psychosociálního stavu nemocných, přestárlých a handicapovaných lidí, zvýšení odborné kapacity v oblasti domácí péče moldavských odborníků a informovanost veřejnosti o modelu domácí péče jako vhodné formy zdravotně-sociální služby. Do dnešního dne Charita ČR ve spolupráci s partnerskou organizací Association Homecare vyškolila okolo 200 zdravotních pečovatelek a dobrovolníků, postavila a plně vybavila dvě denní centra v obcích Dorotcaia a Cahul sloužící nejen jako základna pro personál, ale i k ošetření pacientů. V každém centru jsou zaměstnané dvě zdravotní sestry na plný úvazek, sociální a kulturní aktivity zajišťují zejména dobrovolníci. Pacientům jsou zdarma poskytovány zdravotní a sociální služby. DC Cahul bylo od 1. 1. 2011 převedeno včetně veškerého vybavení do držení místní samosprávy, která bude zodpovídat za jeho další pokračování a plné fungování.

Období realizace: listopad 2007 – prosinec 2010

Rozpočet v roce 2010: 4 687 600 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce ČR

### Mládež a místní veřejná správa: udržitelné partnerství

Cílem projektu je zahájení nové politiky zapojení mládežnických nevládních organizací ve veřejné správě s regionálním dosahem na jižní Moldavsko. Smyslem projektu bylo zlepšení spolupráce mezi hlavními aktéry v oblasti

non-governmental organizations' involvement in public administration with a regional impact on South Moldova. The project's purpose was to improve cooperation between the main actors in the Cahul district (public administration, civil society, educational institutions and private sector) who should work together on improving the quality of youth policy preparation and implementation on the local level. That should lead to long-term improvements of young people's lives and facilitation of young people's access to information on issues of public interest as well as to creation of opportunities of direct interaction with leaders and for civic activity. Thus, a firm base for permanent dialog between elected representatives and citizens was built.

Implementation period: January 2010 – December 2010

Budget in 2010: EUR 56,983

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

### Supporting the development of a national strategy on How to work with children left behind

The project's development aim was improving abandoned Moldovan children's situation systematically through supporting the compilation of a national social care policy.

In the course of the project, an institutional strategy of social work based on the most important needs and problems of abandoned children will be created. Parents and caretakers will be better informed about abandoned children's problems and needs and, last but not least, a national methodology for ascertaining the number of abandoned children alongside with their problems and needs will be created including a functional database, which will form a part of the Moldovan Ministry of Labour and Social Affairs' database module.

Implementation period: October 2010 – December 2012

Budget in 2010: EUR 167,598

Sources of funding: Czech Development Agency

## MONGOLIA

### Education of Social Workers

Since 2006, Caritas Czech Republic has been supporting practical education of Mongolian social workers. Doing so was a response to the situation characterised by a lack of social workers who would work directly with clients in the country undergoing a social transformation. Moreover, the social work field of study was strongly theoretical. The purpose of the project was leading students and current social workers towards direct work with clients while providing with practical experience and improving their expertise.

A system of practical internships for students was created in cooperation with local universities and field organizations. A study centre equipped with professional literature and computers connected to the Internet, was established. Caritas Czech Republic also supported a centre providing field social services in one of the poor district of the capital city. The centre offered training of so-called life skills (e.g. sewing course for mothers), training in taking care of disabled children, self-help support groups for children and parents, a cycle of informal education for children who

Cahul (veřejná správa, občanská společnost, vzdělávací instituce a soukromý sektor), kteří by měli společně pracovat na zkvalitnění přípravy a implementace politiky práce s mládeží na místní úrovni. To by mělo přispět ke vzniku dlouhodobých zlepšení života mládeže a usnadnění přístupu mládeže k informacím o otázkách veřejného zájmu, stejně jako vytvoření příležitostí pro přímou interakci s vedoucími představiteli a pro občanskou angažovanost. Byl tak vybudován pevný základ pro trvalý dialog mezi volenými zástupci a občany.

*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 1 428 000 Kč*

*Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Transformační spolupráce*

### Podpora tvorby národní koncepce pro práci s opuštěnými dětmi

Rozvojovým záměrem projektu je systémové zlepšení situace opuštěných dětí v Moldavsku podporou tvorby národní koncepce sociální péče. V jeho průběhu bude vytvořena institucionální strategie sociální péče založená na nejdůležitějších potřebách a problémech opuštěných dětí, rodiče a pečovatelé budou ve zvýšené míře informováni o problémech a potřebách opuštěných dětí a v neposlední řadě bude vytvořena národní metodologie pro zjišťování počtu opuštěných dětí, jejich problémů a potřeb, včetně funkční databáze, která bude součástí databázového modulu Ministerstva práce a sociálních věcí Moldavské republiky.

*Období realizace: říjen 2010 – prosinec 2012*

*Rozpočet v roce 2010: 4 200 000 Kč*

*Zdroje financování: Česká rozvojová agentura v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce ČR*

## MONGOLSKO

### Vzdělávání sociálních pracovníků (Příprava a zavedení studijního programu sociální práce)

Od roku 2006 podporovala Charita ČR praktické vzdělávání mongolských sociálních pracovníků. Reagovala tím na situaci, kdy v zemi procházející sociální transformací byl nedostatek sociálních pracovníků, kteří by prováděli přímou práci s klienty, a studijní obor sociální práce byl zaměřen velmi teoreticky. Smyslem projektu proto bylo přivést studenty sociální práce a zároveň stávající sociální pracovníky k přímé klientské práci, vybavit je praktickými zkušenostmi a zvýšit jejich odbornost.

Ve spolupráci s místními univerzitami a terénními organizacemi byl vybudován systém praktických studentských stáží. Vzniklo studijní centrum vybavené odbornou literaturou a počítači s internetem. Charita ČR také podporovala středisko poskytující terénní sociální služby v jedné z chudších čtvrtí hlavního města. Středisko nabízelo školení/tréninky tzv. life skills (např. kurz šití pro matky), trénink péče o postižené děti, svépomocné podpůrné skupiny pro děti a rodiče, cyklus neformálního vzdělávání pro děti, které vypadly ze standardního vzdělávacího systému nebo poradenství pro svobodné matky.

Na konci roku 2010 bylo studijní centrum předáno Mongolské univerzitě vědy a techniky, která je nyní spravuje. Systém studentských stáží je dále využíván univerzitami.

*Období realizace: září 2006 – prosinec 2010*



*Joint lesson for children in Khuyirt Bagh, Mongolia.*

dropped out from the standard system of education or counselling for unmarried mothers.

At the end of 2010, the study centre was handed over to the Mongolian University of Science and Technology, which is now responsible for its management. The internship system is still being used by universities.

*Implementation period: September 2006 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 80,607*

*Sources of funding: Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic*

### Improving access to pre-school education in rural communities

This project focuses on the situation in the countryside, where life is complicated by poor access to various services for the population; these include even education of pre-school children.

The project's purpose is making pre-school education accessible for children of inhabitants of the smallest villages in the Bulgan province.

Teaching of children is based on using suitable persons living in given areas who work as so-called home teachers after the necessary training. Kindergarten is then usually "located" at their home. Professional supervision is usually provided by professional teachers from regional centres (sums) and by methodologists from the centre of the province.

*Společná výuka pro děti v Khuyirt baghu, Mongolsko.*

*Rozpočet v roce 2010: 2 020 005 Kč*

*Zdroje financování: Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR*

### Pomoc mongolskému venkovu (Socioekonomická stabilizace geograficky a sociálně odloučených komunit)

Tento projekt se zaměřuje na situaci na venkově, kde je život komplikován ztíženým přístupem obyvatel k nejrůznějším službám, mezi které patří vzdělávání předškolních dětí. Cílem projektu je zpřístupnit předškolní vzdělávání i dětem obyvatel těch nejmenších obcí, a to v provincii Bulgan.

Výuka dětí je založena na využití vhodných osob žijících v daných lokalitách, které po nezbytném proškolení pracují jako tzv. domácí učitelé. Školka funguje zpravidla u nich doma. Odbornou supervizi zajišťují profesionální učitelé z regionálních center (sumů) a metodici z centra provincie. Výuka prezenční formou probíhá po teplejší část roku, kdy pastevecké rodiny žijí relativně blízko sebe a děti mohou do školek docházet (případně je vozí rodiče). Na podzim se v kočovných lokalitách, kterých je většina, přejde na tzv. mobilní formu výuky, protože rodiny pastevců se na zimu stěhují na vzdálenější místa kvůli zajištění zimní pastvy. Při tomto systému domácí učitel navštěvuje každou rodinu jednou měsíčně, zopakuje s dětmi probrané učivo a zadá rodičům úkoly, které mají s dětmi do příští návštěvy splnit.

V roce 2010 Charita ČR provozovala 38 jurtových školek, které navštěvovalo okolo 800 dětí.

The teaching which requires children's attendance takes place in the warmer part of the year, when herdsmen's families live relatively close together and children can attend kindergartens (or their parents drive them there). In the autumn, the form of teaching in remote places is transformed into the so-called mobile form of education because herdsmen's families migrate to distant places in order to secure grazing during the winter. In this system, a home teacher visits every family once a month, reviews with children what has been taught thus far and assigns homework, which should be done with the parents by the next visit.

In 2010, Caritas Czech Republic ran 38 yurt kindergartens attended by 800 children.

*Implementation period: May 2008 – December 2011*

*Budget in 2010: EUR 153,639*

*Sources of funding: Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic*

### Support of communication and information exchange in the social area

In February 2010, a project focusing on development of communication and information exchange in social and health area was finished. In its course, a professional journal (electronic as well as printed version) focused on the field of social work and a similarly oriented web portal was created. Both products' development continues after the project has been terminated: the journal is now published by the Mongolian State University; the web page is maintained by a local non-governmental organization. In the scope of the project, the information line for Mongolian citizens residing in the Czech Republic was established. This service is still managed by Caritas Czech Republic.

*Implementation period: October 2008 – February 2010*

*Total budget: EUR 79,468*

*Sources of funding: Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic*

### Humanitarian aid for dzud-affected households

In winter of 2009/2010, Mongolia was stricken again by the specific natural disaster called dzud which caused the deaths of about nine million heads of cattle. Dzud is a result of several factors occurring at once: bad grass yield due to dry summer, above-average layer of snow preventing cattle from grazing and extreme frosts which decimate livestock and even endanger people. Due to the fact that animal husbandry is the main source of income for a third of the Mongolian population, every significant loss in livestock presents an existential threat to rural inhabitants.

At the end of winter, Caritas Czech Republic allocated CZK 50,000 from its crisis fund for immediate aid. Another CZK 50,000 was provided by Diocesan Caritas Litoměřice and CZK 23,000 was donated by individual donors. These funds were used to purchase food for 150 families who lost their cattle and fodder for 175 herds endangered by starvation and possible death.

*Implementation period: March 2010 – April 2010*

*Budget in 2010: EUR 4,908*

*Sources of funding: Three Kings Collection of Caritas Czech Republic, Caritas Czech Republic*

Období realizace: květen 2008 – prosinec 2011

Rozpočet v roce 2010: 3 850 196 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR

### Podpora komunikace a výměny informací v sociální oblasti (Informační a komunikační platforma pro sektor sociálně – zdravotní)

V únoru 2010 byl dokončen projekt zaměřený na rozvoj komunikace a výměny informací v sociální a zdravotní oblasti. V jeho průběhu vznikl odborný časopis (v elektronické i tištěné verzi) zaměřený na oblast sociální práce a podobně orientovaný webový portál. Oba produkty se rozvíjí i po skončení projektu – časopis nyní vydává Mongolská státní univerzita, web spravuje místní nevládní organizace.

V rámci projektu vznikla také informační linka pro občany Mongolska pobývajících v České republice. Tuto vyhledávanou službu provozuje Charita ČR i nadále.

Období realizace: říjen 2008 – únor 2010

Celkový rozpočet: 1 991 470 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR

### Humanitární pomoc osobám postiženým dzudem

V zimě 2009/2010 bylo Mongolsko opět postiženo specifickou přírodní katastrofou nazývanou dzud, při které uhynulo okolo devíti milionů kusů dobytka. Dzud je výsledkem souhry několika faktorů – špatné úrody trávy vinou suchého léta, nadprůměrné sněhové pokrývky bránící dobytku v přístupu k pastvě a extrémních mrazů, které zeslábly dobytek decimují a ohrožují i lidi. Vzhledem k rozšíření pastevectví (je hlavním zdrojem obživy pro přibližně třetinu populace) představuje každý větší úhyn dobytka existenční ohrožení pro venkovské obyvatelstvo.

Na konci zimy uvolnila Charita ČR na poskytnutí okamžité pomoci 50 000 Kč ze svého krizového fondu. Dalších 50 000 Kč poskytla Diecézní charita Litoměřice a 23 000 Kč věnovali drobní dárci. Za tyto prostředky byly nakoupeny potraviny pro 150 rodin, které přišly o dobytek, a krmivo pro 175 stád ohrožených vyhladověním a úhynem.

Období realizace: březen 2010 – duben 2010

Rozpočet v roce 2010: 123 000 Kč

Zdroje financování: Tříkrálová sbírka Charity ČR, individuální dárci CHČR

### Obnova zdrojů obživy rodin postižených přírodní katastrofou dzud

Humanitární projekt byl zaměřen na obnovení zdrojů obživy rodin postižených dzudem v jednom z okresů středomongolské provincie Ovorhangai.

V rámci projektu bylo 40 rodinám rozděleno 2000 kusů dobytka – ovcí, koz, krav a koní. Smyslem projektu bylo také snížit riziko, že se katastrofa s podobnými následky bude v budoucnu opakovat. Klíčové je v tomto směru informování pastevců, kteří si mnohdy neuvědomují, že některými obvyklými postupy při chovu dobytka mohou přispívat k degradaci pastvin a zvyšovat svou zranitelnost vůči dzudu. Kromě materiální pomoci proto Charita ČR ve spolupráci s odborníky na stepní pastevectví připravila praktickou příručku obsahující doporučení pro udržitelný chov zvířat v místních podmínkách a opatření, kterými pastevci mohou snížit riziko úhynu zvířat v budoucnu. Na stejné téma proběhlo i školení pro pastevce a zástupce místní samosprávy.

### Restoration of livelihoods of families affected by the dzud

The humanitarian project focused on restoration of livelihoods for families affected by the dzud in one of the districts in the Ovorhangai province in central Mongolia.

The project distributed 2,000 heads of livestock to 40 families: sheep, goats, cows and horses. Moreover, the purpose of the project was to reduce the risk of a re-occurrence of a disaster with similar consequences. What is crucial in this respect is to teach the herders, who often fail to realize that some common practices of cattle breeding can contribute to pasture degradation and increase their own vulnerability to dzud. Besides material aid, in cooperation with experts in steppe pastoralism CCR therefore prepared a practical handbook containing recommendations for sustainable animal breeding in local conditions as well as measures by which herders can reduce the future risk of animal deaths. Training with the same focus was also provided to herders and local government representatives.

Implementation period: April 2010 – October 2010

Budget in 2010: EUR 79,808

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

### Support of Mongolian herders' livelihood sustainability

The project focused on prevention of risks of another dzud and on support of a sustainable pastoralism which takes into account local conditions for cattle breeding in the Ovorhangai province.

Caritas Czech Republic already procured emergency amounts of hay and fodder within the project and distributed those to selected sums. In four sums, construction of four storage houses is being prepared; in the future this will allow early supplying with hay and fodder for winter. Training (theoretical and practical) for herders and sum representatives is taking place at the same time. It focuses on dzud risk prevention, sustainable pasture management and post-disaster recovery. In the spring, alfalfa seeds will be distributed, which will enable herders to build sufficient supplies for winter.

Implementation period: August 2010 – May 2011

Budget in 2010: EUR 85,667

Sources of funding: European Commission Humanitarian Aid Department (ECHO)

## SOMALILAND

### Improvement of sanitary conditions and water supply

The purpose of the project was to reduce poverty through supporting sustainable livelihoods of disadvantaged rural population in Somaliland where vast areas are plagued by drought which significantly restricts agricultural activities and the overall quality of life. The project is implemented through a partner organization, Caritas Switzerland, which cooperated with local associations and government bodies. Within the scope of the project, 123 water reservoirs for rainwater collection were renovated or improved and 20 wells and 227 latrines were built. 150 ceramic filters for



Napájení zvířat u nově vybudované studny. Somaliland.

Animal feeding by the new built well. Somaliland.

Období realizace: duben 2010 – říjen 2010

Rozpočet v roce 2010: 2 000 000 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR

### Podpora udržitelnosti zdrojů obživy mongolských pastevců (Zlepšení potravinové situace osob závislých na chovu dobytka žijících v oblastech se zvýšeným rizikem dzudu)

Cílem projektu byla prevence rizik dalšího dzudu a podpora udržitelného pastevectví zohledňujícího lokální podmínky pro chov dobytka v provincii Ovorhangai.

Charita ČR v rámci projektu již pořídila nouzové dávky sena a krmiva distribuovala je do vybraných sumů. Ve čtyřech sumech se připravuje stavba skladů, které v budoucnu umožní včasné zásobení senem a krmivem na zimu. Zároveň probíhají školení a tréninky pro pastevce a zástupce sumů. Jsou zaměřeny na předcházení rizikům dzudu, udržitelné pastevectví a způsoby vyrovnání se s následky katastrofy. Na jaře budou distribuována semena vojtěšky, která pastevcům umožní vypěstovat si dostatečnou zásobu sena na zimu.

Doba realizace: srpen 2010 – květen 2011

Rozpočet v roce 2010: 2 146 807 Kč

Zdroje financování: generální ředitelství Evropské komise pro humanitární pomoc (ECHO)

## SOMALILAND

### Zlepšení hygienické situace a zásobování vodou (Humanitární intervence v Somalilandu v oblastech postižených přetrvávajícím suchem)

Záměrem projektu bylo snížit chudobu prostřednictvím pod-

home water purification were provided to local inhabitants. Several training and enlightenment campaigns were organized on the topics of cholera prevention and proper hygienic practices.

The aforementioned steps improved sanitary conditions in 30 target villages and facilitated livelihoods of local inhabitants, whose cattle now has sufficient access to water.

Implementation period: January 2010 – December 2010

Budget in 2010: EUR 97,975

Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Caritas Switzerland

## SERBIA

### Prevention of cancer in women in the Sumadiya region, Serbia

The purpose of the project is raising awareness of cancer diseases not only amongst women, but also amongst medical personnel and, ultimately, enhancing prevention of these diseases in Serbia, which ranks among Europe's top countries for deaths due to cancer. In autumn 2010, Caritas Czech Republic in cooperation with a local nongovernmental organization called Oaza sigurnosti started to implement a project focused on cancer prevention in women in the Sumadiya region in central Serbia. The purpose of the project was to train local health care centre personnel for methods of breast and cervical cancer screening and prevention, to provide the equipment necessary for analysis of collected samples in the local cytological laboratory and to equip a mobile gynaecological clinic. Besides working with professionals, information

pory udržitelných zdrojů obživy znevýhodněné venkovské populace v Somalilandu, kde jsou rozsáhlé oblasti sužovány suchem výrazně omezujícím zemědělskou činnost a celkovou kvalitu života. Projekt byl realizován prostřednictvím partnerské organizace Charita Švýcarsko, která spolupracovala s místními sdruženími i orgány státní správy.

V rámci projektu bylo zrenovováno nebo vylepšeno 123 nádrží na sběr dešťové vody, vybudováno 20 studen a 227 latrín. Místním obyvatelům bylo poskytnuto 150 keramických filtrů na úpravu vody v domácích podmínkách. Uskutečnilo se také několik školení a osvětových kampaní na téma prevence cholery a správných hygienických návyků.

Uvedené kroky zlepšily hygienickou situaci v 30 cílových vesnicích a usnadnily obživu místním obyvatelům, jejichž hospodářská zvířata mají nyní dostačující přístup k vodě.

*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 2 455 246 Kč*

*Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Charita Švýcarsko*

## SRBSKO

### Prevence rakoviny u žen v regionu Šumadia

Záměrem projektu je zvýšit povědomí o ženských nádorových onemocněních, a to jak u žen samotných, tak u zdravotnického personálu, a v důsledku posílit jejich prevenci v Srbsku, které se v míře úmrtnosti řadí na přední příčky v Evropě.

Na podzim 2010 začala Charita ČR ve spolupráci s místní neziskovou organizací Oaza sigurnosti realizovat projekt zaměřený na prevenci rakoviny u žen v okrese Šumadija v centrálním Srbsku. Záměrem projektu je vyškolení personál zdejší polikliniky v moderních metodách screeningu a prevence rakoviny děložního čípku a prsu, poskytnout potřebné vybavení pro analýzu odebraných vzorků v místní cytologické laboratoři a vybavit mobilní gynekologickou kliniku. Kromě práce s profesionály jsou v rámci projektu organizovány informační setkání pro ženy zaměřené na předcházení nádorovým onemocněním, v jejichž rámci jsou účastnice také zvány na preventivní prohlídky prováděné přímo na venkově. Ženy tak nemusí dojíždět do města, aby si zajistily vyšší úroveň péče.

*Období realizace: září 2010 – prosinec 2012*

*Rozpočet v roce 2010: 3 298 500 Kč*

*Zdroje financování: Česká rozvojová agentura*

### Dodávka zdravotnického vybavení pro fakultní nemocnici Dr. Dragiša Mišoviće v Bělehradě

Charita Česká republika provedla dodávku 10 křesel na dialýzu pro fakultní nemocnici Dr. Dragiša Mišoviće v Bělehradě. Křesla byla umístěna na nově vybaveném pracovišti, které lze počítat mezi jedno z nejmodernějších v celém Srbsku. Díky nově dodaným křeslům byla rozšířena kapacita oddělení z 30 na 80 lůžek. Společně s dodávkou křesel byl také zařízen profesionální servis a zajištěny náhradní díly pro snadné odstranění případných závad.

*Období realizace: listopad 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 699 700 Kč*

*Zdroje financování: Česká rozvojová agentura*

meetings with women focused on cancer diseases prevention are organized, in the scope of which the participants are invited to preventive medical examinations taking place directly in the countryside. Women thus do not have to travel to cities in order to get a higher level of medical care.

*Implementation period: September 2010 – December 2012*

*Budget in 2010: EUR 131,624*

*Sources of funding: Czech Development Agency*

### Supply of medical equipment for the Dr. Dragiš Mišović teaching hospital in Belgrade

Caritas Czech Republic supplied 10 chairs for dialysis for the Dr. Dragiš Mišović teaching hospital in Belgrade. The chairs were placed in a newly equipped workplace, which counts as one of the most modern venues in the entire Serbia. Thanks to the newly supplied chairs, the department's capacity was increased from 30 to 80 beds. Together with the supply of chairs, professional service maintenance and spare parts for easy repairs in case of possible malfunction were secured.

*Implementation period: November 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 27,921*

*Sources of funding: Czech Development Agency*

## SRI LANKA

### Support of restoration of livelihoods of war victims' widows

The humanitarian project reacted to repercussions of a violent civil conflict in Sri Lanka which lasted for almost three decades, and it concentrated on helping a particularly vulnerable group: war widows who became household heads after the end of the war. At the time of the intervention, lives of war widows and their families were in a critical situation, and there was a need for immediate humanitarian assistance which exists to this day. In the regions of Vavuniya and Manna in the north of Sri Lanka, 152 widows were selected according to the predefined criteria for participation in the training which yielded individual plans of livelihood restoration for each of the participants. According to the selected business activity, each of the participants then received material and financial resources necessary to start their own activity. In this way, the project supported activities such as: chicken breeding for eggs or meat, growing of rice and vegetables, fishing, sewing workshops, convenience stores etc. A number of war widows and their family members often suffer from post-war traumas. Psycho-social help was granted to the widows during the project implementation. Several cultural events were organized in the villages for general public, e.g. a children's day in the village of Thevanpity.

*Implementation period: January 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 77,353*

*Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Secours Catholique, Caritas Czech Republic*

## SRÍ LANKA

### Podpora obnovení obživy vdov po válečných obětech

Humanitární projekt reagoval na následky násilného občanského konfliktu na Srí Lance, který trval téměř tři desetiletí, a soustředil se na pomoc zvláště zranitelné skupině – válečným vdovám, které se po skončení válečného stavu staly hlavami rodin. V době intervence byly životy válečných vdov a jejich blízkých v kritické situaci a existovala zde a stále existuje potřeba neodkladné humanitární asistence. V regionech Vavuniya a Manna na severu Srí Lanky bylo podle stanovených kritérií vybráno 152 vdov, které se zúčastnily tréninku, jehož výstupem byl individuální plán obnovy zdrojů obživy pro každou účastnici. Podle typu vybrané činnosti každá příjemkyně pomoci poté obdržela materiální a finanční prostředky potřebné pro rozjezd své aktivity. Tímto způsobem projekt podpořil činnosti typu: chov kuřat na vejce či maso, pěstování zeleniny a rýže, rybolov, šicí dílny, obchody se smíšeným zbožím apod. Řada válečných vdov a jejich blízcí přibuzní často trpí poválečnými traumaty. V průběhu realizace projektu proto byla vdovám poskytnuta psychosociální pomoc. Pro širší komunitu bylo ve vesnicích uspořádáno několik kulturních akcí, např. dětský den ve vesnici Thevanpity.

*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*

*Rozpočet v roce 2010: 1 938 455 Kč*

*Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Humanitární pomoci, Secours Catholique, Charita ČR*

## Globální rozvojové vzdělávání

### Prohloubení povědomí o rozvojových otázkách mezi učiteli a žáky na základních školách v ČR

Projekt se zaměřil na učitele, kterým pomáhá několika způsoby zapojit poznatky a hlavně dovednosti v oblasti globálního rozvojového vzdělávání do výuky: pomocí vhodně sestavených metodických materiálů, pomocí školení pro učitele a pomocí návštěv expertů přímo ve školách a v konkrétních třídách. Projekt se snaží pracovat s učiteli dlouhodobě a poskytovat jim metodickou a zejména odbornou podporu, pokud se rozhodnou věnovat se rozvojovým tématům. V roce 2010 byl vypracován téměř šedesátistránkový manuál Humanitární pomoci a rozvojová spolupráce doplněný DVD, aby učitel mohl v plné míře využívat také audiovizuální materiály a co nejlépe žákům danou problematiku přiblížit. Mimo tento manuál vznikla také příručka Humanitární pomoci a rozvojová problematika v hodinách matematiky, která se pokouší přinést rozvojová témata i do na první pohled tak vzdáleného předmětu jako je matematika. Obě metodiky byly doprovázeny školeními, na kterých si učitelé některé aktivity mohli přímo vyzkoušet. Kromě toho dostali učitelé možnost pozvat si do svých hodin experta na rozvojovou problematiku, který by jim i dětem přinesl bezprostřední zkušenost z terénu.

*Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010*

## Global Development Education

### Increasing awareness of development issues among Czech elementary school pupils and teachers

The project focused on teachers for whom it facilitates using knowledge and skills from the area of global development education in their teaching in multiple ways: by means of properly created methodical material, by training for teachers and through experts' direct visits in schools and particular classes. The project tries to work with teachers on a long-term basis providing methodical and professional support, in case they decide to become involved in development issues. In 2010, a nearly sixty pages manual, Humanitarian Aid and Development Cooperation, supplemented by a DVD was created, so that the teachers could make full use of audiovisual material in order to give the pupils the best possible explanation of the issues. Besides this material, a handbook called Humanitarian Aid and Development Issue in Mathematics Classes was written; this tries to introduce development issues to a subject which seems completely remote at first sight, i.e. mathematics. Both methodologies were accompanied by trainings, at which teachers were able to try some of the activities in practice. Besides that, the teachers were given the opportunity to invite an expert in development issues to their classes, who would mediate direct experience from the field for them and the children.

*Implementation period: January 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 28,586*

*Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Three Kings Collection of Caritas Czech Republic*

## Other projects

### Adaptation to climate changes as an ODA issue: capacity building in the CR and working with the public

The area of humanitarian aid and development cooperation is a dynamically developing sector, and it is necessary to continuously take into account new challenges and approaches, so that the implemented cooperation is as good and as efficient as possible. The purpose of this project was to raise Czech people's awareness of the issue of climate change in the context of humanitarian aid and development cooperation. Guideline for interested workers in development was issued; further, training for non-governmental sector was organized under the guidance of experienced foreign trainers. A media campaign directed on the general public took place as well, and a freely accessible database of real climate change impacts on our response beneficiaries was generated.

*Implementation period: January 2010 – December 2010*

*Budget in 2010: EUR 30,798*

*Sources of funding: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Caritas Czech Republic, Cordaid*

Rozpočet v roce 2010: 716 356 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR v rámci programu Rozvojové vzdělávání a osvěta, Tříkrálová sbírka Charity ČR

## Další projekty

### Adaptace na klimatické změny jako téma ZRS: posilování kapacit ČR a práce s veřejností

Oblast humanitární pomoci a rozvojové spolupráce je dynamicky rozvíjejícím se sektorem a je třeba neustále zohledňovat nové výzvy a přístupy tak, aby realizovaná spolupráce byla co nejkvalitnější a nejefektivnější. Cílem tohoto projektu bylo proto zvýšení povědomí v České republice o problematice klimatické změny v kontextu humanitární pomoci a rozvojové spolupráce. V rámci projektu vznikly metodické materiály týkající se problematiky klimatické změny, které jsou volně přístupné všem zájemcům v neziskovém sektoru v ČR, dále proběhlo pod vedením zkušených zahraničních lektorů školení pro neziskový sektor i státní správu, mediální kampaň směrem k laické veřejnosti a byla vytvořena volně přístupná databáze příběhů skutečných dopadů klimatické změny na naše příjemce pomoci.

Období realizace: leden 2010 – prosinec 2010

Rozpočet v roce 2010: 771 801 Kč

Zdroje financování: Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Charita ČR, Cordaid

## Okamžitá humanitární pomoc

Prostředky z krizového fondu Charity ČR jsou využívány na okamžitě zmírnění utrpení postižených katastrofou. Po extrémním mrazu v Mongolsku (tzv. dzud) např. uvolnila Charita ČR prostředky na nákup potravin pro postižené a pro jejich dobytek. V reakci na povodně, které zasáhly mimo jiné Slovensko, využila slovenská Charita uvolněné prostředky na nákup vysoušečů. Během záplav v provincii Aceh v Indonésii posloužila charitní kancelář jako dočasný uprchlíkový tábor, ve kterém získalo ubytování a stravu více než 100 postižených. V reakci na jednu z největších humanitárních katastrof tohoto století – záplavy v Pákistánu, byly uvolněné finance využity na zajištění základních životních potřeb obětí záplav. Po výbuchu sopky Merapi v Indonésii došlo k podpoře místní partnerské Charity Cordia, která pro uprchlíky zajišťovala dočasné přístřeší, vodu a potraviny. Další humanitární pomoc pak v roce 2010 směřovala rovněž do Polska, Somalilandu, na Haiti a Srí Lanku.

## Humanitární a rozvojová pomoc diecézních charit

### Diecézní charita Brno

Oblast pomoci: **Ukrajina, Rumunsko, Zimbabwe**

Na **Ukrajíně** se v roce 2010 oblastní charita Znojmo zaměřila na pomoc dětem a sociálně slabým lidem s úhradou nákladů

## Immediate Humanitarian Aid

Resources from the Caritas Czech Republic emergency fund are used for immediate relief of suffering of those affected by disasters. For example, after the extreme frost in Mongolia (so-called dzud), Caritas Czech Republic released funds for purchase of food for the affected communities. In response to the floods which struck, among other countries, Slovakia, the Slovakian Caritas used the released funds for purchase of dryers. During the floods in the Aceh province in Indonesia, the Caritas office served as a temporary refugee camp where more than 100 affected people found food and shelter. Reacting to one of the greatest humanitarian catastrophes of this century, the Pakistani floods, the financial sources provided were used to secure urgent needs of flood victims. After the Merapi volcano eruption in Indonesia, local partner organization Caritas Cordia was supported, which provided temporary shelter, water and food for the refugees. Other humanitarian aid was directed also to Poland, Somaliland, Haiti and Sri Lanka in 2010.

## Humanitarian Aid and Development Cooperation of Archdiocesan and Diocesan Caritas Offices

### Diocesan Caritas Brno

Areas of aid: **Ukraine, Romania, Zimbabwe**

In 2010, Local Caritas Znojmo focused on supporting children and socially weak persons in **Ukraine**, covering their medical care expenses. There is no medical insurance system in Ukraine; people are forced to participate financially in all medical care costs (medicine, medical material, bed sheets, etc.) and to pay for the medical treatment itself. The professional level of doctors and medical equipment is often insufficient; that is why demanding medical procedures and surgeries take place in other European countries. An additional one-week internship in the CR was made possible for nine Caritas workers from the Zakarpattia Oblast, which promoted mutual experience exchange in the social or health care field.

In **Romanian Banat**, a reconstruction of a house which will serve as a base for care service was completed. The house was inaugurated by bishop Mons. Vojtěch Cirkle. Six nurses operate in the area: they visit old people and sick inhabitants of Czech villages straight in their homes.

In **Zimbabwe**, Diocesan Caritas Brno has been supporting orphans from the Bulawayo area for a long time. Together with the Czech Republic permanent representation in Harare, building of a new kindergarten was supported, which is now attended by more than 80 children. Another almost 40 children attend the school; school fees are covered for them and school supplies and uniforms are purchased.

For more information see: [www.znojmo.caritas.cz](http://www.znojmo.caritas.cz) (Ukraine),



Dítě válečné vdovy, Mannar. Srí Lanka.  
Child of war widow, Mannar. Sri Lanka.

za zdravotní péči. Na Ukrajině nefunguje systém zdravotního pojištění, lidé jsou nuceni finančně se podílet na veškerých nákladech léčby (léky, zdravotnický materiál, ložní prádlo apod.) i hradit samotný lékařský zákrok. Odbornost lékařů i používaná zdravotnická technika často nedostačuje, a proto se náročnější lékařské zákroky a operace zajišťují v jiných evropských zemích. Devíti pracovníkům Charity ze Zakarpátí byla zajištěna další týdenní stáž v ČR, která posílila vzájemné předávání zkušeností v sociální či zdravotní oblasti.

V **rumunském Banátu** byla dokončena rekonstrukce domu, který bude sloužit jako zázemí pro pečovatelskou službu. Dům byl v srpnu za účasti brněnského biskupa Mons. Vojtěcha Cikrleho slavnostně otevřen. V oblasti působí již 6 pečovatelek, které navštěvují staré a nemocné obyvatele českých vesnic přímo v jejich domovech.

V **Zimbabwe** DCH Brno dlouhodobě podporuje sirotky v oblasti Bulawayo. Společně se stálým zastoupením České republiky v Harare byla podpořena stavba nové školky, kterou již navštěvuje přes 80 dětí. Další bezmála 40 dětí navštěvuje školu, jsou jim hrazeny školní poplatky a nakupovány školní pomůcky a uniformy.

Více na stránkách: [www.znojmo.caritas.cz](http://www.znojmo.caritas.cz) (Ukrajina), [www.hodonin.caritas.cz](http://www.hodonin.caritas.cz) (Rumunsko), [www.pomoztezimbabwe.cz](http://www.pomoztezimbabwe.cz) (Zimbabwe)

### Diecézní charita České Budějovice

Oblast pomoci: **Bělorusko, Bulharsko, Rumunsko, Zimbabwe, Kongo**

V **Bělorusku** bylo v roce 2010 prostřednictvím projektu Adopce na dálku adoptováno 143 dětí z nejhudších rodin v Brestské oblasti. Děti jsou často z neúplných rodin, nebo sirotci žijící s jedním ze svých prarodičů. Již pátým rokem měly některé z dětí možnost zúčastnit se desetidenního ozdravného pobytu v jižních Čechách. Ve městě Pinsk probíhá ve spolupráci s DCH Pinsk projekt Děti ulice, který podporuje nízkoprahové zařízení pro děti a mládež ve věku 6–16 let z neúplných, sociálně slabých rodin. Zařízení nabízí možnost doučování či volnočasové aktivity

V **Bulharsku** podporovala Diecézní charita ČB ve spolupráci se Salesiány Dona Bosca sociální péči pro staré, nemocné a nemohoucí obyvatele města Kazanlak. Celý projekt byl v dubnu předán do správy místní samosprávy. Ve Staré Goře došlo k podpoře nízkoprahového zařízení pro děti a mládež a terénní práce s romskými rodinami.

[www.hodonin.caritas.cz](http://www.hodonin.caritas.cz) (Romania), [www.pomoztezimbabwe.cz](http://www.pomoztezimbabwe.cz) (Zimbabwe)

### Diocesan Caritas České Budějovice

Areas of aid: **Belarus, Bulgaria, Romania, Zimbabwe, Congo**

In **Belarus**, 143 children from the poorest families of the Brest region were supported thanks to the project of Child Sponsorship. The children often come from incomplete families, or they are orphans living with one of their grandparents. It is the fifth year when some of the children have the opportunity to take part in a ten-day long curative stay in South Bohemia. In the city of Pinsk, in cooperation with Diocesan Caritas Pinsk, there is an ongoing project called Street Children, which supports low-threshold facilities for children and youth in the age from 6-16 from incomplete, socially weak families. The facility offers an opportunity of tutoring or free time activities.

In **Bulgaria**, Diocesan Caritas in cooperation with Salesians of Don Bosco supported social work for old, ill and helpless inhabitants of the city of Kazanlak. In October, the whole project was handed over to the local government's management. In Stara Gora, support was given to low-threshold facility for children and youth and field work with Roma families.

In **Romania**, Diocesan Caritas together with its German and Romanian partners prepares a project aimed at supporting housing of poor families with children.

In **Zimbabwe**, Caritas secures operation of children's home for orphans in Kwekwe and covers costs of children's medical care and education. A child sponsorship programme continues here, too. 41 children were supported in 2010.

Project Drop of Water for **Congo** helps inhabitants of the Kilwa-Kasenga diocese to get access to potable water.

For more information see: [www.charitacb.cz](http://www.charitacb.cz)

### Diocesan Caritas Hradec Králové

Areas of aid: **India**

Since 2010, 429 children are newly supported in the Child Sponsorship project. For these children, expenses for school supplies and tuition fees, school bag and uniform, travel expenses (if necessary), food and summer camp are paid. At the end of the year, the overall number of 3,019 children from poor families was involved in the project. Other activities aimed at supporting poor families follow up the child sponsorship programme. 8 new small houses were built and three were repaired within the framework of support of poor families' housing in 2010. Completion of the construction and support of a boarding school in the Manchhe district of the city of Belgaum continued; this boarding school is attended by boys and girls from the countryside whose parents are poor and unable to provide the necessary education for their children. Diocesan Caritas Hradec Králové also supports building of the St. Joseph's Church and of an education centre in Mansapur. The consecration of the church is planned for 2012.

For more information see: [www.hk.caritas.cz/adopce](http://www.hk.caritas.cz/adopce)

### Diocesan Caritas Litoměřice

Areas of aid: **Slovakia, Mongolia**

Diocesan Caritas Litoměřice together with Kojatice municipality in **Slovakia** implemented a community

V **Rumunsku** připravuje DCH České Budějovice se svými německými a rumunskými partnery projekt na podporu bydlení chudých rodin s dětmi.

V **Zimbabwe** zabezpečuje Charita provoz dětského domova pro sirotky v Kwekwe a pokrývá náklady na zdravotní péči, výchovu a vzdělání dětí. Pokračuje zde i projekt Adopce na dálku. V roce 2010 bylo adoptováno 41 dětí.

Projekt Kapka vody pro **Kongo** pomáhá obyvatelům diecéze Kilwa-Kasenga v přístupu k pitné vodě.

Více na stránkách: [www.charitacb.cz](http://www.charitacb.cz)

### Diecézní charita Hradec Králové

Oblast pomoci: **Indie**

Od roku 2010 je v projektu Adopce na dálku® nově podporováno 429 dětí, kterým jsou hrazeny např. školní pomůcky, školné, školní brašna a uniforma, cestovní výdaje v případě potřeby, strava a dětský tábor. Celkem bylo ke konci roku do projektu zapojeno 3 019 chudých indických dětí. Na Adopci na dálku® navazují i další aktivity na podporu potřebných rodin. V rámci podpory bydlení chudých rodin s dětmi bylo v roce 2010 postaveno 8 nových domků a tři byly opraveny. Pokračovala i dostavba a podpora internátní školy ve čtvrti Manchhe ve městě Belgaum, kterou navštěvují děvčata a chlapci z venkova, jejichž rodiče jsou chudí a nejsou schopni zajistit svým dětem potřebné vzdělání. DCH Hradec Králové podporuje také výstavbu kostela sv. Josefa a vzdělávacího střediska v Mansapuru. Vysvěcení kostela se plánuje na rok 2012.

Více na stránkách: [www.hk.caritas.cz/adopce](http://www.hk.caritas.cz/adopce)

### Diecézní Charita Litoměřice

Oblast pomoci: **Slovensko, Mongolsko**

Diecézní charita Litoměřice realizovala v roce 2010 ve spolupráci s Obecním úřadem Kojatice na **Slovensku** komunitní projekt v místní sociálně vyloučené lokalitě. Projekt byl zaměřen na podporu předškolního vzdělávání dětí z vyloučené komunity s cílem připravit děti na úspěšné zvládnání povinné školní docházky.

DCH Litoměřice se v roce 2010 podílela na realizaci projektů zahraniční rozvojové spolupráce v **Mongolsku**, jejichž řešitelem byla Charita ČR. Projekty byly zaměřeny na rozvoj neformálních modelů vzdělávání předškolních dětí v komunitách pastevců a na rozvoj vzdělávání v oblasti sociální práce.

Více na stránkách: <http://dchltm.cz/projekty-v-zahranici/>

### Arcidiecézní charita Olomouc

Oblast pomoci: **Haiti, Ukrajina**

Cílem dlouhodobého projektu Dejme dětem naději – Adopce na dálku – **Haiti** je zajistit dětem takové vzdělání, aby byly schopny v dospělosti samostatně fungovat a žít sebe i svou rodinu. Roční částka příspěvku pro jedno haitské dítě zahrnuje placení školného, nákup školních pomůcek, povinné školní uniformy, poskytnutí základní zdravotní péče a minimálně jednoho jídla denně. Část prostředků je určena na rozvoj místní komunity, prostředí, ve kterém se dítě pohybuje a žije. V prosinci 2010 bylo v rámci projektu podporováno 404 dětí.

Po zemětřesení na Haiti 12. ledna 2010 ACHO vyhlásila celonárodní sbírku a vyslala své 2 pracovníky na misi CHČR na Haiti, kteří se zapojili do distribuce humanitární pomoci. Vedle humanitární pomoci se aktivity ACHO soustředily na

project in a local socially-excluded location. The project focused on supporting pre-school education of children from an excluded community with the aim to prepare the children for successful completion of the compulsory school attendance.

In 2010, DC Litoměřice also took part in the implementation of international development cooperation projects in **Mongolia** managed by Caritas Czech Republic. The projects concentrated on developing informal education models for pre-school children in herders communities and developing education in the field of social work.

For more information see: <http://dchltm.cz/projekty-v-zahranici/>

### Archdiocesan Caritas Olomouc

Areas of aid: **Haiti, Ukraine**

The purpose of the long term project Give Hope to Children – Child Sponsorship – **Haiti** is to give children such education that they are able to live on their own and make a living for themselves and their families. The annual amount of contribution per Haitian child includes tuition costs, purchase of school supplies, compulsory school uniform and provision of health care and expenses for at least one meal a day. A part of the funds is allocated for the local community development – the environment in which the child lives. In December 2010, 404 children were supported by the project.

After the earthquake that struck Haiti on January 12th, ACHO announced a nation-wide collection and sent 2 workers to Caritas Czech Republic Haiti mission, who were involved in humanitarian aid distribution. Besides humanitarian aid, ACHO activities focused on helping orphans, support and restoration of school attendance and helping farmers, growers and breeders of small animals to restore their livelihoods.

Long term projects in **Ukraine** focus on support of independence (including financial independence) of local partner organizations which concentrate on the problem of children's homelessness and care about children from socially weak families. ACHO provided these organizations with material and financial support and helped them to build their capacities; it also implemented projects of direct aid and continued sending volunteers.

Within the project Help with Us! ACHO increased Czech students' and general public's awareness about the situation in developing countries and forms of aid provided by the Czech Republic as well as ACHO.

For more information see: [www.acho.caritas.cz](http://www.acho.caritas.cz)

### Diocesan Caritas Ostrava-Opava

Areas of aid: **Ukraine**

DC Ostrava-Opava manages several projects in the Zakarpattia Oblast (Ukraine), by which it is trying to improve quality of life of local inhabitants. The Child Sponsorship project intends to help children from socially weak families. Leisure time activities for children and students, monthly purchase of magazines and expenses for special medical care were covered from the project's common fund. 480 children were involved in the project in 2010. Basic food supplies were purchased for 275 elderly and handicapped people in social need within the framework of the project called Decent Life. Assistance in the form of a care service was also provided as needed. The

pomoc sirotkům, podporu a znovuoobnovení školní docházky a pomoc farmářům, pěstitelům a chovatelům drobného zvířectva obnovit jejich živnosti.

Dlouhodobé projekty na **Ukrajíně** jsou zaměřeny na podporu samostatnosti a finanční nezávislosti místních partnerských organizací, které se zaměřují na problém dětského bezdomovectví a pečují o děti ze sociálně slabých rodin. ACHO podpořila tyto organizace materiálně, finančně a formou budování kapacit, zároveň realizovala projekty přímé pomoci a pokračovala ve vysílání dobrovolníků.

V rámci projektu Pomáhejte s námi! ACHO posílala u studentů a široké veřejnosti v ČR povědomí o situaci v rozvojových zemích a o formách pomoci **České republiky** i ACHO. Více na stránkách: [www.acho.caritas.cz](http://www.acho.caritas.cz)

### Diecézní charita Ostravsko-opavská

Oblast pomoci: **Ukrajina**

DCH Ostravsko-opavská řídí na **Zakarpatské Ukrajině** několik projektů, kterými se snaží zlepšit kvalitu života tamních obyvatel. Na pomoc dětem ze sociálně slabých rodin je určena Adopce na dálku. Ze společného fondu projektu byly financovány volnočasové aktivity pro děti a studenty, každoměsíční nákup časopisů, výdaje na mimořádnou lékařskou pomoc. Do projektu bylo v r. 2010 zapojeno 480 dětí. V rámci projektu Důstojný život byly pro 275 sociálně potřebných seniorů a zdravotně postižených nakupovány základní potraviny. V případě potřeby byla poskytnuta pomoc pečovatelské služby. Domov pokojného stáří Ust' Čorna poskytuje 13 klientům trvalé ubytování s komplexní péčí, zahrnující stravu, úklid, praní prádla, asistenci při osobní hygieně, potřebnou ošetrovatelskou službu. Pečovatelská služba byla poskytnuta i 72 klientům ve 4 obcích Tjačivského rajonu. Finanční podpora směřovala i do tzv. Městečka milosrdenství v Ivano-Frankivsku, které má přispět k důstojnému osobnímu růstu, zajištění základních životních potřeb a získání vzdělání mladých lidí. DCHOO i v roce 2010 poskytovala materiální pomoc a organizovala brigádnické skupiny.

Více na stránkách: <http://dchoo.caritas.cz/stredisko-humanitarni-pomoci/>

### Diecézní charita Plzeň

Oblast pomoci: **Bolívie, Paraguay, Peru, Arménie**

V průběhu roku 2010 se projekt Adopce na dálku rozrostl o 11 nově adoptovaných dětí v **Bolívii** a o 4 v **Paraguayi**. V průběhu roku 2010 se začal rozvíjet projekt Adopce na dálku v **Peru** v jedné z nejméně opuštěných čtvrtí města Iquitos. Mezi českými školami a školami v Bolívii probíhá projekt Škola ve tvých rukách. Výtěžky z benefičních akcí pořádaných českými školami byly předány Charitě Beni v Bolívii a ta zakoupila školní pomůcky pro školu Villa Magdalena de Trinidad.

V **Arménii** pokračuje podpora více než třiceti seniorů. Tento projekt probíhá ve spolupráci s občanským sdružením Archa a s českými a arménskými dobrovolníky. V Gjumri se v roce 2010 podařilo vybudovat a vybavit chráněnou dílnu, která produkuje suvenýry, z jejichž prodeje jsou podporováni osamělí senioři.

Více na stránkách: <http://www.dchp.cz/stredisko-rozvojove-spoluprace/>

### Arcidiecézní charita Praha

Oblasti pomoci: **Indie, Uganda, Zambie, Konžská demokratická republika, Bělorusko**

care service was provided to 72 clients in 4 villages of the Tjačivi raion. Financial support was directed also to so-called "City of Mercy" in Ivano-Frankivsk, which should contribute to personal development, provision of basic necessities of life and young people's education. DCOO provided material aid and organized volunteer groups also in 2010.

For more information see: <http://dchoo.caritas.cz/stredisko-humanitarni-pomoci/>

### Diocesan Caritas Pilsen

Areas of aid: **Bolivia, Paraguay, Peru, Armenia**

In 2010, the Child Sponsorship project included 11 newly supported children in **Bolivia** and 4 in **Paraguay**. The Child Sponsorship project implementation began also in **Peru**, in one of the most abandoned districts of the city of Iquitos. A project called School in Your Hands is taking place between Czech schools and schools in Bolivia. Proceeds from benefit events organized by Czech schools were handed over to Caritas Beni in Bolivia, which purchased school supplies for the school in Villa Magdalena de Trinidad.

Support of more than thirty senior citizens continues in **Armenia**. This project takes place in cooperation with the Archa civic association and Czech and Armenian volunteers. In Gjumri, a protected workshop was successfully completed and furnished; at present, it produces souvenirs of which selling supports lonely seniors.

For more information see: <http://www.dchp.cz/stredisko-rozvojove-spoluprace/>

### Archdiocesan Caritas Prague

Areas of aid: **India, Uganda, Zambia, Democratic Republic of Congo, Belarus**

The Development Centre of Archdiocesan Caritas Prague (ADC Prague) traditionally focuses on making education more accessible and on improving its quality, on health care and prevention, on support of self-help among the poorest citizens and on complex local development support in target areas.

ADC Prague implemented its development programmes through cooperation with 50 local partner organizations; moreover, it establishes a permanent mission in **Uganda** and **Zambia** managed by Czech workers. The most important projects include the Child Sponsorship programme which provides education to the poorest children, Czech-Slovak-Uganda hospital of St. Karl Lwanga (care for more than 40,000 patients a year, a team comprising seventy members led by three European doctors), building and management of St. John of Nepomuk's elementary school in Uganda, reconstruction and operation of the Technical Vocational School in Molangwe in Uganda, establishment and support of the midwife field of study at the Health School in Lewanice in Zambia, establishment of bachelor studies at the St. Ignatius School of Nursing in Honavar in India. Two humanitarian projects helping war refugees in the **Democratic Republic of Congo** and **Uganda** were implemented (distribution of seedlings and gardening tools, agricultural counselling).

For more information see: [www.praha.charita.cz](http://www.praha.charita.cz)

Rozvojové středisko Arcidiecézní charity Praha (ADCH Praha) se již tradičně zaměřuje na zpřístupňování a zkvalitňování vzdělání, zdravotní péče a prevence, na podporu svépomoci nejchudších obyvatel a komplexní podporu místního rozvoje v cílových oblastech.

ADCH Praha realizovala své rozvojové programy prostřednictvím spolupráce s 50 místními partnerskými organizacemi; v **Ugandě** a **Zambii** navíc zřizuje vlastní stálou misi vedenou českými pracovníky. K nejvýznamnějším projektům patří program Adopce na dálku® zajišťující vzdělávání nejchudším dětem, Česko-slovensko-ugandská nemocnice sv. Karla Lwagy (péče pro více než 40 000 pacientů ročně, sedmdesátičlenný tým v čele se třemi lékaři z Evropy), stavba a provoz ZŠ sv. Jana Nepomuckého v Ugandě, rekonstrukce a provoz Technického učiliště v Malongwe v Ugandě, založení a podpora oboru Porodní asistentka na Zdravotní škole v Lewanice v Zambii, založení bakalářského studia při Zdravotní škole sv. Ignáce v indickém Honavaru aj. Byly také realizovány dva humanitární projekty na pomoc válečným uprchlíkům v **Konžské demokratické republice** a v Ugandě (distribuce sazenic a zahradnického nářadí, zemědělské poradenství).

Více na stránkách: [www.praha.charita.cz](http://www.praha.charita.cz)

## Zvláštní poděkování patří těmto institucím a partnerským Charitám:

Česká rozvojová agentura  
Ministerstvo zahraničních věcí ČR  
Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR

Generální ředitelství Evropské komise pro humanitární pomoc (ECHO)  
Rozvojový program OSN (UNDP)  
Multidonor Fund, fond AEDFF  
(Aceh Economic Development Financing Facility)

Charita Austrálie  
Charita Dánsko  
Charita Francie (Secours Catholique)  
Charita Irsko (Trócaire)  
Charita Itálie  
Charita Japonsko  
Charita Německo  
Charita Nizozemí (Cordaid)  
Charita Skotsko (SCIAF)  
Charita Španělsko  
Charita Švédsko  
Charita Švýcarsko  
Slovenská katolícka Charita



## Special thanks go to the following institutions and partner Caritases:

Czech Development Agency  
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic  
Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic

European Commission Humanitarian Aid Department (ECHO)  
United Nations Development Programme (UNDP)  
Multidonor Fund, AEDFF (Aceh Economic Development Financing Facility) FUND

Caritas Australia  
Caritas Denmark  
Caritas France (Secours Catholique)  
Caritas Ireland (Trócaire)  
Caritas Italy (Caritas Italiana)  
Caritas Japan  
Caritas German  
Caritas Netherlands (Cordaid)  
Caritas Scotland (SCIAF)  
Caritas Spain  
Caritas Sweden  
Caritas Switzerland (Caritas Schweiz)  
Caritas Slovakia



TRANSITION



TRÓCAIRE  
Working for a Just World



Secours Catholique  
Réseau mondial Caritas



Caritas  
SLOVAKIA



Caritas  
Italiana  
organismo pastorale della CSI







*Letní zahradní slavnost pro cizince, DCH Plzeň. Summer garden party for migrants. DC Pilsen.*

PRÁCE  
CHARITY ČR  
V OBLASTI  
MIGRACE  
2010

CHARITAS CR'S  
ACTIVITIES  
IN THE AREA  
OF MIGRATION  
2010



Charita Česká republika aktivně působí v oblasti migrace. Klientům v České republice nabízí ambulantní i terénní formy poradenství, poskytované jako registrovanou sociální službu. Poradenství poskytuje v šesti městech České republiky. Kromě odborného sociálního poradenství nabízí pracovníci CHČR řadu zajímavých integračních aktivit, působí v pobytových zařízeních pro cizince, nabízí přímou asistenci a humanitární pomoc cizincům nebo podporu obětem obchodu s lidmi.

## 1. PORADENSKÉ SLUŽBY CIZINCŮM

### 1.1. Lokalizace migračních služeb CHČR:

V těchto místech v roce 2010 pracovaly poradny pro cizince:

- Arcidiecézní charita Praha – Středisko Migrace
- Diecézní charita Brno – Celzus – Služby pro cizince
- Diecézní charita České Budějovice – Poradna pro cizince a migranty
- Diecézní charita Litoměřice – Poradna pro uprchlíky a migranty
- Diecézní charita Hradec Králové – Poradna pro cizince a uprchlíky
- Diecézní charita Plzeň – Poradna pro cizince a uprchlíky

### 1.2. Poskytované služby:

Jednotlivá pracoviště nabízela poskytování základního a odborného sociálního poradenství klientům, kteří se ocitli v takové osobní situaci, kterou nedokáží řešit vlastními silami a z vlastních zdrojů. Poradenství je poskytováno cizincům, jejich rodinným příslušníkům a občanům České republiky s vazbou na cizince. Služba je poskytována formou ambulantní, ale i terénní. Uživateli služby jsou dle jejich individuálních potřeb poskytovány informace, rady a doprovody na úřady a jiné instituce. Uživateli je zajišťována odborná jazyková asistence nebo specializované právní poradenství zaměřené zejména na zákon o pobytu cizinců, zákon o azylu a na právní normy související s životem cizince v ČR. V případě akutní nouze je nabízena krizová intervence a humanitární pomoc.

### 1.3. Nejčastější oblasti dotazů:

Mezi nejvíce využívané služby v roce 2010 patřilo sociálně-právní poradenství, především týkající se pobytu cizinců na území ČR, a řešení problematiky zaměstnanosti a s ní spojených dotazů ohledně nostrifikace vzdělání. Další často dotazovanou oblastí je zdravotní pojištění, sociální zabezpečení a téma podnikání. Často vyžadovanou službou byla též pomoc při hledání ubytování, dále asistence při sepisování dokumentů a vyplňování formulářů. Poslední velkou oblastí je zprostředkování – ať překladů, kontaktů nebo informací o návazných službách.

### 1.4. Počty intervencí, kontaktů a klientů za rok 2010:

V roce 2010 evidujeme 5 323 půlhodinových intervencí a 3 424 kontaktů se všemi uživateli služeb. Dle statistického zpracování evidenčních dat patřily v roce 2010 mezi nejpočetnější skupiny uživatelů Ukrajinci, Bulhaři, Mongolové a Slováci. V roce 2010 navštívilo charitní poradny celkem 2 610 jednotlivých uživatelů.



Caritas CR works actively in the area of migration. It offers outpatient as well as field forms of counselling which is provided as a registered social service. Counselling is provided in six cities in the Czech Republic. Besides professional social counselling, CCR workers offer a number of interesting integration activities, operate in residential facilities for foreigners, offer direct assistance and humanitarian aid to foreigners or support for victims of human trafficking.

## 1. COUNSELLING SERVICES FOR FOREIGNERS

### 1.1. Location of CCR migration services:

Counselling centres for foreigners operated at the following places in 2010:

- Archdiocesan Caritas Prague – Centre for Migration
- Diocesan Caritas Brno – Celzus – Services for Foreigners
- Diocesan Caritas České Budějovice – Counselling Centre for Foreigners and Migrants
- Diocesan Caritas Litoměřice – Counselling Centre for Refugees and Migrants

| Poradna          | Počet intervencí | Počet kontaktů | Počet klientů |
|------------------|------------------|----------------|---------------|
| Brno             | 561              | 22             | 186           |
| České Budějovice | 350              | 258            | 176           |
| Hradec Králové   | 264              | 350            | 274           |
| Litoměřice       | 603              | 659            | 116           |
| Plzeň            | 2041             | 57             | 362           |
| Praha            | 1504             | 2078           | 1496          |
| <b>Celkem</b>    | <b>5323</b>      | <b>3424</b>    | <b>2610</b>   |

## 2. ČINNOST VE STŘEDISCÍCH SPRÁVY UPRCHLICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Charita ČR v roce 2010 působila ve střediscích Správy uprchlických zařízení – v přijímacích, integračních azylových a pobytových střediscích i v zařízení pro zajištění cizinců. Náplní charitní činnosti zde bylo poskytování sociálního a právního poradenství, zajišťování volnočasových aktivit a humanitární podpora.

- Diocesan Caritas Hradec Králové – Counselling Centre for Foreigners and Refugees
- Diocesan Caritas Pilsen – Counselling Centre for Foreigners and Refugees

### 1.2. Services provided:

Individual centres have been offering provision of basic and professional social counselling to clients who find themselves in such personal situations which they are unable to solve by themselves applying their own resources. Counselling is offered to foreigners, their family members and citizens of the Czech Republic with a connection to foreigners. The service is offered in an outpatient form but also as a field service. Information, advice and personal help in dealing with authorities and other institutions are offered to users of the service according to their individual needs. Professional language assistance is secured for the users, as well as expert legal counselling focused especially on the Act on Stay of Foreigners, Act on Asylum and on legal regulations associated with the life of a foreigner in the CR. Crisis intervention and humanitarian aid are offered in cases of emergency.

### 1.3. The most common areas of queries:

In 2010, social and legal counselling was one of the most frequently used services. The counselling covered especially the issues of stay of foreigners in the CR and of addressing the employment problem associated with issues concerning official recognition of former education. Another common area of inquiry is health insurance, social security and the topic of business activities. Help with seeking accommodation was also a service which was often requested, as well as assistance in writing of documents and filling of forms. The last extensive area is mediation of: translation, contacts or information about additional services.

### 1.4. Number of intervention, contacts and clients in 2010:

In 2010, there was a recorded number of 5,323 thirty-minute interventions and 3,424 contacts with all users of all services. According to the statistical processing of data from the records, the largest user groups included Ukrainians, Bulgarians, Mongolians and Slovaks. 2,610 individual users attended Caritas Counselling Centres in 2010.

| Counselling centre | Number of interventions | Number of contacts | Number of clients |
|--------------------|-------------------------|--------------------|-------------------|
| Brno               | 561                     | 22                 | 186               |
| České Budějovice   | 350                     | 258                | 176               |
| Hradec Králové     | 264                     | 350                | 274               |
| Litoměřice         | 603                     | 659                | 116               |
| Pilsen             | 2041                    | 57                 | 362               |
| Prague             | 1504                    | 2078               | 1496              |
| <b>Total</b>       | <b>5323</b>             | <b>3424</b>        | <b>2610</b>       |

## 2. ACTIVITIES IN CENTRES OF REFUGEE FACILITIES ADMINISTRATION

In 2010, Caritas CR operated in centres of Refugee Facilities Administration – in acceptance, integration asylum and

**2.1. Sociální a právní poradenství** bylo poskytováno především žadatelům o udělení mezinárodní ochrany v oblasti problematiky řízení o udělení mezinárodní ochrany. Těžiště konkrétních činností spočívalo v poskytování informací o právech a povinnostech účastníka řízení, o právních předpisech ČR a EU týkajících se uprchlictví, o systému státní správy v oblasti uprchlictví. Právní poradci se účastnili úkonů před státními orgány – např. při podávání návrhů, ústním jednání před orgánem státní správy, seznámení se se spisovým materiálem, jednání na oddělení Služby cizinecké a pohraniční policie PČR při získání či prodloužení víza za účelem řízení o udělení mezinárodní ochrany, hlášení změn pobytu atd. K hlavním aktivitám právních poradců patřila asistence při sepsání podání souvisejících s řízením o udělení mezinárodní ochrany. V oblasti sociálního poradenství se jednalo o řešení naléhavé krizové osobní či rodinné situace, asistenci a doprovázení při jednání na úřadech a institucích (např. zdravotní pojišťovna, návštěvy lékařů) a seznamování se sociokulturním prostředím ČR. Služby byly poskytovány na základě principů občanského poradenství – bezplatně, nezávisle, nestranně a diskretně. Projekt přispěl také k prevenci sociálně patologických jevů.

**Volnočasové aktivity** provozované ve střediscích v rámci specializovaných dílen mají arteterapeutický význam, vytvářejí bezpečné prostředí pro vzájemnou komunikaci a pomáhají při odstranění komunikačních bariér. Působí pozitivně mj. na rozvoj jazykových dovedností (zvláště znalosti českého jazyka), rozvoj emočního citění a sebe-důvěry, rozvoj kreativních nápadů, manuální zručnosti a uměleckých schopností.

V případě **humanitárního skladu a šatníku** bylo cílem Charity ČR poskytnout žadatelům nezbytnou materiální pomoc (ošacení, obuv, dětské hračky, kočárky apod.).

## 2.2. Místa působení a provozované aktivity:

### 2.2.1. PŘIJÍMACÍ STŘEDISKO Praha-Ruzyně

(poskytovatel podpory: ADCH Praha)

Ve spolupráci se Správou uprchlických zařízení byly klientům nabízeny služby humanitárního šatníku, volnočasové aktivity a drobné nákupy. Vzhledem k tomu, že žadatelé o mezinárodní ochranu nemohou Přijímací středisko opouštět, jsou tyto služby velmi vítané. Dále bylo klientům poskytováno sociální a právní poradenství. Součástí byly i preventivní aktivity v rámci Programu podpory při potírání nelegální migrace.

V roce 2010 využilo služeb ADCH Praha 76 klientů, kterým bylo poskytnuto 520 intervencí.

### 2.2.2. PŘIJÍMACÍ STŘEDISKO Zastávka u Brna

(poskytovatel podpory: DCH Brno)

DCHB zajišťovala v Přijímacím středisku Zastávka provoz dílny rukodělných prací, hudební dílny a humanitárního skladu ošacení. V průběhu roku 2010 bylo zaznamenáno celkem 1174 kontaktů s uživateli (z toho 313 kontaktů v dílně rukodělných prací, 294 v hudební dílně a 567 v humanitárním skladu).

Typy aktivit provozovaných Charitou ve středisku:

- dílna rukodělných prací
- hudební dílna
- humanitární sklad ošacení

residential centres as well as in detention centres for foreigners. The content of charity activities involved the provision of social and legal counselling, free-time activities and humanitarian support.

**2.1. Social and legal counselling** was provided mainly to applicants for granting of international protection. The counselling concentrated on the procedure of granting international protection. The particular activities focused on providing information on rights and duties of the participants in the procedure, on legal standards of the CR and the EU and the public administration system concerning refugees. Legal counsellors took part in a number of actions involving the authorities: e.g. in submitting proposals, verbal negotiation with authorities, getting acquainted with the content of files, negotiation at departments of the Service of Alien and Border Police of the Czech Police in order to obtain or prolong visa so that international protection can be granted, in order to report change of residence etc. The counsellors' main activities also covered assistance with writing of documents connected with the procedure of granting international protection. Social counselling emphasised on addressing urgent personal or family situations, assistance and personal help in negotiating with authorities and institutions (e.g. health insurance company, visits of doctors) and in getting to know the Czech socio-cultural environment. The services were provided on the basis of civil counselling-free of charge, independent, unbiased and discreet. The project also contributed to prevention of socio-pathological phenomena.

**Free time activities** at the centres within the framework of specialized workshops are of artetherapeutic significance; they create a safe environment for mutual communication and assist in overcoming communication barriers. They have a positive influence, among other things, on language skill development (especially on the knowledge of the Czech language), development of emotional thinking and self-confidence, development of creative ideas, manual skilfulness and artistic abilities.

In case of the humanitarian **clothing store and wardrobe**, Caritas CR intended to provide applicants with the necessary material aid (clothing, shoes, toys for children, prams etc.).

## 2.2. Places of operation and performed activities:

### 2.2.1. RECEPTION CENTRE Prague-Ruzyně

(provider of support: ADC Prague)

In cooperation with the Refugee Facilities Administration, services of so-called humanitarian wardrobe, free time activities and small purchases were offered to the clients. Since applicants for international protection cannot leave the reception centre, these services are highly appreciated. Social and legal counselling was provided to clients as well. Other activities included prevention within the scope of the Programme for Support in Combating Illegal Migration.

76 clients used ADC Prague's services in 2010, 520 interventions were granted.

### 2.2.2. RECEPTION CENTRE Zastávka u Brna

(Provider of support: DC Brno)

In the reception centre Zastávka, DC Brno arranged the operation of a handicraft workshop, a music workshop and



Multikulturní akce „Blansko mnoha tváří“, DCH Brno.

Multicultural event “The many faces of Blansko”. DC Brno.

### 2.2.3. POBYTOVÉ STŘEDISKO v Kostelci nad Orlicí

(poskytovatel podpory: DCH Hradec Králové, OCH Ústí nad Orlicí)

Typy aktivit provozovaných Charitou ve středisku:

- sociální a právní poradenství;
- sociální šatník jednou za 14 dní;
- řezbářská dílna celý týden;
- dílna ručních prací pro ženy celý týden;
- hudební dílna třikrát týdně;
- právní a sociální poradenství čtyřikrát týdně;
- výuka českého jazyka pro žadatele o udělení mezinárodní ochrany;
- podpora dětí uprchlíků a zvláště sociálně a zdravotně znevýhodněných uprchlíků – příspěvky na kulturní a sportovní akce, volnočasové a zájmové aktivity, doplatky za zdravotní péči, léky, rehabilitační a kompenzační pomůcky atd.

Zájmové aktivity, organizované Charitou v pobytovém středisku v Kostelci n. O. v roce 2010:

| Typ aktivity        | Počty účastníků |
|---------------------|-----------------|
| hudební dílna       | 836 návštěv     |
| řezbářská dílna     | 1002 návštěvy   |
| dílna ručních prací | 983 návštěv     |

Při různých společenských a kulturních příležitostech v Pobytovém středisku i mimo středisko pravidelně vy-

a humanitarian store of clothing. In 2010, we recorded the total number of 1,174 contacts with users (313 of those in the handicraft workshop, 294 in the music workshop and 567 in the humanitarian store).

Types of Caritas' activities in the centre:

- Handicraft workshop
- Music workshop
- Humanitarian store of clothing

### 2.2.3. RESIDENTIAL CENTRE in Kostelec nad Orlicí

(Provider of support: DC Hradec Králové, LC Ústí nad Orlicí)

Types of activities provided by Caritas in the centre:

- Social and legal counselling;
- social wardrobe once in 14 days;
- one-week woodcarving workshop;
- one-week workshop of handicraft for women;
- music workshop three times a week;
- social and legal counselling three times a week;
- Czech language classes for international protection seekers;
- support of children of refugees, especially of those who are socially disadvantaged or disadvantaged in terms of health: contributions for cultural and sporting events, free time activities, fees for medical care, rehabilitation and compensation aids etc.

Free time activities organized by Caritas in the residential centre in Kostelec n. O. in 2010:



Multikulturní akce „Blansko mnoha tváří, DCH Brno. Multicultural event “The many faces of Blansko”. DC Brno.

stupoval **dětský pěvecký sbor** složený z dětí žadatelů o azyl. Jednalo se např. o vystoupení při Dni otevřených dveří v pobytovém středisku, na festivalu Refufest, na Festivalu sociálních služeb v Hradci Králové, při návštěvách v zařízeních sociální péče v okolí střediska, na základních školách a multikulturních večerech a přednáškách. Výrobky **dílny ručních prací** a **řezbářské dílny** byly prezentovány při různých akcích přímo v Pobytovém středisku i mimo toto zařízení (např. Den otevřených dveří v pobytovém středisku, výstavy na školách v Kostelci nad Orlicí).

#### 2.2.4. INTEGRAČNÍ AZYLOVÉ STŘEDISKO Jaroměř

(poskytovatel podpory: DCH Hradec Králové)  
V integračním a azylovém středisku bylo poskytováno sociální a právní poradenství zaměřené na integraci.

#### 2.2.5. ZAŘÍZENÍ PRO ZAJIŠTĚNÍ CIZINCŮ

##### v Bělé pod Bezdězem

(poskytovatel podpory: ADCH Praha, Farní charita Česká Lípa)

V zařízení pro zajištění cizinců bylo poskytováno sociální a právní poradenství. Dále probíhaly preventivní aktivity v rámci Programu podpory při potírání nelegální migrace.

| Type of activity     | Number of participants |
|----------------------|------------------------|
| Music workshop       | 836 visits             |
| Woodcarving workshop | 1002 visits            |
| Handicraft workshop  | 983 visits             |

The **children's choir** of asylum seekers' children performed on various cultural and social occasions in the Residential Centre as well as outside. Such occasions were e.g. Open Doors Day at the residential centre, Refufest festival, Festival of Social Services in Hradec Králové, visits in social services facilities near the centre, at elementary schools and at multicultural evenings and lectures.

Products from the **handicraft workshop** and **woodcarving workshop** were presented at various events directly in the Residential Centre as well as outside (e.g. Open House Day at the Residential Centre, exhibitions at schools in Kostelec nad Orlicí).

#### 2.2.4. INTEGRATION AND ASYLUM CENTRE Jaroměř

(Provider of support: DC Hradec Králové)

The integration and asylum centre provided social and legal counselling with an emphasis on integration.

#### 2.2.5. DETENTION CENTRE FOR FOREIGNERS in Bělá pod Bezdězem

(Provider of support: ADC Prague, Parish Caritas Česká Lípa)

### 3. INTEGRACE MIGRANTŮ DO ČESKÉ SPOLEČNOSTI A PRÁCE S VEŘEJNOSTÍ

Charita ČR pořádá pro cizince i většinovou společnost také řadu integračních aktivit s cílem přiblížit život cizinců majoritní společnosti a cizincům umožnit lepší pochopení pravidel a principů fungování společnosti, ve které nyní žijí. Součástí této práce jsou i odborné kurzy, které mají migrantům dát vhodné znalosti a dovednosti k životu v České republice.

#### 3.1. Multikulturní akce

Některé z poraden pořádaly pro své klienty, pro ostatní cizince i majoritní společnost akce, jejichž cílem bylo vzájemné seznamování s kulturními modely naší společnosti. Pro cizince a jejich děti byly organizovány poznávací procházky a výlety v místech jejich nového bydliště, tematická setkání při příležitosti velkých svátků, především vánočních. Charity také připravily letní zahradní slavnosti s množstvím her a aktivit pro děti, při kterých je vždy prostor k vzájemnému poznávání dospělých z různých kultur. Častým a úspěšným tmelícím prvkem podobných aktivit jsou mezinárodně sdílené kulinářské zkušenosti.

#### Příklady multikulturních aktivit:

- V rámci projektu „Jihomoravské regionální centrum na podporu integrace cizinců 2010“ uspořádala DCHB ve spolupráci s Krajským úřadem Jihomoravského kraje 2. července 2010 letní multikulturní akci s názvem „**Blansko mnoha tváří**“. Akce se uskutečnila v blanenském „Centru pro matku a dítě“ a zúčastnila se jí řada cizinců ze třetích zemí, zejména příslušníci početné mongolské komunity. Mongolské děti návštěvníkům zahrály divadelní představení na motivy pohádky „O červené Karkulce“. Představilo se i několik hudebních skupin složených z cizinců, nechyběla ani ochutnávka mongolské kuchyně, hry, soutěže a tombola.

- V dubnu 2010 proběhla v Českých Budějovicích **výstava obrazů** malířky ukrajinského původu Jeleny Žukovské, ve stejném měsíci byl uspořádán českobudějovickou poradnou také „**Pirožkový večer**“ – plný hudby, zábavy, jídla a dobré nálady, který přilákal cizince i širokou veřejnost.

- **Výlet do Terčína údolí** – organizovaný poradnou v Českých Budějovicích v červnu 2010. Dvě desítky cizinců, společně navštívili památku Nové Hrady, obědvali v místním klášteře a procházkou poznávaly krásu Terčína údolí.

- **Návštěvu Hypocentra** Jitřenka uspořádalo Multikulturní centrum Plzeň pro děti azylantů a trvale usazených cizinců. Děti si mohly prohlédnout stáje a povozit se na koních. V létě pak byla v Plzni uspořádána tradiční **letní zahradní slavnost** s grilováním, soutěžemi pro děti, hudbou a tancem. Plzeňská poradna organizovala multikulturní aktivity také pro širokou veřejnost. V rámci projektu Magistrátu města Plzně „Svět začíná v Plzni“ uspořádala charitní poradna pro nejširší veřejnost **multikulturní zábavné odpoledne** přímo na náměstí.

- **Dílna světové kuchyně v Brně** – v průběhu roku 2010 uspořádala brněnská poradna několik večerů, jejichž smyslem bylo představit konkrétní zemi, odkud k nám cizinci přicházejí, prostřednictvím tradičních kulinářských specialit, které jsou pro danou zemi typické. Své umění

Social and legal counselling was provided in the detention centre for foreigners. The centre also performed prevention activities within the scope of the Programme for Support in Combating Illegal Migration.

### 3. INTEGRATION OF MIGRANTS INTO THE CZECH SOCIETY AND WORK WITH THE PUBLIC

Caritas CR also organizes a number of integration activities for foreigners and the majority society with the aim of helping foreigners understand the life of the majority society more closely and provide a better understanding of the rules and principles of the society the foreigners live in. Such work also includes professional courses intending to give migrants proper knowledge and skill necessary for life in the Czech Republic.

#### 3.1. Multicultural events

Some of the Counselling centres organized events aiming to familiarize the people with the cultural models of our society. Educational walks and trips for foreigners and their children were organized at places of their new residence along with theme meetings on the occasion of important holidays, especially Christmas. Caritas also prepared summer garden festivals with a number of games and activities for children, at which there is always potential for adults from different cultures to get to know each other. Internationally shared culinary experience presents a common and successful amalgamating element of similar activities.

#### Examples of multicultural activities:

- Within the framework of the “South Moravian Regional Centre for Support of Foreigners’ Integration in 2010” project DCB in cooperation with the Regional Authority of the South Moravian Region, organised a multicultural event under the name “The Many Faces of **Blansko**” on July 2, 2010. The event took place in the “Centre for Mothers and Children” in Blansko, and a number of foreigners from third countries participated in it, especially members of the large Mongolian community. Mongolian children performed a theatre play inspired by the “Little Red Riding Hood” fairy story; there was also a tasting of Mongolian cuisine, games, contests and a raffle.

- In April 2010, there was an exhibition of paintings of an Ukrainian-born painter, Jelena Žukovska (Yelena Zhukovska). In the same month, the “Pierogi Evening” full of music, fun, food and good mood was organized, which attracted foreigners as well as general public.

- **Trip to Terčino údolí** – organized by the Counselling Centre in České Budějovice in 2010. Twenty foreigners together visited the historical monument Nové Hrady; they had a lunch in the local monastery and explored the beauties of Terčino údolí on a hike.

- **Visit of the Jitřenka Hippo-centre** was organized by the Multicultural centre in Pilsen for children of asylum seekers and foreigners permanently residing in the country. Children could see the stables and ride horses. In summer, the traditional **summer garden celebration** with barbecue, contests for children, music and dance was organized in



Letní zahradní slavnost pro cizince, DCH Plzeň.  
Summer garden party for migrants. DC Pilsen.

předvedli kuchaři a kuchařky z různých koutů světa. V průběhu večera vařili exotické pokrmy před zraky účastníků, kteří se tak dozvěděli řadu zajímavostí nejenom o národní kuchyni.

### 3.2. Besedy a informační setkání

Prostřednictvím besed se studenty a akcí pořádaných pro laickou veřejnost bylo podporováno povědomí široké veřejnosti o cizinecké problematice. Pro studenty středních a vysokých škol bylo zorganizováno množství besed a přednášek o problémech cizinců, žijících v ČR, o jejich integraci a práci Charity. Cílem besed je povzbudit účastníky k promýšlení svých postojů k lidem, kteří se něčím odlišují (např. barvou pleti, kulturními návyky, životním stylem), popřípadě vyvolat změnu jejich postojů ve směru k pozitivnímu vnímání různorodosti v naší společnosti, k potlačování předsudků a stereotypů.

Řada besed a informativních setkání byla uspořádána také přímo pro cizince. Tematicky tato setkání reagovala na aktuální problémy, se kterými se cizinci v průběhu roku 2010 setkávali. Na besedy byli zváni odborníci z dotčených oblastí – představitelé zdravotních pojišťoven, cizinecké policie, úřadů práce apod.

Příklady úspěšných besed v roce 2010:

- **Cizinec a život v ČR** – besedy 22. února v Českých Budějovicích se zúčastnili zástupci Všeobecné zdravotní pojišťovny a ostatních komerčních pojišťoven a cizinecká policie. Besedy, zaměřené na zdravotní pojištění a krátkodobá víza, se účastnily tři desítky návštěvníků.
- **Poradna pro cizince a uprchlíky v Plzni** spolupracovala s kulturním centrem YWAM na organizaci přednášky Kláry Marie „**Tři měsíce nablízku prostitutkám**“. Cílem přednášky

Pilsen. Pilsen Counselling Centre organized multicultural activities also for the general public. Within the scope of a city of Pilsen municipal government project called “The World Begins in Pilsen”, Caritas Counselling centre organized a **multicultural entertainment afternoon** for the general public right at the city square.

- **Workshop of world cuisine in Brno** – during 2010, the Counselling centre in Brno organized several evenings aiming to present a particular country from where foreigners come to the Czech Republic by means of traditional culinary specialties typical of the given country. Cooks from different parts of the world, both men and women, demonstrated their culinary skills. During the evening, they prepared exotic dishes right there before the participants, who thus learnt a number of interesting facts not only about the national cuisine in question.

### 3.2. Debates and information meetings

The general public's awareness of the issue of foreigners was being raised by means of debates with students and events organized for people who are not professionals in the given field (i.e. migration). A number of debates were organized for students of high schools and universities along with lectures about the problems and integration of foreigners living in the CR and about Caritas' work. The purpose of the debates was to give the participants an incentive to think about their attitudes towards people who are different in a way (e.g. the colour of their skin, their cultural habits, lifestyle etc.), and possibly to induce change in their attitudes so that they are more positive with respect to diversity in our society and that prejudice and stereotypes are suppressed.

A number of debates and information meetings were organized directly for foreigners as well. As for the topics of these meetings, these responded to current problems faced by foreigners in 2010. Experts from given fields were invited to the debates: representatives of insurance companies, of the Alien Police, Labour Offices etc.

Examples of successful debates in 2010:

- **Foreigners and life in the CR** – the debate in České Budějovice on February 22 was attended by representatives of the General Insurance Company and other private insurance companies and of the Alien Police. The debate focused on health insurance and short-term visa and attracted thirty participants.

The Counselling Centre for Foreigners and Refugees in Pilsen cooperated with the YWAM cultural centre in organization of a lecture of Klára Marie called “**Three Months Close to Prostitutes**”. The purpose of the lecture was to inform the public about forced prostitution and massive trafficking in human beings. The lecture took place in May 2010.

### 3.3. Courses for foreigners

Most of the Caritas centres working with migrants offer regular integration courses of the Czech language. The purpose of these courses is to overcome the language barrier; this is necessary for an active approach to life in a new environment, in jobs as well as when using other integration possibilities and tools. Some of the Counselling centres (DC ČB) also organise courses of English and PC skills for foreigners.

bylo informovat veřejnost o nucené prostituci a masivním obchodu s lidmi. Přednáška se uskutečnila v květnu 2010.

### 3.3. Kurzy pro cizince

Většina z charitních středisek, pracujících s migranty, nabízí pravidelné integrační kurzy českého jazyka. Smyslem těchto kurzů je zvládnutí jazykové bariéry, jejíž překonání je klíčové pro aktivní přístup k životu v novém prostředí, při pracovním uplatnění i pro využívání dalších integračních možností a nástrojů. V některých z poraden (DCH ČB) jsou pro cizince organizovány i kurzy angličtiny a práce na počítači.

Kurzy českého jazyka jsou organizovány pravidelně, na několika úrovních. V každé z poraden je navštěvují desítky účastníků z nejrůznějších zemí. Např. mezi česko-budějovickými studenty byli v roce 2010 lidé z Ukrajiny, Ruska, Gruzie, Turecka, Brazílie, Maroka, Súdánu a Kazachstánu.

Práce v počítačovém kurzu v DCH České Budějovice je organizována individuálně a dle požadavků klientů. Kurzu se v roce 2010 zúčastnilo 16 uživatelů. Z nich 4 uživatelé již kurz ukončili a získali certifikát dokládající jejich znalosti, zbývající uživatelé v kurzu pokračují v roce 2011. Po absolvování výuky mají uživatelé více možností k získání dlouhodobého a vyhovujícího zaměstnání. Jsou též schopni sami adekvátně reagovat na nabídky zaměstnání, e-mailem kontaktovat zaměstnavatele, zaslat životopis, hledat aktuální nabídky zaměstnání atd.

## 4. ODBORNÉ VZDĚLÁVÁNÍ V OBLASTI MIGRACE A INTEGRACE CIZINCŮ

V roce 2010 Charita připravila řadu vzdělávacích aktivit s tématem migrace a integrace cizinců. Školení byla organizována jednak pro odborné pracovníky charitních poraden pro cizince, jednak také pro ostatní charitní pracoviště, která s cizinci primárně nepracují, nicméně přichází s nimi čím dál častěji do styku. Lektory vzdělávacích akcí byli odborníci z českých institucí; pro jedno téma byl vybrán zahraniční školitel. Témata byla zvolena podle aktuálních potřeb poraden a reagovala na změny ve společnosti.

| Témata školení  | Počty účastníků |
|---|-----------------|
| <b>Specifická školení pro pracovníky aktivně působící v oblasti integrace cizinců</b> |                 |
| Pozitivní aspekty migrace   | 9               |
| Veřejná diskuze „Migration in Europe“   | 6               |
| Mediální obraz cizinců  | 10              |
| Standardy v poskytování sociálních služeb   | 10              |
| <b>Zaměstnanost cizinců</b>   | <b>15</b>       |
| Dávky pomoci v hmotné nouzi   |                 |
| a dávky státní sociální podpory   | 15              |
| Trvalé pobyty   | 16              |
| Ukrajina z pohledu migrace  | 8               |
| <b>Celkem</b>   | <b>89</b>       |

### Odborná kolegia

|                     |    |
|---------------------|----|
| setkání 15. 2. 2010 | 15 |
| setkání 18. 5. 2010 | 11 |

**Courses of the Czech language** are regularly organized on several levels. Dozens of participants from different countries attend these courses at each of the Counselling centres. For example, people from Ukraine, Russia, Georgia, Turkey, Brazil, Morocco, Sudan and Kazakhstan were among the course participants in České Budějovice.

Work in the **computer course** at DC České Budějovice is organized individually and according to the client's requirements. 16 participants attended the course in 2010. 4 of them have already completed the course and acquired a certificate documenting their knowledge and skills; the remaining participants continue in the course in 2011. After course completion the participants have more opportunities to find long-term satisfactory jobs. They are also able to respond to job offers adequately, to contact employers via email, to send their CV, search up-to-date job offers etc.

## 4. PROFESSIONAL EDUCATION IN THE AREA OF MIGRATION AND INTEGRATION OF FOREIGNERS

In 2010, Caritas prepared a number of educational activities with the topic of migration and integration of foreigners. Training was organized for workers of Caritas' Counselling centres for foreigners, but also for other departments of Caritas which do not work with foreigners directly but get into contact with them more and more with increasing frequency. Professionals from Czech institutions acted as instructors at educational events; a foreign instructor was chosen for one topic. The topics were selected according to the current needs of the Counselling centres, and in response to the changes in the society.

| Topic of the training  | Number of participants |
|--|------------------------|
| <b>Specific training for workers active in the area of integration of foreigners</b> |                        |
| Positive aspects of migration  | 9                      |
| Public debate “Migration in Europe”  | 6                      |
| Image of foreigners in the media   | 10                     |
| Standards in social service provision  | 10                     |
| Employment of foreigners   | 15                     |
| Assistance in material need benefits and social security benefits                    | 15                     |
| Permanent residency  | 16                     |
| Ukraine from the viewpoint of migration  | 8                      |
| <b>Total</b>   | <b>89</b>              |

### Professional committee meetings

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Meeting on 15. 2. 2010  | 15        |
| Meeting on 18. 5. 2010  | 11        |
| Meeting on 21. 9. 2010  | 12        |
| Meeting on 23. 11. 2010 | 15        |
| <b>Total</b>            | <b>53</b> |

### Migration minimum in local and parish charities

|        |    |
|--------|----|
| Prague | 20 |
| Brno   | 11 |

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| setkání 21. 9. 2010  | 12        |
| setkání 23. 11. 2010 | 15        |
| <b>Celkem</b>        | <b>53</b> |

#### Migrační minimum v oblastních a farních charitách

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Praha            | 20        |
| Brno             | 11        |
| České Budějovice | 10        |
| Hradec Králové   | 12        |
| Litoměřice       | 8         |
| Plzeň            | 9         |
| <b>Celkem</b>    | <b>70</b> |

**Souhrn účastníků aktivit** **212**

## 5. SPECIALIZOVANÉ PROJEKTY

### 5.1. Podpora obětí obchodu s lidmi

Středisko Migrace při ADCH Praha má registrovanou službu Resocializační program pro cizince – oběti obchodu s lidmi. Cílem této služby byly jednak preventivní aktivity a dále pak účinná pomoc zaměřená na integraci. Klientům byly nabízeny komplexní služby: krizová pomoc, odborné sociální a právní poradenství, asistence, psychická, duchovní a materiální pomoc, zprostředkování krátkodobého ubytování a tlumočnických služeb. Za rok 2010 proběhlo celkem 258 kontaktů se 134 klienty.

### 5.2. Program podpory při potírání nelegální migrace

Předmětem Programu bylo zajišťování sociálního a právního poradenství cizincům umístěným v Zařízení pro zajištění cizinců Bělá pod Bezdězem, v Příjímáckém středisku Praha-Ruzyně a klientům Poradny pro migranty a uprchlíky s cílem detekce obětí převaděčství a nelegální migrace. Klientům, kteří jsou vhodní pro zařazení do Programu, je zprostředkováno ubytování, tlumočení, sociální a právní asistence a jiné služby. Program podpory při potírání nelegální migrace byl také zaměřen na preventivní aktivity. V roce bylo osloveno 246 klientů, kterým bylo poskytnuto 569 intervencí.

### 5.3. Projekt Telefonické a internetové poskytování informací a tlumočení v mongolském jazyce

Charita ČR poskytuje specializované poradenství v mongolském jazyce. Poradna má výlučně charakter telefonické a internetové podpory, což klientům zajišťuje snadnou dostupnost ze všech regionů České republiky a garantuje naprostou anonymitu. Proškolené operátorky znalé českého i mongolského jazyka třikrát v týdnu odpovídají na různorodé dotazy klientů.

V roce 2010 bylo v rámci projektu poskytnuto celkem 373 kontaktů.

## 6. MATERIÁLNÍ PODPORA, LÉKAŘSKÁ POMOC

### 6.1. Materiální podpora a humanitární pomoc

V případech prokazatelné sociální a finanční nouze byla uživatelům služby poskytována humanitární pomoc: potraviny, hygienické potřeby, dětská výživa, oblečení, obuv, lůžkoviny, jízdenky, léky, kompenzační pomůcky.

|                  |           |
|------------------|-----------|
| České Budějovice | 10        |
| Hradec Králové   | 12        |
| Litoměřice       | 8         |
| Pilsen           | 9         |
| <b>Total</b>     | <b>70</b> |

**Sum of activities' participants** **212**

## 5. SPECIALIZED PROJECTS

### 5.1. Support of victims of trafficking in human beings

Centre for Migration of ADC Prague offers a registered service called Programme of Re-socialization for Foreigners – Victims of Trafficking in Human Beings. The purpose of this service is prevention activities, but also includes help focused on integration. Complex services are offered to clients: crisis intervention, assistance, psychological, spiritual and material aid, mediation of short-term accommodation and interpreting services. In 2010, there was a total of 258 contacts with 134 clients.

### 5.2. Programme for support in combating illegal migration

The subject of the Programme was providing social and legal counselling to foreigners from the Detention Centre in Bělá pod Bezdězem, in the Reception Centre Prague-Ruzyně and to clients of the Counselling Centre for Migrants and Refugees with the aim of detecting victims of organized illegal border crossing and migration. Accommodation, interpreting, social and legal counselling and other services are mediated to clients who meet the conditions for inclusion in the Programme. The Programme for Support in Combating Illegal Migration also comprised prevention activities. 246 clients were addressed, and 569 interventions were provided to them.

### 5.3. Project for Provision of Information via Telephone and Internet and Interpreting in the Mongolian Language

Caritas CR provides specialized counselling in Mongolian language. The Counselling centre concentrates purely on telephone and Internet support, which makes it easily accessible for clients from all regions of the Czech Republic and grants complete anonymity. Trained operators with a knowledge of both Czech and Mongolian languages answer various clients' queries three times a week.

373 contacts were provided within the project in 2010.

## 6. MATERIAL SUPPORT, MEDICAL AID

### 6.1. Material support and humanitarian aid

In cases of verifiable social and financial need, humanitarian aid was offered to users of the service: food, hygienic supplies, children's nutrition, clothes, shoes, bed sheets, transport tickets, medicine, compensation aids.

### 6.2. Medical aid – MEDEVAC project

The Medevac Programme is intended for seriously ill



Letní zahradní slavnost pro cizince, DCH Plzeň.

Summer garden party for migrants. DC Pilsen.

### 6.2. Lékařská pomoc – projekt MEDEVAC

Program Medevac je určen pro vážně nemocné děti z válek či jinak postižených oblastí, kterým není možné zajistit léčbu v tavných podmínkách.

Pracovníci Střediska Migrace ADCH Praha zajišťují dětem a jejich doprovodu po celou dobu jejich pobytu v ČR komplexní sociální servis, osobní asistenci, zajišťují tlumočnické služby, volnočasové aktivity atd. V roce 2010 se pracovníci ADCH Praha věnovali čtyřem dětem a jejich doprovodu z Kambodži. Jejich operace a následná rekonvalescence v dětské léčebně Olivovna proběhly úspěšně a děti se tak mohly zdravě vrátit zpět do Phnom Phenu.

## 8. KOORDINACE PRÁCE V RÁMCI CHARITY ČR

Koordinací migračních aktivit se na národní úrovni zabývá migrační koordinátorka Charity ČR. Jejím úkolem je poskytování informačního servisu, koordinace aktivit směrem dovnitř organizace i navenek – k partnerským subjektům. Koordinátorka organizuje a řídí pravidelné schůzky odborného kolegia pro otázky migrace a uprchlictví v rámci Charity ČR a zajišťuje odborné vzdělávání v oblasti migrace a integrace. Charita ČR, zastoupená svou migrační koordinátorkou, je členem Výboru pro práva cizinců Rady vlády pro lidská práva s právem hlasování.

Na celorepublikové úrovni je koordinována také společná účast v projektových výzvách. Následná koordinace podpořených projektů je též úkolem migrační koordinátorky. V roce 2010 byl např. podpořen Nadačí OSF projekt pro terénní práci s migranty, kterého se účastnily ADCH Praha, DCH České Budějovice a DCH Plzeň.

children from areas affected by war or otherwise, for whom it is impossible to secure treatment in the local conditions.

ADC Migration Centre workers provide complex social services, personal assistance to children and persons who accompany them; they also secure interpreting services, free time activities etc. for the whole time of their stay in the CR. In 2010, ADC Prague employees worked with four Cambodian children and persons accompanying them. The surgery they underwent and the subsequent recovery in Olivova children's sanatorium were successful, and the children could return back to Phnom Phen in full health.

## 8. COORDINATION OF WORK WITHIN CARITAS CR

Methodical coordination of migration activities on the national level is the responsibility of the Caritas CR coordinator. Her job covers provision of information services, coordination of activities within the organization as well as activities aiming at external partner entities. The coordinator organizes and manages regular professional committee meeting on issues of migration and refugees within Caritas CR. Caritas CR, represented by its migration coordinator, is a member of the Committee for Foreigners' Rights of the Government Council for Human Rights.

On the national level, common participation in call for projects is also coordinated. Subsequent coordination of supported projects belongs amongst the migration coordinator's responsibilities, too. For instance, a project of field work with migrants, in which ADC Prague, DC České Budějovice and DC Pilsen took part, was supported by OSF Foundation in 2010.

## PŘEHLED PROJEKTŮ V ROCE 2010:

| Název projektu  | Realizátor  | Poskytovatel finančních prostředků   |
|---|---|--|
| Telefonické a internetové poskytování informací a tlumočení v mongolském jazyce   | Charita Česká republika   | SUZ, MPSV, CHČR  |
| Vzdělávání v oblasti integrace cizinců  | Charita Česká republika   | MPSV+CHČR  |
| Šance na českém trhu práce – podpora integrace cizinců  | DCH České Budějovice  | MPSV   |
| Projekt na podporu práv pracovních migrantů   | CHČR v partnerství s ADCH Praha, DCH Plzeň a DCH České Budějovice | Nadace Open Society Fund   |
| Odborné poradenství   | DCH České Budějovice  | MPSV, Magistrát města ČB   |
| Poradna pro cizince a uprchlíky (kontaktní místo Plzeň)   | DCH Plzeň   | Magistrát města Plzně, MPSV, Plzeňská teplárenská, a.s.  |
| Poradna pro cizince a uprchlíky (kontaktní místo Domažlice, Klatovy, Tachov)  | DCH Plzeň   | Správa uprchlických zařízení Ministerstva vnitra ČR (Centrum na podporu integrace cizinců)                           |
| Prevence kriminality u cizinců žijících na území Plzně Rady města Plzně   | DCH Plzeň   | Komise protidrogová a prevence kriminality   |
| Poradna pro uprchlíky a migranty státních příslušníků ze třetích zemí   | DCH Litoměřice  | MPSV, MV ČR – Evropský fond pro integraci  |
| Ubytovna pro cizince s vízem za účelem strpění pobytu   | DCH Litoměřice  | SUZ MV ČR  |
| Zájmové aktivity pro žadatele o udělení mezinárodní ochrany   | DCH Hradec Králové  | Královéhradecký kraj, SUZ MV ČR – partner v rámci Evropského uprchlického fondu, vlastní zdroje DCH HK               |
| Právní a sociální poradenství pro žadatele o udělení mezinárodní ochrany s využitím tlumočnických služeb                                    | DCH Hradec Králové  | MV ČR – Evropský fond pro uprchlíky, Královéhradecký kraj, vlastní zdroje DCH HK                                     |
| Poskytování asistenčních služeb cizincům ze třetích zemí  | CH Hradec Králové   | MV ČR – Evropský fond pro integraci státních příslušníků ze třetích zemí, Královéhradecký kraj, MPSV, vlastní zdroje |
| Integrační kurzy pro cizince  | DCH Hradec Králové  | MV ČR – Evropský fond pro integraci státních příslušníků ze třetích zemí, Královéhradecký kraj, vlastní zdroje       |
| Jihomoravské regionální centrum na podporu integrace cizinců 2010 (číslo projektu: EIF 2009 – 01)   | DCH Brno jako partner Krajského úřadu Jihomoravského kraje        | MV ČR – Evropský fond pro integraci státních příslušníků ze třetích zemí   |
| Celsuz – Služby pro cizince   | DCH Brno  | MPSV ČR, Magistrát města Brna  |
| Rozšíření nabídky volnočasových aktivit pro žadatele o udělení azylu a aktivity zaměřené na větší spolupráci a informování české veřejnosti | DCH Brno jako partner SUZ MV ČR                                   | SUZ MV ČR – Evropský fond pro uprchlíky  |
| Poradna pro migranty a uprchlíky  | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | MPSV   |
| Resocializační program pro cizince – oběti obchodu s lidmi  | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | MPSV   |
| Asistenční služby příslušníkům třetích zemí na území Prahy a Středočeského kraje  | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | Evropský fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí  |
| Komplexní podpora žadatelům o mezinárodní ochranu a azylantům se zaměřením na zranitelné skupiny  | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | Evropský uprchlický fond   |
| Zdravotně sociální situace imigrantů a azylantů   | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | European Cooperation in Science and Technology   |
| Program podpory při potírání nelegální migrace  | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | MV   |
| Volnočasové aktivity, humanitární šatník a drobné nákupy pro žadatele o mezinárodní ochranu   | Středisko Migrace při ADCH Praha                                  | Správa uprchlických zařízení   |

## OVERVIEW OF 2010 PROJECTS:

| Name of the project   | Implementing agency   | Provider of funds  |
|---|---|--|
| Provision of Information by Telephone and Internet and Interpreting in the Mongolian Language   | Caritas Czech Republic  | Administration of Refugee Facilities, MLSA, CCR  |
| Education in the Area of Foreigners' Integration  | Caritas Czech Republic  | MLSA+CCR   |
| Opportunities at the Czech Labour Market – Support of Foreigners' Integration   | DC České Budějovice   | MLSA   |
| Project for Support of Rights of Work Migrants  | CCR In cooperation with ADC Prague, DC Pilsen a DC České Budějovice         | Open Society Fund  |
| Professional Counselling  | DC České Budějovice   | MLSA, Municipal government of ČB   |
| Counselling Centre for Foreigners and Refugees (Pilsen as a Contact Place)  | DC Pilsen   | Pilsen municipal government, Plzeňská teplárenská, a.s.  |
| Counselling centre for Foreigners and Refugees (contact place Domažlice, Klatovy, Tachov)   | DC Pilsen   | Refugee Facilities Administration of the Ministry of Interior of the CR (Centre for Foreigners' Integration Support)                               |
| Prevention of Crime Committed by Foreigners Living in Pilsen  | DC Pilsen   | Anti-Drug Committee and Crime Prevention Committee of the City of Pilsen   |
| Counselling Centre for Refugees and Migrants  | DC Litoměřice   | MLSA, MI CR – European Fund for the Integration of Third-Country Nationals   |
| Lodging House for Foreigners with Visa with the Purpose of Toleration of Their Stay   | DC Litoměřice   | RFA MI CR  |
| Free Time Activities for International  | DC Hradec Králové   | Královéhradecký region, RFA MI CR – partner within the scope of the Protection Seekers European Refugee Fund, DC HK's own sources                  |
| Legal and Social Counselling for International Protection Seekers Using Interpreting Services   | DC Hradec Králové   | MI CR – European Refugee Fund, DC HK's own sources   |
| Providing Assistance Services   | DC Hradec Králové   | MI CR – European Fund for the Integration of Third-Country Nationals, Královéhradecký region, MLSA, own sources to Foreigners from Third Countries |
| Integration Courses for Foreigners  | DC Hradec Králové   | MI CR – European Fund for the Integration of Third-Country Nationals, Královéhradecký region, own sources  |
| South Moravian Regional Centre for Support Country Nationals (project number: EIF 2009 – 01)  | DC Brno As a partner of the Regional Authority of the South Moravian Region | MI CR – European Fund for the Integration of Third-of Foreigners' Integration  |
| Celsuz – Services for Foreigners  | DC Brno   | MLSA CR, Brno municipal government   |
| Expanding the Offer of Free Time Activities for Asylum Seekers and Activities Focused on Greater Cooperation with and Informing of the Czech Public | DC Brno as a RFA MI CR partner  | RFA MI CR – European Refugee Fund  |
| Counselling Centre for Migrants and Refugees  | Centre for Migration ADC Prague   | MLSA   |
| Re-socialization Programme for Foreigners – Victims of Trafficking in Human Beings  | Centre for Migration ADC Prague   | MLSA   |
| Assistance Services for Third-Country Citizens in Prague and in the Central Bohemian Region   | Centre for Migration ADC Prague   | European Fund for the Integration of Third-Country Nationals   |
| Complex Support for International Protection and Asylum Seekers with the Focus on Vulnerable Groups   | Centre for Migration ADC Prague   | European Refugee Fund  |
| Health Condition of Immigrants and Asylum Seekers Programme for Support in Combating Illegal Migration  | Centre for Migration ADC Prague   | European Cooperation in Science and Technology   |
| Free Time Activities, Humanitarian Wardrobe and Small Purchases for International Protection Seekers  | Centre for Migration ADC Prague   | MI   |
|   | Centre for Migration ADC Prague   | Administration of Refugee Facilities   |



Multikulturní akce pro děti, návštěva Hipocentra Jitřenka, DCH Plzeň.

Multicultural event for children. Visit of Hippo-centre. DC Pilsen.

## 9. SPOLUPRÁCE A PŘEHLED REALIZOVANÝCH PROJEKTŮ

V roce 2010 spolupracovalo Středisko Migrace ADCH Praha na Projektu „Zdravotně sociální situace imigrantů a azylantů“ financovaný agenturou COST (European Cooperation in Science and Technology). Účelem projektu je zjištění vlivu sociálních determinant na zdraví imigrantů azylantů, tedy i vlivu na jejich integraci v majoritní společnosti České republiky. Na projektu se také podílí Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích – Katedra supervize a odborné praxe, Centrum multikulturního vzdělávání Jihlava a Řeckokatolická charita v Českých Budějovicích.

**V oblasti migrace a integrace cizinců Charita ČR spolupracuje:**

## 9. COOPERATION AND OVERVIEW OF THE PROJECTS IMPLEMENTED

In 2010, the Centre for Migration of ADC Prague took part in the project “Health and Social Condition of Migrants and Asylum Seekers” funded by the European Cooperation in Science and Technology agency (COST). The purpose of the project was to find out the degree of social determination of immigrants' and asylum seekers' health; that means also the influence of social determination on their integration into the Czech majority society. South Bohemian University in České Budějovice – Department of Supervision and Practical Training, Centre for Multicultural Education Jihlava and Greek Catholic Caritas in České Budějovice also participate in the project.

- se státními orgány
- s nevládními a mezinárodními organizacemi
- se školami a školskými zařízeními
- se zdravotnickými zařízeními
- s národními charitami v rámci členství v Caritas Europa a Caritas Internationalis

### Zvláštní poděkování patří těmto institucím, partnerským organizacím a dárcům:

- Krajské úřady
- Magistráty, městské a obecní úřady
- Správa uprchlických zařízení MV (SUZ MV)
- Odbor azylové a migrační politiky MV (OAMP MV)
- Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR
- Cizinecká policie ČR
- Úřady a inspektoráty práce
- Živnostenské úřady

### In the field of migration and foreigners' integration, Caritas CR cooperates with:

- government bodies
- non-governmental and international organizations
- schools and education facilities
- medical facilities
- international charities within the framework of membership in Caritas Europa and Caritas Internationalis

### Special thanks belong to the following institutions, partner organizations and donors:

- Regional authorities
- Municipal governments, municipal and local authorities
- Refugee Facilities Administration of the MI (RFA MI)
- Department of Asylum and Migration Policy of the MI (DAMP MI)
- Ministry of Labour and Social Affairs of the CR
- Alien Police of the CR
- Labour Offices and inspectorates
- Trade supervisory offices
- Health insurance companies
- regional Centres for Foreigners' Integration Support
- Probation and Mediation Service
- Slovak Information Office
- Open Society Fund
  
- Department of Multicultural Education of the Faculty of Pedagogy of the MU Brno
- Faculty of Health and Social Studies of the South Bohemian University
- Department of Supervision and Practical Training of the South Bohemian University
  
- Municipal Caritas České Budějovice – Asylum home
- Slovak Catholic Caritas
- Greek Catholic Caritas České Budějovice
- Greek Catholic Church České Budějovice

- Salvation Army
- Organization for Helping Refugees (OHR)
- Association of Citizens Working with Emigrants (ACWE)
- Here and Now
- Bridges for Human Rights
- Berkat
- Red Cross
- Eva Counselling Centre
- Volunteer Centre
- Intervention Centre
- Centrum for Multicultural Education Jihlava
- Motol University Hospital
- Olivova Children's Sanatorium

- Plzeňská teplárenská, a.s.
- T-shock, s.r.o.
- volunteers
- LSSA
- CSSA

- JUDr. Zbyněk Polívka
- Caritas CR donors



- Zdravotní pojišťovny
  - regionální Centra na podporu integrace cizinců
  - Probační a mediační služba
  - Slovenská informační kancelář
  - Nadace Open Society Fund
- 
- Kabinet multikulturní výchovy Pedagogické fakulty MU Brno
  - Zdravotně sociální fakulta Jihočeské univerzity,
  - Katedra supervize a odborné praxe Jihočeské univerzity
- 
- Městská charita České Budějovice – Azylový dům,
  - Slovenská katolícka charita
  - Řecko-katolická charita České Budějovice
  - Řecko-katolická církev České Budějovice
- 
- Armáda spásy
  - Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU)
  - Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE)
  - Tady a teď
  - Mosty pro lidská práva
  - Berkat
  - Červený Kříž
  - Poradna Eva
  - Dobrovolnické centrum
  - Intervenční centrum
  - Centrum multikulturního vzdělávání Jihlava
  - Fakultní nemocnice Motol
  - Dětská léčebna Olivova
- 
- Plzeňská teplárenská, a.s.
  - T-shock, s.r.o.
  - dobrovolníci
  - OSSZ
  - ČSSZ
- 
- JUDr. Zbyněk Polívka
  - Dárci Charity ČR



MINISTRY OF THE INTERIOR  
OF THE CZECH REPUBLIC



Nadace  
OPEN SOCIETY FUND PRAHA



NADACE  
ČESKÉ SPOŘITELNY

GENERÁLNÍ PARTNER  
GENERAL PARTNER



TŘÍKRÁLOVÁ  
SBÍRKA

THREE KINGS  
COLLECTION



Finanční sbírka navazuje na starý lidový zvyk tříkrálového koledování, její výtěžek je však určen na pomoc třetím osobám – lidem v nouzi. Tříkrálovou sbírku pořádá Charita ČR na celém území České republiky od roku 2001. Na její přípravě a průběhu se podílí velké množství zaměstnanců, ale zejména charitních dobrovolníků, brzy se tato sbírka stala největší dobrovolnickou akcí v celém státě.

Děti a mládež se při sbírce přestrojí za tři bájné mudrce z východu, kteří se podle biblické zvěsti přišli do Betléma poklonit právě narozenému Ježíškovi. Poté děti vycházejí v doprovodu dospělého vedoucího skupinky navštívit své spoluobčany, aby jim v ulicích a u prahů domácností hlásali radostnou zvěst o narození Božího syna. Zaspívají koledu, popřejí lidem šťastný nový rok a obdarují je drobnou pozorností, zpravidla cukříkem do kávy v „tříkrálovém“ obalu, kapesním kalendářkem nebo jinou pozorností. Poté koledníci poprosí o dar do uzavřené pokladničky. Pokladničky jsou předem zapečetěny na obecních a městských úřadech, kde po skončení koledy probíhá opět jejich otevírání a počítání výnosu.

Poté jsou peníze zaslány na celostátní sbírkový účet Tříkrálové sbírky. Na tomto kontě jsou soustředěny také peníze, které dárce věnovali prostřednictvím bankovních převodů, peníze z dárcovských SMS (dárcovská SMS ve tvaru DMS KOLEDA byla poprvé užita u Tříkrálové sbírky 2007). V letech 2008, 2009, 2010 a 2011 se v Městském divadle Brno na podporu sbírky konal Tříkrálový koncert, vysílaný v přímém přenosu Českou televizí.

Výtěžek koledy je určen především na podporu projektů na pomoc nemocným, hendikepovaným, seniorům, matkám s dětmi v tísní a dalším sociálně znevýhodněným skupinám lidí. Finanční prostředky pomáhají zejména v regionech, kde sbírka probíhá. Přibližně desetina výnosu sbírky je každoročně určena také na pomoc do zahraničí. Místním Charitám s koledováním pomáhají dobrovolníci z farností, škol a různých společenství a jednotlivci. Koledníkům v jednotlivých diecézích tradičně žehnají před začátkem sbírky jejich biskupové. Nejvyšší výnosy mívá sbírka tradičně na Moravě, ve Slezsku a ve východních Čechách, v místech, kde lidé práci Charity dobře znají.

Z centrálního konta se celkový výnos sbírky rozdělí podle předem schváleného klíče:

- 65 % se vrací zpět do regionů, kde byly peníze vykoledovány na podporu místních projektů
- 15 % podpoří projekty diecézních Charit
- 10 % putuje na podporu charitních projektů humanitární a rozvojové pomoci v zahraničí
- 5 % jde na podporu projektů Charity ČR
- 5 % je určeno na režii sbírky

## Podpořené záměry Tříkrálové sbírky 2010 (jubilejní 10. ročník sbírky) a Tříkrálové sbírky 2011

Z výnosu Tříkrálové sbírky byly podpořeny stovky záměrů na podporu lidí v nouzi. Z toho uvádíme několik příkladů z posledních dvou ročníků sbírky podle jednotlivých diecézí.



**The financial contribution follows in an old folk custom of Three Kings carolling. Money from the collection is, however, designated for helping third persons – people in need. Three Kings' Collection has been organized by Caritas CR in the Czech Republic since 2001. A large number of Caritas' employees, but, in the first place, Caritas' volunteers, take part in preparation and execution of the collection, which soon became the largest volunteer event in the CR.**

During the collection, children and youth dress up as the legendary Three Wise Men from the East, who, according to the biblical legend, came to Bethlehem to bow in front of new born Jesus. Then, children accompanied by an adult leader of the group set forth to spread the good news on the streets and at doorsteps of households. They sing carols, wish happy New Year and give small gifts, usually a small „Three Kings“ pack of sugar, a pocket calendar or some other present Afterwards they ask for a donation which is

**Diecéze Brno: (2010)** podpora domácí hospicové péče na Blanensku a nočního centra pro lidi bez domova v Brně, stavební úpravy v nízkoprahovém denním centru Břeclav, podpora dobrovolnického týmu psychosociální pomoci v Hodoníně a Domu léčby bolesti s hospicem sv. Josefa v Rajhradě, nákup automobilu pro charitní ošetrovatelskou službu v Jihlavě, stavba a vybavení skleníku pro pracovní terapii klientů s mentálním a kombinovaným postižením v Třebíči, nákup potravin, léků a hygienických potřeb pro Poradnu pro oběti domácího násilí Tereza ve Znojmě, podpora dobrovolnického centra Kambaba ve Žďáru nad Sázavou atd.; **(2011)** podpora služeb Výjezdního krizového týmu Oblastní charita Blansko, který pomáhá při živelných pohromách a při řešení obtížných životních situací; stavební úpravy Nízkoprahového denního centra pro lidi se sociálními a existenčními problémy v Břeclavi; podpora činnosti Nízkoprahového centra pro mládež Vata v Židlochovicích pro děti a mládež v obtížných životních situacích atd.

put into a small sealed donation box. The boxes are sealed in advance at municipalities and local authorities, where the boxes are opened again and the proceeds are counted after the end of the collection.

The money is then sent to a nationwide collection account of the Three Kings collection. This account also collects money donated by donors via bank transfers, SMS donations (SMS donation in the form DMS KOLEDA was first used in Three Kings collection of 2007). In 2008, 2009 a 2010, a Three Kings concert was organized in support of the collection in the City Theatre of Brno, which was broadcasted live by Czech Television.

The money raised from the collection is dedicated primarily for support of projects helping the sick, the handicapped, the elderly, mothers with children in need and other needy groups of people. Financial resources help especially in regions where the collection takes place. Approximately one tenth of the collection's proceeds are reserved for foreign aid every year.

**Diecéze České Budějovice: (2010)** podpora Charitního domova sv. Dominika Savia pro matky s dětmi v Prachaticích, Domu sv. Petra v Záblatí a terénního programu Most naděje, podpora Hospice sv. Jana Nepomuka Neumanna v Prachaticích, nákup hudebních nástrojů pro nízkoprahové centrum pro děti a mládež a podpora projektu „Senior nemá být sám“ v Týně nad Vltavou, podpora sociálně-aktivizačních služeb pro seniory a osoby se zdravotním postižením v Sušici, asistentky k hendikepovaným dětem na základní škole Orbis-Pictus v Táboře, stavební úpravy Domu klidného stáří v Pravětíně u Vimperka atd.; **(2011)** pomoc lidem v nouzi, seniorům a podpora volnočasových aktivit dětí v Bílé Hůrce, obnova vozového parku Charitní pečovatelské služby v Kaplici, podpora Charitní pečovatelské služby v Pacově, zkvalitnění charitní poradny a Charitní pečovatelské služby v Písku, vybavení azylového Domova sv. Alžběty pro matky s dětmi ve Veselíčku, podpora hospice J. N. Neumanna v Prachaticích, přímá pomoc lidem v nouzi ve Vodňanech atd.

**Diecéze Hradec Králové: (2010)** obnova vybavení Hospice Anežky České v Červeném Kostelci a nákup pomůcek a materiálu pro Domov sv. Josefa v Žirči, provoz občanské poradny ve Dvoře Králové nad Labem a Hořicích v Podkrkonoší, výstavba denního centra pro seniory v Kutné Hoře a stacionáře pro děti a mládež v Ledči nad Sázavou, provoz Domova pro matky s dětmi v Havlíčkově Brodě, vybavení prádelny a provoz charitní pečovatelské služby v Hostinném, vybavení Domu na půli cesty v Náchodě, nákup zdravotních pomůcek do půjčovny ve Studenci atd.;



Volunteers from parishes, schools and various organizations as well as individuals help local charities with calling. Bishops of individual dioceses give their blessing to carollers before the beginning of the collection. The collection has the highest proceeds traditionally in Moravia, Silesia and East Bohemia, i.e. in places where people know well the work of Caritas.

From the central account, the overall proceeds are distributed according to the following pre-approved key:

- 65 % returns back to regions where the money was collected in order to support local projects
- 15 % will support projects of diocesan charities
- 10 % goes for the support of Caritas projects of humanitarian and development aid
- 5 % supports Caritas CR projects
- 5 % is earmarked for the collection's running overheads

## Supported projects

Hundreds of projects helping people in need were supported from the Three Kings collection's proceeds. We list a number of examples from the last two years of the collection according to individual dioceses.

**Brno Diocese: (2010)** support of home hospice care in Blansko region, night centre for the homeless in Brno; some construction adjustments of a low threshold day centre in Břeclav; support of a volunteer team of psychosocial help in Hodonín and of House of Pain Treatment with St. Joseph's hospice in Rajhrad; purchase of a car for charity nursing service in Jihlava; building and equipment of a greenhouse for work therapy for clients with mental and combined handicap in Třebíč; purchase of food, medicaments and hygienic equipment for Tereza Counselling Centre for Home Violence Victims in Znojmo; support of Kambaba volunteer centre in Žďár nad Sázavou etc. **(2011)** support of services of the Mobile Crisis Team of local Caritas Blansko, which helps during natural disasters as well as in solving difficult life situations; construction adjustments of the Low Threshold Day Centre for people with social and existential problems in Břeclav; support of activities of Vata Low Threshold Centre for youth in Židlochovoce for children and youth in difficult life situations etc.

**České Budějovice Diocese: (2010)** support of St. Dominic Savius Charity House for mothers with children in Prachatic, St. Peter's House in Záblatí and of a field programme Bridge of Hope; support of St. Jan Nepomucký Neumann's Hospice in Prachatic; purchase of musical instruments for a low threshold centre for children and youth and support of a project „An Old Person Should Not Be Alone“ in Týn nad Vltavou; support of social-activation services for the elderly and the handicapped in Sušice; support of an assistant for handicapped children at Orbis-Pictus elementary school in Tábor, construction adjustments of the Home for Peaceful Old Age in Pravětín near Vimperk etc. **(2011)** helping people in need and helping the elderly, support of children's free time activities

**(2011)** nákup technického vybavení a zdravotních pomůcek pro Hospic Anežky České v Červeném Kostelci, přímá pomoc sociálně slabým rodinám a rodinám s postiženým dítětem v Dobrušce, příspěvek na zakoupení automobilu pro novou terénní službu na pomoc rodinám v Poličce, podpora Charitní pečovatelské služby v Jičíně, rekonstrukce koupelny, zakoupení zvedáku a provoz Stacionáře sv. Františka v Rychnově nad Kněžnou, podpora Občanské poradny v Ústí nad Orlicí, příspěvek na vybavení nového Centra sociálních služeb v Lanškrouně, přímá pomoc sociálně slabým rodinám a tělesně postiženým na Ústeckoorlicku atd.

**Diecéze Litoměřice: (2010)** vybavení pokojů klientů Domova pokojného stáří sv. Vavřince v Liberci, nákup termonosičů jídla pro Charitní pečovatelskou službu Sobotka a nádobí pro Domov sv. Máří Magdaleny Jiřetín pod Jedlovou, pořízení kostýmů pro vystoupení tanečního souboru Komunitního centra Světluška v Ústí nad Labem, podpora dětského tábora pro sociálně slabé v Lovosicích a Podbořanech, pomoc nevidomé dívce a dalším dětem, které potřebují osobní asistenty, roční školné pro adoptovanou holčičku z Indie atd.; **(2011)** nákup polohovacích postelí pro chronicky duševně nemocné a ohrožené návykovými látkami v Domově se zvláštním režimem v České Kamenici, vybavení Domova pro matky s dětmi v tísni v Liberci, nákup školních a výtvarných pomůcek pro sociálně slabé a postižené děti a mládež v Mostu, podpora dětí ze sociálně slabých rodin v Litvínově, pořízení signalizačního systému pro propojení klienta a Charitní pečovatelské služby v kritických situacích v Sobotce, finanční pomoc tělesně postiženým dětem v Mnichově Hradišti atd.

**Arcidiecéze Olomouc: (2010)** rekonstrukce Charitního centra sv. Ludmily pro hendikepované a přímá pomoc sociálně potřebným v Uherském Hradišti, podpora projektu osobní asistence a nákup techniky pro hospicovou a paliativní péči v Šumperku, nákup vozidla pro charitní pečovatelskou službu v Rožnově pod Radhoštěm a ve Vyškově, přímá pomoc sociálně potřebným lidem a rodinám v nouzi na Vyškovsku, Zábřežsku, Zlínsku atd.; **(2011)** podpora Charitní pečovatelské služby v Holešově, přímá pomoc potřebným na Kyjovsku, provoz nízkoprahového zařízení pro děti a mládež Fenix v Hranicích, podpora služeb pro lidi bez domova v Olomouci, pořízení automobilu pro Charitní pečovatelskou službu v Litovli, podpora Klubu Želva Šternberk a Nízkoprahového denního centra Schod v Uničově, nákup kompenzačních pomůcek pro sociální zařízení v Uherském Brodě, podpora nemocnice Milosrdných bratří Vizovice atd.

**Diecéze Ostrava-Opava: (2010)** rekonstrukce Charitního domova pokojného stáří sv. Františka a podpora nízkoprahového denního centra pro osoby bez přístřeší v Bohumíně, nákup pozemku pro sídlo ošetřovatelské a pečovatelské služby a automobilu pro terénní ošetřovatelskou službu v rodinách v Hlučíně, nákup automobilu pro charitní ošetřovatelskou službu v Českém Těšíně, zajištění bezbariérového přístupu v Domě pokojného stáří sv. Hedviky v Javorníku, podpora chráněných dílen pro osoby s hendikepem v Hrabyni, mobilní hospicové péče v Opavě a rekonstrukce azylového domu sv. Františka v Ostravě atd.; **(2011)** úprava Domu pro seniory v Hnojníku, vybudování centra odlehčovacích služeb a týdenního stacionáře



in Bílá Hůrka; purchase of new cars for Caritas care service in Kaplice; support of Caritas care service in Pacov; quality improvement of Caritas advisory centre and Caritas care service in Písek; equipment of the St. Elizabeth's Home for Mothers and Children in Veselíčko; support of St. J.N. Neumann's Hospice in Prachatic; direct aid to people in need in Vodňany etc.

**Hradec Králové Diocese: (2010)** renewal of equipment of St. Agnes of Bohemia Hospice, equipment and purchase of aids and material for St. Joseph's House in Žižč; run of a civic counselling centre in Dvůr Králové nad Labem and in Hořice v Podkrkonoší; building of a day centre for the elderly in Kutná Hora and of a day care centre for children and youth in Ledeč nad Sázavou; run of Home for Mothers with Children in Havlíčkův Brod; equipment of a laundry and run of a Caritas care service in Hostinné; equipment of a Home on the Half of the Road in Náchod; purchase of medical aids for a rental in Studenec etc. **(2011)** purchase of technical equipment and medical aids for St. Agnes of Bohemia Hospice in Červený Kostelec; direct aid to socially weak families and families with a disabled child in Dobruška, contribution for purchase of a car for a new field service of helping families in Polička; support of Caritas care service in Jičín; bathroom reconstruction, purchase of a jack and run of St. Francis' Day Centre in Rychnov nad Kněžnou; support of Civic Counselling Centre in Ústí nad Orlicí; contribution for equipment of the new Centre of Social Services in Lanškroun; direct aid to socially weak families and to the physically handicapped in the Ústí nad Orlicí region.

**Litoměřice Diocese: (2010)** equipment of rooms of St. Lawrence's Home for Peaceful Old Age in Liberec; purchase of heated food carriers for Caritas care service in Sobotka and of dishes for St. Mary Magdalene's House in Jiřetín pod Jedlovou; purchase of costumes for a dance group from Světluška Community centre in Ústí nad Labem; support of children's camp for the socially weak in Lovosice and Podbořany; help provided to a blind girl and other children who need personal assistants; one-year tuition fee for an adopted girl from India etc. **(2011)** purchase of adjustable beds for the chronically mentally ill and those endangered by addictive substances in the House with Special Regime in Česká Kamenice; equipment of the Home for Mothers with Children in Need in Liberec; purchase of school and fine arts supplies for socially weak and disabled children and youth in Most; support of children from socially weak families in Litvínov; purchase of a signalling system for connecting the client and Caritas care service in case of a critical situation in Sobotka; financial aid to physically disabled children in Mnichovo Hradiště etc.



ve Frýdku-Místku, obnova výpočetní techniky Charitní pečovatelské služby v Hlučíně, podpora Denního stacionáře sv. Josefa v Jablunkově, nákup automobilu pro Domov s pečovatelskou službou sv. Hedviky v Javorníku, podpora mobilní hospicové péče v Opavě, pomoc lidem bez přístřeší v charitním nízkoprahovém denním centru sv. Benedikta Labre v Opavě, nákup zdravotnických kompenzačních pomůcek pro seniory ve Studénce atd.

**Diecéze Plzeň:** (2010) podpora provozu Domova pro seniory Bor u Tachova, podpora charitní pečovatelské služby na Klatovsku a týdenního stacionáře pro seniory a zdravotně postižené občany ve Stříbře, pomoc sociálně slabým žákům ze ZŠ Chotíkov, podpora denního stacionáře pro zdravotně a mentálně postižené v Karlových Varech a terénní sociální služby v Domažlicích, pomoc dětem v Peru, Bolívii a Paraguayi a seniorům v těžkých životních podmínkách v Arménii atd.; (2011) podpora Domov sv.

**Olomouc Archdiocese:** (2010) reconstruction of St. Ludmila's Charity Centre for the handicapped and direct aid to the needy in Uherské Hradiště; support of a personal assistance project; purchase of equipment for hospice and palliative care in Šumperk; purchase of vehicle for Caritas care service in Rožnov pod Radhoštěm and in Vyškov; direct aid to the socially needy and to families in need in the regions of Vyškov, Zábřeh; Zlín etc. (2011) support of Caritas care service in Holešov; direct aid to the needy in Kyjov region; run of Fenix low threshold facility for children and youth in Hranice; support of services for homeless people in Olomouc; purchase of a car for Caritas Care Service in Litovel; support of "Želva" Club Šternberk and "Schod" Low Threshold Centre in Uničov; purchase of compensation aids for a social facility in Uherský Brod; support of the Merciful Brothers' Hospital in Vizovice etc.

**Ostrava-Opava Diocese:** (2010) reconstruction of St. Frances' House of Peaceful Old Age and support of a low threshold day centre for the homeless in Bohumín; purchase of land for a seat of nursing and care service and of a car for field nursing service in families in Hlučín; purchase of a car for charity nursing service in Český Těšín; securing of barrier-free access in St. Hedwig's House of Peaceful Old Age in Javorník; support of sheltered workshops for the handicapped in Hrabyně; support of mobile hospice care in Opava and reconstruction of St. Frances' asylum house in Ostrava etc. (2011) adjustment of the Home for the Elderly in Hnojník; building of a centre of relief services and of a weekly centre in Frýdek-Místek; renewal of computer equipment of Caritas care service in Hlučín, support of St. Joseph's Day Centre in Jablunkov, purchase of a car for St. Hedwig's House with Care Service in Javorník; support of mobile hospice care in Opava; helping homeless people in Caritas low threshold centre of St. Benedict Labré in Opava; purchase of medical compensation aids for the elderly in Studénka etc.

**Pilsen Diocese:** (2010) support of run of a home for the elderly in Bor u Tachova; support of Caritas care service in Klatovy region and a weekly care centre for the elderly and physically handicapped in Stříbře; help for socially weak pupils from Chotíkov elementary school; support of a day care centre for the physically and mentally handicapped in Karlovy Vary and of a field social service in Domažlice; help provided to children in Peru, Bolivia and Paraguay and the elderly living in difficult conditions in Armenia etc.

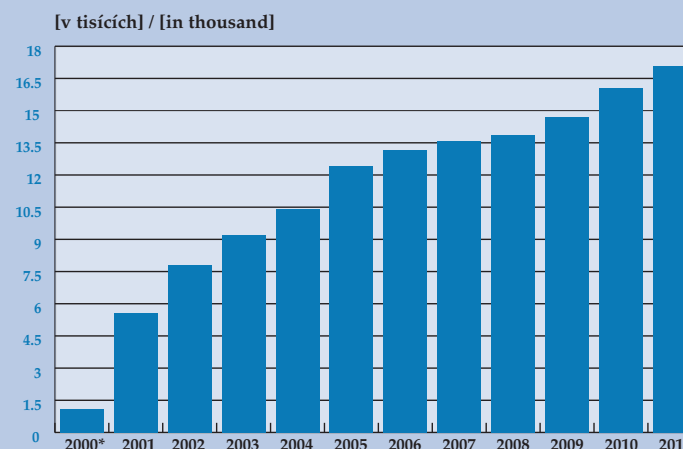


Zdislavy pro matky s dětmi v tísní v Aši, pomoc seniorům a rodinám s více dětmi ve farnosti Blovice, pomoc sociálně slabým dětem a mládeži v Ústavu sociální péče Horní Bříza, podpora Charitní pečovatelské služby v okolí Klatov a Domova sv. Zdislavy pro matky s dětmi v tísní Klatovy, provoz Domova pro matky s dětmi v Havlovicích u Domažlic a Centra sociální rehabilitace sv. Vavřince a sociálně terapeutické dílny sv. Josefa v Meclově, pomoc dětem v Peru, Bolívii a Paraguayi v rámci projektu Adopce na dálku.

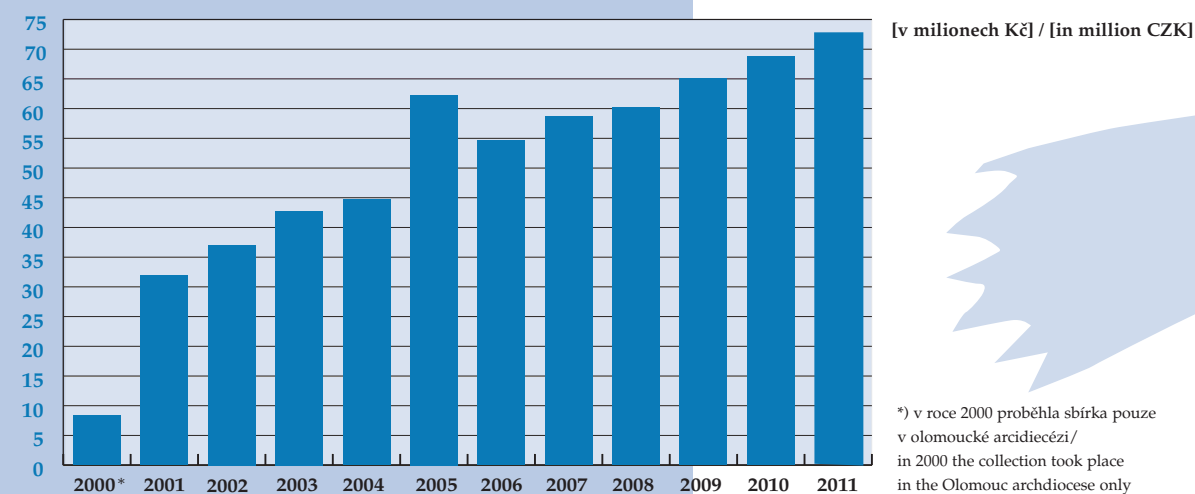
**Arcidiecéze Praha:** (2010) příspěvek na stavební úpravy v charitním domě pro seniory v Mukařově u Říčan, podpora provozu Azylového domu sv. Terezie pro lidi bez domova v Praze 8-Karlíně, podpora chudých dětí v Bělorusku, výstavba základní školy ve vesnici Kitula v Ugandě atd.; (2011) podpora domova pro seniory v Mukařově u Říčan a domovů pro matky s dětmi v nouzi v Brandýse nad Labem a Kralupech nad Vltavou, podpora školy v indickém Bidaru a podpora vzdělávání dětí a dobrovolnictví v Bělorusku.

**Pomoc do zahraničí** (projekty pomoci po válečných konfliktech, obnově bydlení, pomoc po přírodních katastrofách, humanitární zásilky a jiné) směřovala na Ukrajinu, do Moldavska, Čečenska (RU) a dalších zemí.

Počty kolednických skupin po diecézích 2000-2011 / Number of carolling groups 2000-2011



Srovnání výnosů celkem 2000-2011 / Comparison of the total collection revenue 2000-2011



\*) v roce 2000 proběhla sbírka pouze v olomoucké arcidiecézi / in 2000 the collection took place in the Olomouc archdiocese only

(2011) support of St. Zdislava's Home for Mothers with Children in Need in Aš; helping the elderly and families with children in Blovice parish, helping socially weak children and youth in the Social Care Asylum in Horní Bříza; support of Caritas care service in the neighbourhood of Klatovy, run of the Home for Mothers with Children in Havlovice u Domažlic and St. Lawrence's Centre of Social Rehabilitation and St. Joseph's Social Therapy Workshop in Meclov; aid to children in Peru, Bolivia and Paraguay within the framework of the Child Sponsorship project.

**Prague Archdiocese:** (2010) contribution for construction adjustments in a charity house for the elderly in Mukařov u Říčan; support of St. Theresa's Asylum House for the homeless in Prague 8-Karlín; support of poor children in Belarus; building of an elementary school in the village of Kitula in Uganda etc. (2011) support of the Home for the Elderly in Mukařov u Říčan and of homes for mothers with children in need in Brandýs nad Labem and Kralupy nad Vltavou; support of a kindergarten in Bidar in India and support of children's education and volunteering in Belarus.

**Foreign Aid** (projects of aid after armed conflicts, housing renewal projects, help after natural disasters, humanitarian shipments et al.) was sent to Ukraine, Moldova, Chechnya (RU) and other countries.

Počty kolednických skupin a finanční výsledky koledy Tříkrálové sbírky 2010 / Number of carolling groups and carolling financial results 2010

| diecéze / diocese                          | výnos v Kč / profit in CZK | počet skupin / total of groups |
|--|----------------------------|--------------------------------|
| Brno                                       | 15 847 659                 | 3 369                          |
| České Budějovice                           | 3 172 908                  | 807                            |
| Hradec Králové                             | 9 432 429                  | 2 293                          |
| Litoměřice                                 | 1 081 457                  | 331                            |
| Olomouc                                    | 19 935 579                 | 4 522                          |
| Ostrava – Opava                            | 11 120 967                 | 2 388                          |
| Plzeň                                      | 3 043 420                  | 831                            |
| Praha                                      | 3 859 422                  | 1 500                          |
| <b>Celkem koledování / Total carolling</b> | <b>67 493 861</b>          | <b>16 041</b>                  |



Z Tříkrálového koncertu 2011 živě vysílaného Českou televizí. Three Kings concert which was broadcasted live by Czech Television.

Generální partner:



Partneři:



[www.trikralovashirka.cz](http://www.trikralovashirka.cz)



Tříkrálová sbírka



GENERÁLNÍ PARTNER  
GENERAL PARTNER





Charita ČR / Caritas CR ● Vladislavova 12 110 00 Praha 1 / Prague 1 ● [www.charita.cz](http://www.charita.cz) ● foto / photos: Lubomír Kotek (titul, s. 4) Richard Bouda (s. 2-3) Radek Hora (s. 6), Zuzana Hrivňáková (s. 8) ● grafika a sazba / graphic design and layout: Viola Urbanová ● červen/June 2011  
Tisk výroční zprávy byl hrazen z příspěvku od Nadace České spořitelny. / Printing of the annual report was covered by a contribution of Česká spořitelna foundation.



# Charita Česká republika Caritas Czech Republic

© Charita Česká republika, stav k 31. květnu 2011  
© Caritas Czech Republic, May 31 2011

# Farní a oblastní charity v Čechách, na Moravě a ve Slezsku Parish and Regional Caritas in Bohemia, Moravia and Silesia

-  *arcidiecézní charita /  
Arch-diocesan  
or diocesan Caritas*
-  *oblastní charita /  
městská charita /  
Regional or municipal  
Caritas*
-  *farní charita /  
Parish Caritas*
-  *Řeckokatolická charita /  
Greek catholic Caritas*

